



Thinking of you
Electrolux



**ULTRAMIX
PROFESSIONAL
EKM9xxx**

BG БРОШУРА С ИНСТРУКЦИИ
CS PŘÍRUČKA K POUŽITÍ
DA VEJLEDNING
DE ANLEITUNG
EE KASUTUSJUHEEND
EN INSTRUCTION BOOK
ES LIBRO DE INSTRUCCIONES
FI OHJEKIRJA
FR MODE D'EMPLOI
HR KNJIŽICA S UPUTAMA

HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
IT ISTRUZIONI
LT INSTRUKCIJŲ KNYGA
LV LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
NL GEBRUIKSAANWIJZING
NO BRUKSANVISNING
PL INSTRUKCJA OBSŁUGI
PT MANUAL DE INSTRUÇÕES
RO MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
RU ИНСТРУКЦИЯ

SK NÁVOD NA POUŽÍVANIE
SL NAVODILA
SR UPUTSTVO
SV BRUKSANVISNING
TR EL KİTABI
UK ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА



CONTENTS

БЪЛГАРСКИ	3	LATVIEŠU	51
ČEŠTINA	3	NEDERLANDS	51
DANSK	3	NORSK	51
DEUTSCH	3	POLSKI	67
EESTI	19	PORTUGUÊS	67
ENGLISH	19	ROMÂNĂ	67
ESPAÑOL	19	РУССКИЙ	67
SUOMI	19	SLOVENČINA	83
FRANÇAIS	35	SLOVENŠČINA	83
HRVATSKI	35	СРПСКИ	83
MAGYAR	35	SVENSKA	83
ITALIANO	35	TÝRKÇE	99
LIETUVIŠKAI	51	УКРАЇНСЬКА	99

WE'RE THINKING OF YOU

Thank you for purchasing an Electrolux appliance. You've chosen a product that brings with it decades of professional experience and innovation. Ingenious and stylish, it has been designed with you in mind. So whenever you use it, you can be safe in the knowledge that you'll get great results every time.

Welcome to Electrolux.

Visit our website to:



Get usage advice, brochures, trouble shooter, service information:
www.electrolux.com



Register your product for better service:
www.electrolux.com/productregistration



Buy Accessories and Consumables for your appliance:
www.electrolux.com/shop

CUSTOMER CARE AND SERVICE

When contacting Service, ensure that you have the following data available. The information can be found on the rating plate. Model, PNC, Serial Number.



Warning / Caution-Safety information

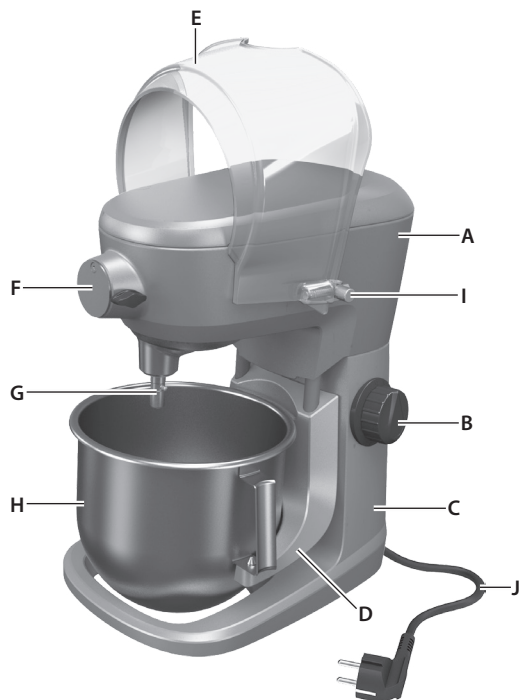


General information and tips



Environmental information

Subject to change without notice.



BG

Компоненти

- A. Глава на двигателя
- B. Селектор на скоростите
- C. Основа
- D. Гнездо за купата
- E. Предпазител
- F. Закрепващ център за допълнителни приставки
- G. Закрепващ вал за свързване на куката за тесто, бъркалката и плоската бъркалка
- H. Купа от неръждаема стомана
- I. Заклучващ лост за предпазителя
- J. Захранващ кабел
- K. Бъркалка
- L. Плоска бъркалка
- M. Кука за тесто

CS

Součásti

- A. Mixovací hlava
- B. Volič rychlosti
- C. Deska dna
- D. Držák mísy
- E. Bezpečnostní kryt
- F. Hlava nástavce pro příslušenství
- G. Hřídel nástavce pro připojení háku na těsto, metly a hnětače těsta
- H. Nerezová mísa
- I. Zámek bezpečnostního krytu
- J. Napájecí kabel
- K. Metla
- L. Hnětač těsta
- M. Hák na těsto

DA

Komponenter

- A. Motorhoved
- B. Hastighedsvælger
- C. Bund
- D. Skålholder
- E. Sikkerhedsskærm
- F. Tilbehørsuffe til ekstra tilbehør
- G. Tilbehørsaksel til montering af dejkrog, piskeris og flad rørekrog
- H. Rustfri stålskål
- I. Låsestift til sikkerhedsskærm
- J. Ledning
- K. Piskeris
- L. Flad rørekrog
- M. Dejkrog

DE

Teile

- A. Motorkopf
- B. Geschwindigkeitsregler
- C. Sockel
- D. Schüsselhalterung
- E. Abdeckung
- F. Zubehörsatz für weiteres Zubehör
- G. Rührerwelle für Verbindung mit Knethaken, Quirl und Rührhaken
- H. Edelstahlschüssel
- I. Feststellstab für die Abdeckung
- J. Netzkabel
- K. Quirl
- L. Rührhaken
- M. Knethaken

BG
CS
DA
DE

EE
EN
ES
FI

FR
HR
HU
IT

LT
LV
NL
NO

PL
PT
RO
RU

SK
SL
SR
SV

TR
UK

Прочетете следните инструкции внимателно, преди да използвате уреда за първи път.

- Забранено е използването на този уред от деца. Дръжте уреда и кабела му далеч от достъп на деца.
- Трябва да се внимава при работа с остри режещи остриета, изпразване на купата и по време на почистване.
- Уредите могат да бъдат използвани от лица с намалени физически, сетивни и умствени възможности или лица без опит и познания, само ако те са под наблюдение или бъдат инструктирани относно безопасната употреба на уреда и възможните рискове.
- Децата не трябва да си играят с уреда.
- Този уред трябва да се свързва само към източник на електрозахранване, чието напрежение и честота съответстват на спецификациите на табелката с данни!
- Никога не използвайте и не вдигайте уреда, ако захранващият кабел или корпусът е повреден.
- Ако уредът или захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде сменен от производителя, негов сервизен агент или лице с аналогична квалификация, за да се избегне опасност.
- Винаги поставяйте уреда върху равна повърхност.
- Винаги изключвайте уреда от захранването, ако е оставен без надзор, както и преди сглобяване, разглобяване или почистване.
- Не потапяйте уреда, кабела или щепсела във вода или друга течност.
- Не оставяйте кабела да виси над ръба на маса или плот, пазете кабела от допир с горещи повърхности, включително готварска печка.
- Никога не използвайте принадлежности или части, чиито производители или типове не са препоръчани, в противен случай могат да настъпят телесни повреди.
- Преди да постъпите към разглобяване и почистване, уверете се, че електродвигателят е спрял напълно.
- Избягвайте контакт с движещи се части. Това може да доведе до нараняване! Не използвайте други инструменти или прибори по време на използване на уреда.
- Не изпускате уреда от поглед по време на експлоатация.
- Уверете се, че по време на използване на продукта наоколо няма насипни вещества и дрехи/аксесоари.
- Не разбърквайте боя с уреда. Опасност, може да доведе до експлозия!
- Никога не използвайте уреда с прикачени телени бъркалки, плоската бъркалка или куката за тесто, освен ако купата не е поставена на място.
- Този уред е предназначен само за битова употреба. Производителят не може да поеме каквато и да е отговорност за вероятно повреждане причинено от неправилно или неподходящо използване.

Před prvním použitím přístroje si pečlivě přečtěte následující pokyny.

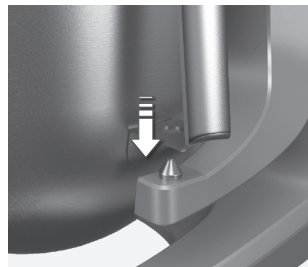
- Tento spotřebič by neměly používat děti. Udržujte spotřebič a jeho napájecí kabel mimo dosah dětí.
- Při manipulaci s ostrými noži, vyprazdňování misky a během čištění buďte opatrní.
- Tento spotřebič smí používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez patřičných zkušeností a znalostí, pokud tak činí pod dozorem nebo vedením, které zohledňuje bezpečný provoz spotřebiče, a pokud rozumí rizikům spojeným s provozem spotřebiče.
- Zabraňte, aby si děti hrály se spotřebičem.
- Přístroj lze zapojit pouze do takového zdroje energie, jehož napětí a kmitočet odpovídají technickým údajům uvedeným na typovém štítku!
- Přístroj nikdy nepoužívejte, pokud je poškozen napájecí kabel nebo plášť.
- Dojde-li k poškození přístroje nebo napájecí šňůry, musí je vyměnit výrobce, pověřený poskytovatel služeb nebo jiná kvalifikovaná osoba, aby nedošlo ke vzniku nebezpečí.
- Přístroj pokládejte vždy na rovný a pevný povrch.
- Pokud má být přístroj ponechán bez dozoru a vždy před montáží, demontáží nebo čištěním jej odpojte od zdroje napájení.
- Neponořujte spotřebič, kabel nebo zástrčku do vody nebo jiné kapaliny.
- Nenechávejte napájecí kabel viset přes okraj stolu nebo kuchyňské linky. Napájecí kabel nesmí přijít do styku s horkými povrchy např. sporáku.
- Nikdy nepoužívejte příslušenství nebo části od jiných výrobců, které nejsou doporučeny či prodávány, protože by mohlo hrozit nebezpečí poranění osob.
- Před rozebíráním a čištěním se ujistěte, že se motor zcela zastavil.
- Nedotýkejte se pohyblivých součástí. Dotyk by mohl mít za následek zranění! Při práci se spotřebičem nepoužívejte jiné nástroje nebo náčiní.
- Spotřebič během chodu nenechávejte bez dozoru.
- Během používání tohoto spotřebiče zajistěte, aby byly všechny volné předměty nebo vaše oblečení či doplňky mimo dosah.
- Tento spotřebič nepoužívejte k míchání barev. Hrozí nebezpečí výbuchu!
- Spotřebič nikdy nespouštějte s připojenými nástavci, jako jsou šlehače či hnětače, bez mísy na svém místě.
- Tento přístroj je určen pouze pro domácí použití. Výrobce nepřijímá odpovědnost za žádné škody způsobené nevhodným nebo nesprávným používáním.

Læs følgende instrukser omhyggeligt, før du tager apparatet i brug for første gang.

- Dette apparat må ikke anvendes af børn. Hold apparatet og dets ledning uden for børns rækkevidde.
- Udvis forsigtighed, når der håndteres skarpe skærerblade, når skålen tømmes og ved rengøring.
- Apparater kan bruges af personer med nedsat fysisk, sensorisk eller psykisk funktionsevne, eller som mangler den nødvendige erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i at bruge apparatet på en sikker måde, og hvis de forstår de medfølgende farer.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Apparatet må kun tilsluttes en stikkontakt med en spænding og frekvens, der er i overensstemmelse med de specifikationer, der er angivet på mærkepladen!
- Apparatet må ikke bruges eller løftes op, hvis
 - ledningen er beskadiget
 - motorhuset er beskadiget.
- Hvis apparatet eller ledningen er beskadiget, skal producenten, en servicerepræsentant eller en tilsvarende kvalificeret tekniker udskifte den, så der ikke opstår farer.
- Anbring altid apparatet på et plant og jævnt underlag.
- Træk altid stikket ud, hvis apparatet står uden opsyn, og før det samles, skilles ad eller rengøres.
- Nedsænk hverken apparatet, ledningen eller stikket i vand eller andre væsker.
- Ledningen må ikke hænge hen over bordkanten eller køkkenbordet. Den må ikke røre varme overflader, heller ikke komfuret.
- Anvend aldrig tilbehør eller dele, som ikke anbefales, og som fremstilles eller sælges af andre producenter. Det kan medføre risiko for personskade.
- Kontrollér, at motoren er standset helt, inden du skiller apparatet ad og rengør det.
- Undgå kontakt med bevægelige dele. Kontakt kan resultere i skader! Brug ikke andre redskaber eller genstande, når apparatet er i brug.
- Lad ikke dette produkt ud af syne, når det kører.
- Sørg for, at alle løse dele og dit tøj/tilbehør holdes væk, mens produktet anvendes.
- Brug ikke apparatet til at røre maling med. Fare for eksplosion!
- Apparatet må ikke betjenes med trådpisker, hjulpisker eller dejkroge, medmindre skålen er på plads.
- Dette apparat er kun til brug i private husholdninger. Producenten påtager sig intet ansvar for eventuelle beskadigelser, der skyldes forkert brug.

Lesen Sie sich die folgenden Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal verwenden.

- Kinder dürfen dieses Gerät nicht benutzen. Halten Sie Kinder vom Gerät und dem Netzkabel fern.
- Gehen Sie beim Umgang mit den scharfkantigen Messern, beim Entleeren des Behälters und während der Reinigung vorsichtig vor.
- Die Geräte können von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen nur dann verwendet werden, wenn sie durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt werden oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen wurden und die mit dem Gerät verbundenen Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät darf nur an eine Stromversorgung angeschlossen werden, deren Spannung und Frequenz mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt!
- Das Gerät niemals verwenden, wenn– das Netzkabel oder– das Gehäuse beschädigt ist.
- Wenn das Gerät oder das Netzkabel beschädigt ist, muss es zur Vermeidung von Gefahren vom Hersteller, vom Kundendienst oder von einer entsprechend qualifizierten Person ausgetauscht werden.
- Das Gerät immer auf eine ebene Fläche stellen.
- Das Gerät vor dem Zusammensetzen, Auseinandernehmen, Reinigen oder wenn es unbeaufsichtigt ist, immer von der Stromversorgung trennen.
- Tauchen Sie das Gerät, das Kabel oder den Netzstecker nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Das Kabel nicht über die Kante des Tisches oder der Arbeitsfläche hängen lassen. Das Kabel darf nicht mit einer heißen Fläche, einschließlich Ofen, in Kontakt kommen.
- Niemals Zubehör oder Teile anderer Hersteller, die nicht empfohlen oder verkauft werden, verwenden. Dies könnte zu Verletzungen führen.
- Vergewissern Sie sich vor dem Auseinanderbauen und der Reinigung, dass der Motor zum Stillstand gekommen ist.
- Vermeiden Sie die Kontakt mit beweglichen Teilen. Die Berührung kann Verletzungen zur Folge haben! Beim Gebrauch des Gerätes keine anderen Werkzeuge oder Utensilien verwenden.
- Das Gerät im Betrieb nicht unbeaufsichtigt lassen.
- Sicherstellen, dass sich alle losen Teile und Ihre Kleidung/Accessoires beim Betrieb außer Reichweite des Gerätes befinden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht zum Umrühren von Farbe. Unmittelbar drohende Gefahr einer Explosion!
- Schalten Sie das Gerät nicht ohne Schüssel ein, wenn Sie den Schneebesen, Flachrührer oder Knethaken verwenden.
- Dieses Gerät ist nur für den Einsatz im Haushalt geeignet. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für durch unsachgemäßen Einsatz verursachte mögliche Schäden.



BG

1. **Преди използване на уреда за пръв път:** Изключете уреда. Почиствайте купата, предпазителя и приставките в топла сапунена вода. Купата и приставките могат да се почистват в съдомиялна машина. Почистете електродвигателя с влажна кърпа.

⚠ **Внимание: Не позволявайте в електродвигателя да влезе вода!**
Оставете всички части да изсъхнат напълно.

CS

1. **Před prvním použitím spotřebiče:** Vypojte spotřebič ze zásuvky. Umyjte mísu, bezpečnostní kryt a nástavce teplou vodou s mycím prostředkem. Mísu a nástavce je možné myt v myčce. Motorovou jednotku očistěte vlhkým hadříkem.

⚠ **Pozor: Motorovou jednotku nikdy nenote do vody!**
Všechny součásti nechte důkladně uschnout.

DA

1. **Før ibrugtagning:** Tag stikket ud af kontakten. Rengør skålen, sikkerhedsskærmen og tilbehøret i varmt sæbevand. Skålen og tilbehøret kan vaskes i opvaskemaskinen. Rengør motorenheden med en fugtig klud.

⚠ **Forsigtig: Nedsæk aldrig motorenheden i vand!**
Lad alle dele tørre helt.

DE

1. **Vor der ersten Inbetriebnahme:** Ziehen Sie den Stecker des Geräts aus der Steckdose. Reinigen Sie Schüssel, Abdeckung und Zubehör mit warmem Seifenwasser. Schüssel und Zubehör sind spülmaschinenfest. Wischen Sie die Motoreinheit mit einem feuchten Tuch ab.

⚠ **Vorsicht: Tauchen Sie die Motoreinheit nicht in Wasser!**
Lassen Sie alle Teile gründlich trocknen.

2. **Поставете уреда на равна повърхност.** Уверете се, че уредът е изключен от захранването и че селекторът на скоростите е зададен на "0". **Повдигнете предпазителя** и гнездото ще се спусне автоматично.

2. **Spotřebič postavte na rovnou plochu.** Zkontrolujte, zda je přístroj odpojený ze zásuvky a volič rychlosti se nachází v poloze „0“. **Nadzdvihněte bezpečnostní kryt.** Držák automaticky klesne.

2. **Anbring apparatet på en flad overflade.** Sørg for, at ledningen til apparatet er taget ud af stikkontakten, og at hastighedsvælgeren står på "0". **Hæv sikkerhedsskærmen,** så sænkes holderen automatisk.

2. **Stellen Sie das Gerät auf eine ebene Fläche.** Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgesteckt und der Geschwindigkeitsregler auf „0“ gestellt ist. **Wenn Sie die Abdeckung anheben,** wird die Halterung automatisch gesenkt.

3. **Поставете избраната приставка (бъркалка, кука за тесто или плоска бъркалка) в купата.** Поставете купата над гнездото и напаснете цифровете върху гнездото в дупките на дръжките на купата.

3. **Vložte zvolený nástavec (metlu, hák na těsto nebo hnětač těsta) do mísy.** Umístěte mísu do držáku tak, aby čepy na držáku zapadly do otvorů rukojeti mísy.

3. **Anbring det valgte tilbehør (piskeris, dejkrog eller flad rørekrog) i skålen.** Anbring skålen oven over holderen, og stik tapperne på holderen ind i hullerne på skålens håndtag.

3. **Platzieren Sie das gewünschte Zubehör (Quirl, Knehtaken oder Rührhaken) in der Schüssel.** Positionieren Sie die Schüssel über der Halterung, und fügen Sie die Stifte an der Halterung in die Löcher an den Schüsselgriffen ein.



4. Поставете приставка на закрепващия вал: Подравнете слота в горната част на приставката с иглата върху закрепващия вал. Натиснете приставката нагоре и я насочете обратно на часовниковата стрелка, докато иглата не се фиксира на място. За да премахнете приставката, завъртете я по посока на часовниковата стрелка и дръпнете.

4. Na hřídel připojte nástavec: Vyrovnajte zářez na horní části nástavce s čepem na hřídeli nástavce. Zatlačte nástavec směrem nahoru a otáčejte jím proti směru hodinových ručiček, dokud se čep nezajistí na místě. Při odnímání nástavce jím otáčejte po směru hodinových ručiček a táhněte směrem dolů.

4. Montering af tilbehør: Åbningen øverst på tilbehøret skal flugte med tappen på tilbehørsakslen. Skub tilbehøret op, og drej det modsat uret, indtil tappen låses på plads. Drej tilbehøret med uret for at afmontere det, og træk det af.

4. Befestigen von Zubehörteilen an der Rührerwelle: Richten Sie die Kerbe oben auf dem Zubehörteil am Stift der Rührerwelle aus. Drücken Sie das Zubehörteil nach oben und drehen Sie es gegen den Uhrzeigersinn, bis der Stift einrastet. Zum Entfernen des Zubehörteils drehen Sie dieses im Uhrzeigersinn, und ziehen Sie es ab.

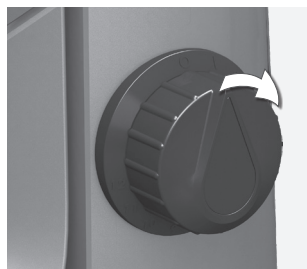


5. Спуснете предпазителя и купата автоматично ще се заключи в позиция. Поставете щепсела в контакта.

5. Sklopte bezpečnostní kryt. Mísa bude automaticky zajištěna. Zasuňte zástrčku do síťové zásuvky.

5. Sænk sikkerhedsskærmen, så låses skålen automatisk fast. Sæt stikket i stikkontakten.

5. Beim Senken der Abdeckung rastet die Schüssel automatisch ein. Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.

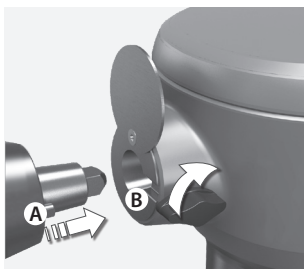


6. Преместете селектора на скорости от позиция "0" към желаната скорост (1-12). След като приключите работа, завъртете селектора на скорости към позиция "0" и изключете уреда. Разгледайте препоръките за използваните за рецептите скорости в края на това ръководство.

6. Otočte voličem rychlosti z „0“ polohy na požadovanou rychlost(1-12). Jakmile dokončíte mixování, otočte voličem rychlosti do „0“ polohy a vypojte spotřebič ze zásuvky. Na konci tohoto návodu naleznete doporučení týkající se rychlostí používaných pro uvedené recepty.

6. Flyt hastighedsvælgeren fra "0" til den ønskede hastighed (1-12). Når du er færdig med at blande, skal du dreje hastighedsvælgeren til "0" og tage stikket ud af kontakten. Se anbefalingerne til de hastigheder, der skal anvendes til opskrifterne i slutningen af denne manual.

6. Drehen Sie den Geschwindigkeitsregler von der Position „0“ zur gewünschten Geschwindigkeit (1 - 12). Stellen Sie den Geschwindigkeitsregler nach Abschluss des Rührvorgangs durch Drehung zurück auf „0“ und ziehen Sie den Netzstecker des Geräts aus der Steckdose. Beachten Sie die empfohlenen Geschwindigkeiten für die Rezepte am Ende dieses Handbuchs.



BG

1. **Закрепващ център:** Уредът има вграден многофункционален закрепващ център. Прочетете и внимателно изпълнете инструкциите за всяка поставка, с цел правилна и безопасна употреба. **Никога не използвайте принадлежности или части, чиито производители или типове не са препоръчани, в противен случай могат да настъпят телесни повреди.**

CS

1. **Hlava nástavce:** Tento spotřebič je vybaven víceúčelovou hlavou pro nástavce. Pozorně si přečtěte a řiďte se pokyny dodané s každým nástavcem za účelem jejích správného a bezpečného používání. **Nikdy nepoužívejte příslušenství nebo části od jiných výrobců, které nejsou doporučeny či prodávány, protože by mohlo hrozit nebezpečí poranění osob.**

DA

1. **Tilbehørsuffe:** Apparatet leveres med en indbygget universal tilbehørsuffe. Læs og følg omhyggeligt brugsanvisningen til hvert ekstra tilbehør for at opnå korrekt og sikker brug. **Anvend aldrig tilbehør eller dele, som ikke anbefales, og som fremstilles eller sælges af andre producenter. Det kan medføre risiko for personskade.**

DE

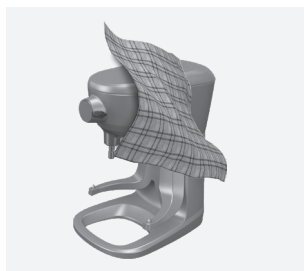
1. **Zubehörvorrichtung:** Das Gerät wird mit einer integrierten Zubehörvorrichtung geliefert. Lesen und beachten Sie stets die den zusätzlichen Zubehörteilen beigefügten Anleitungen zur korrekten und sicheren Nutzung. **Niemals Zubehör oder Teile anderer Hersteller, die nicht empfohlen oder verkauft werden, verwenden. Dies könnte zu Verletzungen führen.**

2. **Отворете капака на поставката за принадлежностите на самостоятелния миксер.** Прикрепете вала за хранването на принадлежността към контакта на поставката за принадлежности на самостоятелния миксер. Поставете шифта (A) в жлеба (B). Завъртете принадлежността назад или напред, ако е необходимо. Затегнете копчето на поставката за принадлежности, докато принадлежността не се затегне напълно. **Внимание:** Преди закрепване на аксесоарите изключете уреда и извадете кабела.

2. **Otevřete víčko hlavy nástavce stojanového mixéru.** Nasadte hnací hřídel nástavce do otvoru hlavy nástavce na stojanovém mixéru. Vložte čep (A) do zářezu (B). V případě potřeby nástavcem otočte oběma směry. Utáhněte knoflík hlavice nástavce, dokud není nástavec zcela zajištěn. **Pozor:** Před připojením příslušenství spotřebič vypněte a vypojte ze zásuvky.

2. **Åbn låget til tilbehørsuffen på den stående mixer.** Indsæt tilbehørets drivaksel i tilbehørsoklen på den stående mixer. Placer tappen (A) i rillen (B). Drej om nødvendigt tilbehøret frem og tilbage. Stram knappen på tilbehørsuffen, indtil tilbehøret sidder helt fast. **Forsigtig!** Sluk for apparatet, og tag ledningen ud, før der monteres tilbehør.

2. **Öffnen Sie den Deckel der Zubehörvorrichtung des Standmixers.** Setzen Sie die Antriebswelle in die Steckbuchse der Zubehörvorrichtung des Standmixers. Stecken Sie den Stift (A) in die Nut (B). Drehen Sie den Vorsatz bei Bedarf in beide Richtungen. Ziehen Sie den Knopf der Zubehörvorrichtung fest, bis dieser sicher befestigt ist. **Vorsicht:** Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Zubehörteile anbringen.



BG
CS
DA
DE

EE
EN
ES
FI

FR
HR
HU
IT

LT
LV
NL
NO

PL
PT
RO
RU

SK
SL
SR
SV

TR
UK

BG

- Отстраняване на предпазителя с цел почистване:** Използвайте двата си показалеца, натиснете двата заключващи лоста навън (с вашите палци притискайте срещу въртящия се вал).
За ремонт на предпазителя: Поставете двата лоста на предпазителя във въртящия се вал, след което натиснете навътре (използвайте вашите палци).

CS

- Odnímání bezpečnostního krytu při čištění:** Dvěma ukazováčky zatlačte na zámký směrem ven (palce opřete proti otočnému hřídeli).
Opětovné připevnění krytu: Vložte dva zámký krytu do otočného hřídele a zatlačte směrem dovnitř (použijte palec).


DA


- Sådan fjernes sikkerhedsskærmen til rengøring:** Pres de to læsestifter udad med pegefingern (tommelfingern støtter mod rotationsakslen).
Sådan sættes skærmen på plads igen: Anbring skærmens to stifter i rotationsakslen, og pres derefter indad (med tommelfingern).


DE


- Entfernen der Abdeckung zur Reinigung:** Drücken Sie die beiden Feststellstäbe mit Ihren beiden Zeigefingern nach außen (drücken Sie mit Ihren Daumen gegen den Drehschaft). **Wiederanbringen der Abdeckung:** Platzieren Sie die beiden Stäbe der Abdeckung im Drehschaft, und drücken Sie sie dann mit Ihren Daumen nach innen.

- Изключете уреда.** Почиствайте купата, предпазителя и приставките в топла сапунена вода. Купата и приставките могат да се почистват в съдомиялна машина. Почистете електродвигателя с влажна кърпа.

 **Внимание: Не позволявайте в електродвигателя да влезе вода!**
Оставете всички части да изсъхнат напълно.

- Vypojte spotřebič ze zásuvky.** Umyjte mísu, bezpečnostní kryt a nástavce teplou vodou s mycím prostředkem. Mísu a nástavce je možné mýt v myčce. Motorovou jednotku očistěte vlhkým hadříkem.
 **Pozor: Motorovou jednotku nikdy nenote do vody!**
Všechny součásti nechte důkladně uschnout.

- Tag stikket ud af kontakten.** Rengør skålen, sikkerhedsskærmen og tilbehøret i varmt sæbevand. Skålen og tilbehøret kan vaskes i opvaskemaskinen. Rengør motorenheden med en fugtig klud.
 **Forsigtig: Nedsænk aldrig motorenheden i vand!**
Lad alle dele tørre helt.

- Ziehen Sie den Stecker des Geräts aus der Steckdose.** Reinigen Sie Schüssel, Abdeckung und Zubehör mit warmem Seifenwasser. Schüssel und Zubehör sind spülmaschinenfest. Wischen Sie die Motoreinheit mit einem feuchten Tuch ab.
 **Vorsicht: Tauchen Sie die Motoreinheit nicht in Wasser!**
Lassen Sie alle Teile gründlich trocknen.

- Не ползвайте абразивни почистващи препарати или фибро гъби при почистване на уреда.**

- K čištění spotřebiče nepoužívejte prostředky s drsnými částicemi nebo drátěnky.**

- Brug ikke slibende rengøringsmidler eller skuresvampe til rengøring af apparatet.**

- Verwenden Sie zum Reinigen des Geräts keine Scheuermittel oder Metallschwämme.**

BG

Отстраняване на неизправности		
Симптом	Причина	Решение
Моторът намалява темпото по време на работа.	Количеството тесто може да надвиши максималния капацитет.	Извадете половината и процедирайте на два пъти.
	Тестото може да е прекалено влажно и да залепне върху стената на купата.	Добавете повече брашно, по 1 лъжица, докато моторът увеличи темпото. Продължете, докато тестото се почисти от стената на купата.
Моторът не работи.	Уредът не е свързан към електрозахранването.	Включете уреда в контакта преди работа.
Уредът вибрира/движи се по време на работа.	Гумените крачета са влажни.	Проверете дали гумените крачета на дъното на уреда са чисти и сухи.
	Нормално за голямо зареждане (напр. голямо количество тесто, сирене).	Извадете половината и процедирайте на два пъти.
Приставката надрасква купата от нерждаема стомана по време на работа.	Купата не е правилно монтирана.	Нагласете дръжките на купата в щифтовете на гнездото.

CS

Odstraňování závad		
Symptom	Příčina	Řešení
Během provozu se zpomaluje chod motoru.	Množství těsta může přesahovat maximální kapacitu.	Odstraňte polovinu a zpracujte na dvě části.
	Těsto může být příliš mokré a lepí se na stěny mísy.	Po lžičkách přidejte mouku, dokud se chod motoru nezrychlí. Nechte pracovat, dokud těsto nevyčistí stěny mísy.
Motor nefunguje.	Spotřebič není zapojený do zásuvky.	Před spuštěním se ujistěte, že je spotřebič zapojen do zásuvky.
Tento spotřebič se během provozu pohybuje/vibruje.	Gumové nožičky jsou mokré.	Ujistěte se, že jsou gumové nožičky na spodní straně jednotky čisté a suché.
	U velkých zátěží se jedná o normální jev (např. hutné těsto, sýr).	Odstraňte polovinu a zpracujte na dvě části.
Nástavec během chodu škrábe stěny nerezové mísy.	Mísa není usazena správně.	Upevněte rukojeti mísy pomocí čepů držáku.

DA

Fejlfinding		
<i>Symptom</i>	<i>Årsag</i>	<i>Løsning</i>
Motoren kører langsom under brug.	Mængden af dej må ikke være mere, end apparatet kan klare.	Tag halvdelen fra, og behandl dejen i to portioner.
	Dejen kan være for tør, så den klæber fast på siden af skålen.	Tilsæt mere vand, 1 spsk. ad gangen, indtil motoren kører hurtigere. Fortsæt, indtil dejen ikke klæber fast på siden af skålen.
Motoren virker ikke.	Apparatet er ikke tilsluttet strømmen.	Sørg for at sætte stikket i kontakten, før du starter.
Apparatet vibrerer/bevæger sig, mens det er i brug.	Gummifødderne er våde.	Sørg for, at gummifødderne i bunden af enheden er rene og tørre.
	Det er normalt for større mængder (dvs. gærdej, ost).	Tag halvdelen fra, og behandl dejen i to portioner.
Tilbehøret skraber mod skålen under brug.	Skålen er ikke placeret korrekt.	Anbring tapperne på holderen i skålens håndtag.

DE

Fehlersuche		
<i>Symptom</i>	<i>Ursache</i>	<i>Abhilfe</i>
Der Motor verlangsamt sich während des Betriebs.	Die Teigmenge überschreitet möglicherweise die maximale Füllmenge.	Den Teig entfernen und in zwei Portionen aufteilen.
	Der Teig ist möglicherweise zu trocken und klebt daher am Schüsselrand.	Mehr Wasser hinzugeben, jeweils 1 Teelöffel bis der Motor wieder beschleunigt. Solange weiterverarbeiten, bis sich der Teig vom Rand der Schüssel gelöst hat.
Der Motor funktioniert nicht.	Das Gerät ist nicht an einer Steckdose angeschlossen.	Das Gerät vor Betrieb an eine Steckdose anschließen.
Das Gerät vibriert/bewegt sich während des Betriebs.	Die Gummifüße sind nass.	Sicherstellen, dass die Gummifüße auf der Geräteunterseite sauber und trocken sind.
	Dies ist normal bei schweren Lebensmitteln (z. B. Teig oder Käse).	Lebensmittel entfernen und in zwei Portionen aufteilen.
Das Zubehörteil berührt während des Rührvorgangs den Boden der Edelstahlschüssel.	Die Schüssel ist nicht richtig angebracht.	Passen Sie die Schüsselgriffe an die Stifte der Halterung an.

Количества и времена за разбъркване				
Съставки	Количества	Мерна ед-ца	Време	Скорост
Сметана	20~60	cl	60~80 сек.	8~10
Белтък	10~25	cl	Поне 100 сек.	8~10

Количества и времена за разбиване (размесване на меко тесто (пр.: тесто за торта))					
Рецепта	Съставки	Количества	Мерна ед-ца	Време	Скорост
Пандишпан	Брашно	600	г	3-4 мин.	Средно настройка (5~бнастройка)
	Маргарин	150	г		
	Захар	170	г		
	Бакпулвер	1,0	ч.л.		
шоколадова торта	Брашно	800	г	5-6 мин.	Средно настройка (4~бнастройка)
	Яйце	4	бр.		
	Чисто масло	200	г		
	Захар	170	г		
	Ванилена захар	2,0	ч.л.		
	Сметана	10	мл		
	Сурова смес нуга	100	г		
	Сода за готвене	3,0	ч.л.		
Приготвяне					
Маслото трябва да е меко, а не твърдо. Разбъркайте мекото масло със захарта до получаване на кремообразна смес. Добавете яйцата едно след друго. Докато разбърквате добавете сметаната и ванилената захар. Накрая разбъркайте брашното заедно със содата за готвене.					
Маслен кейк	Брашно	30	г	3-4 мин.	Средно настройка (4~бнастройка)
	Маргарин	150	г		
	Захар	170	г		
	Прясно яйце	3	бр.		
	Бакпулвер	1,0	ч.л.		
Приготвяне					
Поставете всички съставки в купата и ги разбъркайте докато се смесят напълно.					

Количества и времена за работа с куките за тесто					
Рецепта	Съставки	Количества	Мерна ед-ца	Време	Скорост
Тесто за хляб (Френски багети)	Пшенично брашно	750	г	10 мин.	До настройка 7
	Вода	47	мл		
	Сол	2,0	ч.л.		
	Суша мая	2,0	суп.л.		
Приготвяне					
Поставете всички съставки в купата и месете до получаване на добра смес.					
Пица	Пшенично брашно	750	г	4-6 мин.	Настройка 1~2
	Вода	30	г		
	Олио	7,5	мл		
	Прясно яйце	2	бр.		
	Сол	2,0	ч.л.		
	Захар	1,5	ч.л.		
	Суша мая	1,0	суп.л.		
	Приготвяне				
<ol style="list-style-type: none"> 1. В отделен съд разбъркайте половината от маята със солта и захарта и ги оставете настрана; 2. В купата на миксера поставете останалата мая, водата и олиото; 3. Това тесто трябва да се обърка със стандартните приставки за бъркане на минимална скорост, докато се постигне гладка текстура (1 мин.); 4. След това, добавете яйцето и маята, размесена със солта и захарта; 5. Започнете постепенно да добавяте брашно; 6. Когато тестото започне да се надига над бъркалките (1 мин.), разменете ги с куката за месене и увеличете скоростта на настройка 2; 7. Прибавете всичкото брашно и бъркайте до получаване на хомогенна смес; 8. Оставете уреда да работи на настройка 2 за 4 минути. 					

Ако машината започне да се движи или клати, моля, намалете скоростта и задайте по-дълго време на работа.

Doby přípravy a množství k použití spolu s funkcí šlehání				
Přísady	Množství	Jednotka	Čas	Rychlost
Smetana	20~60	cl	60~80 s	8~10
Vejce - bílek	10~25	cl	Alespoň 100 s	8~10

Doby přípravy a množství k použití spolu s funkcí míchání (míchání lehkého těsta (např.: těsta na koláč))					
Recept	Přísady	Množství	Jednotka	Čas	Rychlost
Příškovitý koláč	Mouka	600	g	3-4 min.	Střední nastavení (nastavení 5~6)
	Margarín	150	g		
	Cukr	170	g		
	Prášek na pečení	1,0	lžička		
Čokoládový dort	Mouka	800	g	5-6 min.	Střední nastavení (nastavení 4~6)
	Vejce	4	ks		
	Máslo	200	g		
	Cukr	170	g		
	Vanilkový cukr	2,0	lžička		
	Kysaná smetana	10	ml		
	Surová nugátová směs	100	g		
	Jedlá soda	3,0	lžička		
	Příprava				
Máslo by mělo být měkké a nikoliv tuhé. Rozmíchejte měkké máslo s cukrem na krém. Přidejte postupně vejce. Během míchání přidejte kysanou smetanu a vanilkový cukr. Nakonec vmíchejte mouku spolu s jedlou sodou.					
Máslový koláč	Mouka	30	g	3-4 min.	Střední nastavení (nastavení 4~6)
	Margarín	150	g		
	Cukr	170	g		
	Čerstvé vejce	3	ks		
	Prášek na pečení	1,0	lžička		
Příprava					
Všechny přísady dejte do mísy a míchejte je, dokud není těsto hotové.					

Doby přípravy a množství k použití spolu s funkcí hnětacích metel					
Recept	Přísady	Množství	Jednotka	Čas	Rychlost
Chlebové těsto (francouzská bageta)	Pšeničná mouka	750	g	10 min.	až do nastavení 7
	Voda	47	ml		
	Sůl	2,0	lžička		
	Sušené droždí	2,0	lžičce		
Příprava					
Vložte všechny přísady do mísy a hnětte je, dokud není kvalita těsta uspokojivá.					
Pizza	Pšeničná mouka	750	g	4-6 min.	Nastavení 1~2
	Voda	30	g		
	Olej	7,5	ml		
	Čerstvé vejce	2	ks		
	Sůl	2,0	lžička		
	Cukr	1,5	lžička		
	Sušené droždí	1,0	lžičce		
Příprava					
<ol style="list-style-type: none"> V oddělené nádobě smíchejte polovinu droždí se solí a cukrem a odložte; Do mísy stojanového mixéru vložíme zbývající droždí, vodu a olej; Toto těsto by mělo být mícháno pomocí standardních nástavců při minimální rychlosti, dokud není hladké (1 min.); Poté přidejte vejce a směs droždí, soli a cukru; Postupně přidávejte mouku; Až začne těsto kynout nad metly (1 min.), nasadte hnětací nástavec a zvýšte rychlost na nastavení 2; Přidejte všechnu mouku a míchejte, dokud nedosáhnete jednolitého těsta; Nechte přístroj pracovat v nastavení 2 pod dobu 4 minut. 					

Jestliže se přístroj začne pohybovat nebo třást, snižte prosím rychlost a nechte přístroj pracovat delší dobu.

Mængder, tilberedningstid & -hastighed ved flad rørekrog				
Ingredienser	Mængde	Enhed	Tid	Hastighed
Fløde	20~60	cl	60-80 sek.	8~10
Æggehvide	10~25	cl	Mindst 100 sek.	8~10

Mængder, tilberedningstid & -hastighed ved piskeris (blanding af lys dej (f.eks.: kagedej))					
Opskrift	Ingredienser	Mængde	Enhed	Tid	Hastighed
Sandkage	Mel	600	g	3-4 min.	Mellemindstilling (indstilling 5-6)
	Margarine	150	g		
	Sukker	170	g		
	Bagepulver	1,0	tsk.		
Chokoladekage	Mel	800	g	5-6 min.	Mellemindstilling (indstilling 4-6)
	Æg	4	stk.		
	Smør	200	g		
	Sukker	170	g		
	Vaniljesukker	2,0	tsk.		
	Creme fraiche	10	ml		
	Nougat rå blanding	100	g		
	Bagepulver	3,0	tsk.		
Tilberedning					
Smørret skal være blødt ikke hårdt. Rør det bløde smør sammen med sukker indtil det er cremet. Tilsæt æggene et efter et. Under omrøring tilsættes creme fraiche og vaniljesukker. Til slut røres melet sammen med bagepulver og nougat rå blanding.					
Smørkage	Mel	30	g	3-4 min.	Mellemindstilling (indstilling 4-6)
	Margarine	150	g		
	Sukker	170	g		
	Friske æg	3	stk.		
	Bagepulver	1,0	tsk.		
Tilberedning					
Kom alle ingredienserne i skålen, og bland dem, indtil det har den rette konsistens.					

Mængder, tilberedningstid & -hastighed ved dejkrog					
Opskrift	Ingredienser	Mængde	Enhed	Tid	Hastighed
Brøddej (Fransk baguette)	Hvedemel	750	g	10 min.	Op til indstilling 7
	Vand	47	ml		
	Salt	2,0	tsk.		
	Tørgær	2,0	spsk.		
Tilberedning					
Kom alle ingredienserne i skålen, og ælt, indtil det har den rette konsistens.					
Pizza	Hvedemel	750	g	4-6 min.	Indstilling 1-2
	Vand	30	ml		
	Olie	7,5	ml		
	Friske æg	2	stk.		
	Salt	2,0	tsk.		
	Sukker	1,5	tsk.		
	Tørgær	1,0	spsk.		
Tilberedning					
<ol style="list-style-type: none"> 1. Bland halvdelen af gæret i en separat beholder med salt og sukker, og stil det til side. 2. Kom det resterende gær, vandet og olien i en skål. 3. Dejen bør blandes med piskeris ved minimum hastighed, indtil der opnås en jævn blanding (1 min.). 4. Derefter tilsættes ægget og dejen blandes med gær, salt og sukker fra den separate beholder. 5. Tilsæt gradvist mel. 6. Når dejen begynder at komme op over piskeriset (1 min.), skiftes til dejkrogn, og hastigheden øges til indstilling 2. 7. Kom alt melet i og bland, indtil der opnås en homogen blanding. 8. Lad den fortsætte på indstilling 2 i 4 minutter. 					

Hvis maskinen begynder at vippe eller rykke sig, skal du sænke hastigheden og beregne længere tilberedningstid.

Quirfunktion - Mengen und Verarbeitungsdauer

Zutaten	Menge	Einheit	Zeit	Geschwindigkeit
Sahne	20-60	cl	60-80 s	8~10
Eiweiß	10-25	cl	Min. 100 s	8~10

Rührfunktion - Mengen und Verarbeitungsdauer (Mischen von leichtem Teig, z.B. Kuchenteig)

Rezept	Zutaten	Menge	Einheit	Zeit	Geschwindigkeit
Biskuit	Mehl	600	g	3-4 min.	Mittlere Einstellung (Stufe 5-6)
	Margarine	150	g		
	Zucker	170	g		
	Backpulver	1,0	TL		
Schokoladenkuchen	Mehl	800	g	5-6 min.	Mittlere Einstellung (Stufe 4-6)
	Eier	4	St.		
	Butter	200	g		
	Zucker	170	g		
	Vanillezucker	2,0	TL		
	Sauerrahm	10	ml		
	Nougatmasse	100	g		
	Backpulver	3,0	TL		
Zubereitung					
Die Butter darf nicht hart sondern muss weich sein. Weiche Butter mit dem Zucker verrühren, bis der Teig cremig ist. Eier nacheinander dazugeben. Weiter rühren und den Sauerrahm und Vanillezucker hinzufügen. Zum Schluss das Mehl mit dem Backpulver und Nougatmasse hineingeben.					
Butterkuchen	Mehl	30	g	3-4 min.	Mittlere Einstellung (Stufe 4-6)
	Margarine	150	g		
	Zucker	170	g		
	Frische Eier	3	St.		
	Backpulver	1,0	TL		
Zubereitung					
Alle Zutaten in die Schüssel geben und vermischen, bis ein glatter Teig entsteht.					

Knetfunktion - Mengen und Verarbeitungsdauer

Rezept	Zutaten	Menge	Einheit	Zeit	Geschwindigkeit
Brotteig (Französisches Baguette)	Weizenmehl	750	g	10 min.	Bis zu Stufe 7
	Wasser	47	ml		
	Salz	2,0	TL		
	Trockenhefe	2,0	EL		
	Zubereitung				
Alle Zutaten in die Schüssel geben und kneten, bis sie gewünschte Konsistenz erreicht ist.					
Pizza	Weizenmehl	750	g	4-6 min.	Stufe 1-2
	Wasser	30	ml		
	Öl	7,5	ml		
	Frische Eier	2	St.		
	Salz	2,0	TL		
	Zucker	1,5	TL		
	Trockenhefe	1,0	EL		
	Zubereitung				
<ol style="list-style-type: none"> In einer anderen Schüssel die Hälfte der Hefe mit Salz und Zucker vermischen und zur Seite stellen. Restliche Hefe, Wasser und Öl in die Schüssel des Standmixers geben. Dieser Teig sollte mit den normalen Rührbesen bei Mindestgeschwindigkeit gemischt werden, bis eine glatte Masse entstanden ist (1 min.). Eier und die mit Salz und Zucker vermischte Hefe hinzugeben. Das Mehl nach und nach dazugeben. Wenn der Teig an den Quirlen aufsteigt (1 min.), wechseln Sie zum Knethaken, und erhöhen Sie die Geschwindigkeit auf Stufe 2. Mehl hinzugeben und mischen, bis eine gleichmäßige Masse entstanden ist. Kneten Sie den Teig 4 Minuten lang auf Stufe 2 durch. 					


Wenn Ihre Maschine ruckelt oder schaukelt, verringern Sie die Geschwindigkeit, und verlängern Sie die Verarbeitungsdauer.

BG
CS
DA
DE
EE
EN
ES
FI
FR
HR
HU
IT
LT
LV
NL
NO
PL
PT
RO
RU
SK
SL
SR
SV
TR
UK

Изхвърляне / Likvidace Bortskaffelse / Entsorgung

BG


Рециклирайте материалите със

символа . Поставете опаковките в съответните контейнери за рециклирането им.

Помогнете за опазването на околната среда и човешкото здраве, както и за рециклирането на отпадъци от електрически и електронни уреди.


Не изхвърляйте уредите, означени



със символа  заедно с битовата смет. Върнете уреда в местния пункт за рециклиране или се обърнете към вашата общинска служба.


CS

Recyklujte materiály označené symbolem


. Obaly vyhodte do příslušných odpadních kontejnerů k recyklaci. Pomáhejte chránit životní prostředí a lidské zdraví a recyklovat elektrické a elektronické spotřebiče určené k likvidaci.

Spotřebiče označené příslušným




symbolem  nelikvidujte spolu s domovním odpadem. Spotřebič odevzdejte v místním sběrném dvoře nebo kontaktujte místní úřad.

DA


Genbrug materialer med symbolet . Anbring emballagematerialet i passende beholdere til genbrug. Hjælp med at beskytte miljøet og menneskelig sundhed samt at genbruge affald af elektriske og elektroniske apparater.

Kasser ikke apparater, der er mærket




med symbolet  sammen med husholdningsaffaldet. Lever produktet tilbage til din lokale genbrugsplads eller kontakt din kommune.

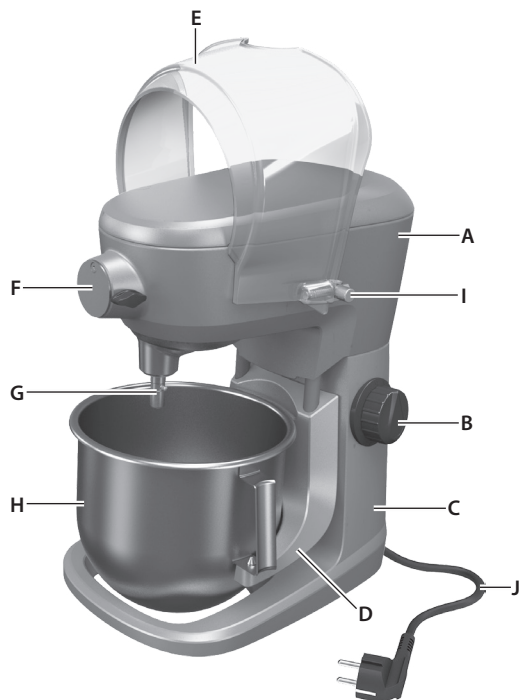
DE

Recyceln Sie Materialien mit dem Symbol . Entsorgen Sie die Verpackung in den entsprechenden Recyclingbehältern. Recyceln Sie zum Umwelt- und Gesundheitsschutz elektrische und elektronische Geräte.

Entsorgen Sie Geräte mit diesem



Symbol  nicht mit dem Hausmüll. Bringen Sie das Gerät zu Ihrer örtlichen Sammelstelle oder wenden Sie sich an Ihr Gemeindeamt.



EE

Koostisosad

- A. Mootorikorpus
- B. Kiirusevalija
- C. Alus
- D. Kausi tugiraam
- E. Turvapiirik
- F. Kinnituspesa lisatarvikutele
- G. Kinnitusvõll taignakonksu, vispli ja segamisotsaku ühendamiseks
- H. Roostevabast terasest nõu
- I. Turvapiiriku lukustusvarras
- J. Toitejuhe
- K. Vispel
- L. Segamisotsak
- M. Taignakonks

EN

Components

- A. Motor head
- B. Speed selector
- C. Base
- D. Bowl cradle
- E. Safety guard
- F. Attachment hub for additional accessories
- G. Attachment shaft for connecting Dough hook, Whisk and Flatbeater
- H. Stainless steel bowl
- I. Locking rod for the Safety guard
- J. Power cord
- K. Whisk
- L. Flatbeater
- M. Dough hook

ES

Componentes

- A. Cabezal del motor
- B. Seleccionador de velocidad
- C. Base
- D. Soporte para recipiente
- E. Protector de seguridad
- F. Conector para accesorios adicionales
- G. Eje de accesorios para conectar el gancho de amasar, la varilla y el batidor plano
- H. Cuenco de acero inoxidable
- I. Barra de fijación para el protector de seguridad
- J. Cable de alimentación
- K. Varilla
- L. Batidor plano
- M. Gancho de amasar

FI

Osat

- A. Moottori
- B. Nopeuden valitsin
- C. Runko
- D. Kulhoteline
- E. Turvasuojus
- F. Lisälaitteiden kiinnitys
- G. Kiinnityksellä taikinakoukku, vispilää ja vatkainta varten
- H. Ruostumaton teräskulho
- I. Turvasuojuksen lukitusvipu
- J. Virtajohto
- K. Vispilä
- L. Vatkaain
- M. Taikinakoukku

BG
CS
DA
DE

EE
EN
ES
FI

FR
HR
HU
IT

LT
LV
NL
NO

PL
PT
RO
RU

SK
SL
SR
SV


TR
UK

Enne seadme esmakordset kasutamist lugege tähelepanelikult järgmiseid juhendeid.

EE

- Lapsed ei tohi seadet kasutada. Hoidke seade ja selle toitejuhe lastele kättesaamatus kohas.
- Teravate lõiketerade käsitlemisel, nõu tühendamisel ja puhastamisel tuleb olla ettevaatlik.
- Füüsilise, sensoorse ja vaimupuudega või kogemuste ja teadmisteta inimesed võivad seadet kasutada vaid järelvalve korral ja tingimusel, et neid juhendatakse seadet turvaliselt kasutama ning nad mõistavad seadme kasutamiseiga kaasnevaid ohte.
- Lapsed ei tohi seadmega mängida.
- Seadme võib ühendada ainult sellise toitevõrguga, mille pinge ja sagedus vastavad tüübisildil toodud andmetele!
- Ärge kunagi kasutage seadet, kui:
 - toitejuhe on kahjustatud;
 - korpus on kahjustatud.
- Seadme või toitejuhtme kahjustuse korral peab tootja, tootja volitatud teenindus või sarnane kvalifitseeritud isik selle ohu vältimiseks välja vahetama.
- Asetage seade alati lamedale ja tasasele pinnale.
- Juhul kui seadet ei kasutata ning seadme kokkupanemisel, lahtivõtmisel või puhastamisel eemaldage see alati vooluvõrgust.
- Ärge kastke seadet, toitejuhet ega pistikut vette ega muusse vedelikku.
- Ärge laske juhtmel rippuda üle laua või kapi serva ja ärge laske juhtmel kokku puutuda kuuma pinnaga, sh pliidiga.
- Ärge kunagi kasutage teiste mittetunnustatud tootjate tehtud tarvikuid või osi: vigastuste oht.
- Veenduge, et mootor oleks enne eemaldamist ja puhastamist täiesti seisma jäänud.
- Väلتige kokkupuudet liikuvate osadega. See võib kaasa tuua vigastuse! Seadme kasutamise ajal ärge muid tööriistu või tarvikuid kasutage.
- Ärge lahkuge töötava seadme juurest.
- Jälgige, et seadme kasutamise ajal poleks teie küljes mingeid lahtisi ega rippuvaid esemeid.
- Ärge kasutage seda seadet värvi segamiseks. See on ohtlik ja võib kaasa tuua plahvatuse!
- Ärge kunagi kasutage traadist visplit, lamedat segamisotsikut või taignakonksusid, kui seadme juurde kuuluv nõu pole paigas.
- Seade on mõeldud üksnes koduseks kasutamiseks. Tootja ei vastuta mingil juhul vale või mittesihotstarbelise kasutamise tagajärjel tekkinud võimalike kahjude eest.

Read the following instruction carefully before using the appliance for the first time.

- This appliance shall not be used by children. Keep the appliance and its cord out of reach of children.
- Care shall be taken when handling the sharp cutting blades, emptying the bowl and during cleaning.
- Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- The appliance may only be connected to a power supply whose voltage and frequency comply with the specifications on the rating plate!
- Never use or pick up the appliance if
 - the supply cord is damaged,
 - the housing is damaged.
- If the appliance or the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified person, in order to avoid hazard.
- Always place the appliance on a flat, level surface.
- Always disconnect the appliance from the supply if it is left unattended and before assembling, disassembling or cleaning.
-  Do not immerse the appliance, cord or plug in water or any other liquid.
- Do not let cord hang over edge of table or counter, do not let cord contact hot surface, including the stove.
- Never use accessories or parts made by other manufactures not recommended or sold; may cause a risk of injury to persons.
- Make sure the motor has completely stopped before disassembling and cleaning.
- Avoid contact with moving parts. Contact could result in injury! Do not use other tools or utensils during the appliance usage.
- Do not leave this product out of your sight when it is running.
- Ensure all loose matters and your clothes/accessories are kept away while using this product.
- Do not use this appliance to stir paint. Danger, could result in an explosion!
- Never operate appliance with the attachments wire whip, flat beater or dough hook unless the bowl is in place.
- This appliance is intended for domestic use only. The manufacturer cannot accept any liability for possible damage caused by improper or incorrect use.

BG
CS
DA
DE

EE
EN
ES
FI

FR
HR
HU
IT

LT
LV
NL
NO

PL
PT
RO
RU

SK
SL
SR
SV

TR
UK

Lea detenidamente las instrucciones siguientes antes de usar el electrodoméstico por primera vez.

- Los niños no deben utilizar este aparato. Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de los niños.
- Se debe prestar atención al manejar las afiladas hojas cortantes, al vaciar el recipiente y durante la limpieza.
- Los aparatos pueden ser utilizados por personas cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén disminuidas o que carezcan de la experiencia y conocimientos suficientes para manejarlos de forma segura y comprendan los riesgos.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- El electrodoméstico únicamente debe conectarse a una fuente de alimentación cuya tensión y frecuencia sean iguales a las especificadas en la placa de clasificación.
- Nunca utilice ni coja el electrodoméstico si el cable de alimentación o la carcasa no está en perfectas condiciones.
- Si el electrodoméstico o el cable de alimentación no está en perfectas condiciones, debe ser sustituido por el fabricante, por su servicio de asistencia o por personal cualificado, para evitar peligros.
- Coloque siempre el electrodoméstico sobre una superficie plana y estable.
- Desconecte siempre el electrodoméstico de la toma de alimentación si se va a dejar sin supervisión y antes de montarlo, desmontarlo o limpiarlo.
- No sumerja el aparato, el cable ni el enchufe en agua ni en ningún otro líquido.
- No deje que el cable cuelgue por encima del borde de la mesa o encimera, no deje que el cable entre en contacto con una superficie caliente, incluida la cocina (estufa).
- Nunca use accesorios o piezas hechas por otros fabricantes no recomendados o vendidos; puede representar el riesgo de lesiones para las personas.
- Antes de realizar el desmontaje y la limpieza, asegúrese de que el motor se ha detenido completamente.
- Evite el contacto con las piezas móviles, ya que podría causar lesiones. No utilice otras herramientas ni utensilios mientras usa este aparato.
- No deje el producto sin supervisión mientras esté funcionando.
- Asegúrese de mantener alejados todos los elementos sueltos y sus prendas/ accesorios mientras utiliza el producto.
- No utilice este aparato para agitar pintura. Existe riesgo de provocar explosiones.
- No utilice nunca el aparato con los accesorios batidor, batidor plano o gancho de amasar sin colocar el recipiente.
- Este electrodoméstico está diseñado únicamente para uso doméstico. El fabricante no puede aceptar responsabilidad alguna por los posibles daños causados por un uso inadecuado o incorrecto.

Lue seuraavat ohjeet huolellisesti, ennen kuin käytät laitetta ensimmäisen kerran.

FI

- Älä anna lasten käyttää tätä laitetta. Pidä laite ja sen johto lasten ulottumattomissa.
- Teräviä leikkausteriä käsitellessä, kulhoa tyhjentäessä ja puhdistuksen aikana on noudatettava erityistä varovaisuutta.
- Sellaiset henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt eivät ole tähän riittäviä tai joilla ei ole laitteen tuntemusta tai kokemusta sen käytöstä, saavat käyttää laitteita ainoastaan silloin, kun heitä valvotaan ja ohjataan käyttämään laitetta turvallisesti ja he ymmärtävät sen käyttöön liittyvät vaarat.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Laite voidaan kytkeä vain virtalähteeseen, jonka jännite ja taajuus vastaavat arvokilven tietoja.
- Älä koskaan käytä laitetta, jos virtajohto tai kotelo on vaurioitunut.
- Jos laite tai virtajohto vaurioituu, valmistajan, huoltoedustajan tai muun pätevän henkilön on vaihdettava se vaarojen välttämiseksi.
- Sijoita laite aina tasaiselle ja tukevalle pinnalle.
- Irrota laite pistorasiasta, kun laitetta ei valvota sekä aina ennen laitteen kokoamista, purkamista tai puhdistusta.
- Älä upota laitetta, johtoa tai pistoketta veteen tai muuhun nesteeseen.
- Älä anna johdon roikkua pöydän tai työtason reunan yli. Älä anna johdon koskettaa kuumia pintoja tai uunia.
- Älä koskaan käytä muiden valmistajien lisävarusteita tai osia, joita ei suositella tai myydä, olemassa on henkilövahinkovaara.
- Varmista, että moottori on pysähtynyt kokonaan ennen laitteen purkamista osiin ja puhdistamista.
- Vältä koskettamasta liikkuviin osiin. Muutoin olemassa on henkilövahinkovaara! Älä käytä muita työvälineitä tai työkaluja laitteen käytön aikana.
- Älä jätä tätä laitetta ilman valvontaa sen ollessa käynnissä.
- Varmista, että kaikki löysät osat ja vaatteet/lisävarusteet pidetään poissa laitteesta.
- Älä käytä tätä laitetta maalin sekoittamiseen. Muutoin olemassa on räjähdysvaara!
- Älä koskaan käytä laitetta vispilällä, vatkaimella tai taikinakoukulla, jos kulho ei ole paikoillaan.
- Laite on tarkoitettu vain kotikäyttöön. Valmistaja ei vastaa mahdollisista vahingoista, jotka johtuvat laitteen epäasianmukaisesta tai väärästä käytöstä.

BG
CS
DA
DE

EE
EN
ES
FI

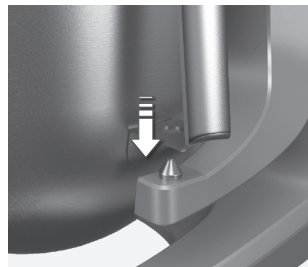
FR
HR
HU
IT

LT
LV
NL
NO


PL
PT
RO
RU

SK
SL
SR
SV


TR
UK




EE

- 1. Enne seadme esmakordset kasutamist:** Eemaldage seade. Peske kaussi, turvapiirikut ja lisatarvikuid soojas seebivees. Kauss ja tarvikud on nõudepesumasinakindlad. Puhastage mootorikorpust niiske lapiga.
 **Ettevaatus!** Ärge kastke mootorikorpust vette!
Laske kõik osad korralikult kuivada.


EN

- 1. Before using the appliance for the first time:** Unplug the appliance. Clean the bowl, safety guard and attachments in warm soapy water. The bowl and attachments are dishwasher-proof. Clean the motor unit with a damp cloth.
 **Caution: Never immerse the motor unit in water!**
Let all parts dry thoroughly.

ES

- 1. Antes de usar el aparato por primera vez:** Desenchufe el aparato. Limpie el recipiente, el protector de seguridad y los accesorios con agua templada y jabón. También puede limpiar los accesorios y el recipiente en el lavavajillas. Limpie el motor con un paño suave humedecido.
 **Precaución: No sumerja nunca el motor en agua.**
Deje que todas las piezas se sequen completamente.

FI

- 1. Ennen laitteen käyttöönottoa:** Irrota laite sähköverkosta. Puhdista kulho, turvasuojus ja liitososat lämpimällä vedellä ja pesuaineella. Kulho ja sekoittimet ovat konepestäviä. Puhdista moottorin kotelo pyyhkimällä se kostealla liinalla.
 **Huomio: Älä koskaan upota moottorin koteloa veteen!**
Anna kaikkien osien kuivua kokonaan.

- 2. Paigutage seade tasasele pinnale.** Veenduge, et seade ei oleks vooluvõrguga ühendatud ja kiiruseks oleks valitud „0“. **Tõstke turvapiirik üles**, misjärel tugiaraam langeb automaatselt alla.

- 2. Place the appliance on a flat surface.** Make sure the appliance is unplugged and the Speed selector is set to "0". **Raise the Safety guard** and the cradle will be lowered automatically.

- 2. Coloque el aparato en una superficie plana.** Asegúrese de que el aparato está desenchufado y que el selector de velocidad está ajustado en "0". **Levante el protector de seguridad**, el soporte bajará automáticamente.

- 2. Aseta laite tasaisen alustan päälle.** Varmista, että virtajohto ei ole seinässä ja että nopeusvalitsin on asennossa 0.
Nosta turvasuojus ylös, niin teline laskeutuu automaattisesti.

- 3. Pange valitud tarvik (vispel, taignakonks või segamisotsak) kaussi.** Seadke kauss tugiaraami kohale ja sobitage tugiaraami tihtivd kausi käepidemetes olevatesse aukudesse.

- 3. Place the selected accessory (Whisk, Dough hook or Flatbeater) into the bowl.** Position the bowl above the cradle and fit the pins on the cradle into the holes on the bowl handles.

- 3. Coloque el accesorio seleccionado (la varilla, el gancho de amasar o el batidor plano) dentro del recipiente.** Coloque el recipiente encima del soporte y encaje los fijadores del soporte con los agujeros de las asas del recipiente.

- 3. Aseta haluamasi liitososa (vispilä, taikinakoukku tai vatkain) kulhoon.** Vie kulho telineen ylle ja kohdistatelineen tapit kulhon kahvojen reikiin.



EE

- 4. Paigutage tarvik tarvikuvõllile:** Seadke tarviku ülaosas olev süvend kohakuti tarviku võllil oleva tihvtiga. Lükake tarvikut ülespoole ja keerake vastupäeva, kuni tihvt asendisse lukustub. Tarviku eemaldamiseks keerake seda päripäeva ja tõmmake lahti.



- 5. Langetage turvapiirik, misjärel kauss lukustub automaatselt paika.** Pange pistik seinakontakti.



- 6. Keerake kiirusevalija asendist "0" soovitud kiirusele (1-12).** Kui segamine on lõpetatud, keerake kiirusevalija asendisse "0" ja eemaldage seade vooluvõrgust. Vaadake retseptide puhul kasutatavate kiiruste soovitusi selle kasutusjuhendi lõpust.

BG
CS
DA
DEEE
EN
ES
FIFR
HR
HU
ITLT
LV
NL
NOPL
PT
RO
RUSK
SL
SR
SVTR
UK

EN

- 4. Place an attachment on the Attachment shaft:** Align the slot at the top of the attachment with the pin on the Attachment shaft. Push attachment up and turn it counterclockwise until the pin is locked into position. To remove attachment, turn it clockwise and pull off.

- 5. Lower the Safety guard and the bowl will be automatically locked into position.** Insert the plug in the main socket.

- 6. Move the Speed selector from "0" to desired speed (1-12).** Once mixing is complete, turn the Speed selector to "0" and unplug the appliance. Kindly see the recommendations of the speeds used for the recipes at the end of this manual.

ES

- 4. Coloque un accesorio en el eje de accesorios:** Alinee la ranura de la parte superior del accesorio con la patilla del eje de accesorios. Empuje el accesorio hacia arriba y gírelo hacia la izquierda hasta que la patilla se bloquee en su posición. Para quitar el accesorio, muévalo hacia la derecha y tire.

- 5. Baje el protector de seguridad, el recipiente se fijará automáticamente en su posición.** Introduzca el enchufe en la toma principal.

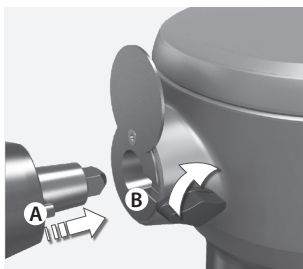
- 6. Mueva el selector de velocidad de "0" a la velocidad deseada (1-12).** Una vez haya terminado de batir, gire el selector a "0" y desenchufe el aparato. Consulte las recomendaciones de las velocidades que se utilizan en las recetas al final de este manual.

FI

- 4. Aseta sekoitin kiinni akseliin:** Kohdista sekoittimen yläosassa oleva syvennys akselin tappeen. Paina sekoitin ylös ja käännä sitä vastapäivään, kunnes tappi lukittuu paikoilleen. Irrota liitososa kiertämällä sitä myötäpäivään ja vetämällä se irti.

- 5. Laske suojuks alas, niin kulho lukittuu automaattisesti paikalleen.** Kiinnitä pistoke pistorasiaan.

- 6. Siirrä nopeuden valitsin sammutusasennosta halutun nopeuden kohdalle (1-12).** Siirrä nopeuden valitsin sammutusasentoon ja irrota laite sähköverkosta sekoituksen jälkeen. Katso suositellavat nopeudet tämän oppaan lopussa olevasta reseptiosiesta.



EE

- 1. Kinnituselement:** Seadme juurde kuulub mitmeotstarbeline tarvikute kinnituselement. Tarvikute õigeks ja turvaliseks kasutamiseks lugege tähelepanelikult vastavaid juhiseid. **Ärge kunagi kasutage teiste mittetunnustatud tootjate tehtud tarvikuid või osi: vigastuste oht.**

- 2. Tehke lahti mikseri küljes olev lisatarvikute kaas.** Paigutage lisatarviku võll mikseri küljes olevasse lisatarviku võllipesasse. Paigutage tihvt (A) soonde (B). Keerake vajadusel lisatarvikut edasi-tagasi. Keerake lisatarviku kinnituselemendi nuppu, kuni tarvik on lõplikult kinni. **Ettevaatust!** Enne tarvikute kinnitamist lülitage seade välja ja eemaldage vooluvõrgust.

EN

- 1. Attachment hub:** The appliance comes with a built in multipurpose Attachment hub. Read and carefully follow the instructions that comes with each additional attachment for correct and safe use. **Never use accessories or parts made by other manufacture not recommended or sold; may cause a risk of injury to persons.**

- 2. Open the Attachment hub lid on the Stand mixer.** Fit the Power shaft of the attachment in the Attachment hub socket on the Stand mixer. Position the pin (A) into the groove (B). Rotate the attachment back and forth if necessary. Tighten the Attachment hub knob until the attachment is fully fastened. **Caution:** Before attaching accessories turn off the appliance and unplug it.

ES

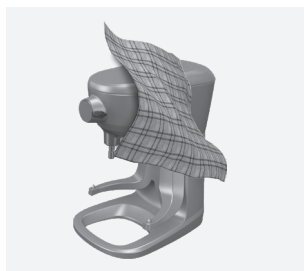
- 1. Bujе de acoplamiento:** El aparato se entrega con un buje de acoplamiento multiuso. Lea y siga atentamente las instrucciones que se suministran con cada accesorio para un uso correcto y seguro. **Nunca use accesorios o piezas hechas por otros fabricantes no recomendados o vendidos; puede representar el riesgo de lesiones para las personas.**

- 2. Abra la tapa del eje para accesorios de la batidora amasadora.** Encaje el eje del accesorio en el conector para accesorios de la batidora amasadora. Coloque el fijador (A) para que encaje con la muesca (B). Rote hacia adelante y atrás el accesorio si es necesario. Apriete el mando del eje para accesorios hasta que el accesorio quede completamente fijado. **Precaución:** Antes de conectar accesorios, apague y desenchufe el aparato.

FI


- 1. Lisälaitteiden kiinnitys:** Laitteessa on sisäänrakennettu lisälaitteiden kiinnitysmekanismi. Lue kunkin lisävarusteen mukana toimitetut ohjeet huolellisesti oikeaoppisen ja turvallisen käytön takaamiseksi. **Älä koskaan käytä muiden valmistajien lisävarusteita tai osia, joita ei suositella tai myydä, olemassa on henkilövahinkovaara.**

- 2. Avaa lisälaitteen kiinnityskohdan suojakansi kääntämällä ruuvia.** Asenna lisälaitteen akseli liitintään. Kohdistaa tappi (A) uraan (B). Kierrä lisälaitetta tarvittaessa edestakaisin. Kiristä kiinnitysuuvia, kunnes lisälaitte on tukevasti paikallaan. **Huomio:** Kytke laite pois päältä ja irrota laite pistorasiasta ennen lisälaitteen kiinnittämistä.



EE


- 1. Turvapiiriku eemaldamine puhastamiseks:** vajutage kaht lukustusvarrast nimetissõrmedega väljapoole (nii et pöidlad on surutud vastu pöörlemisvõlli).
Piiriku uuesti paigaldamine: pange piiriku kaks varrast pöörlemisvõlli, seejärel vajutage (pöialdega) sissepoole.

- 2. Eemaldage seade.** Peske kaussi, turvapiirikut ja lisatarvikuid soojas seebivees. Kauss ja tarvikud on nõudepesumasinakindlad. Puhastage mootorikorpust niiske lapiga.
 **Ettevaatust! Ärge kastke mootorikorpust vette!**
Laske kõik osad korralikult kuivada.

- 3. Ärge kasutage seadme puhastamiseks abrasiivseid vahendeid ega küürimisvamme.**

EN


- 1. Removing the Safety guard for cleaning:** Using your two index fingers, press the two Locking rods outwards (with your thumbs applied against the Rotating shaft).
To refit the guard: Place the two rods of the guard in the Rotating shaft, then press inwards (using your thumbs).

- 2. Unplug the appliance.** Clean the bowl, safety guard and attachments in warm soapy water. The bowl and attachments are dishwasher-proof. Clean the motor unit with a damp cloth.
 **Caution: Never immerse the motor unit in water!**
Let all parts dry thoroughly.

- 3. Do not use abrasive cleaners or scouring pads when cleaning the appliance.**

ES


- 1. Cómo retirar el protector de seguridad para la limpieza:** presione las dos barras de fijación hacia fuera utilizando los dedos índice (con los pulgares en la vara giratoria).
Para volver a colocar el protector: coloque las dos barras del protector en la vara giratoria y, a continuación, presione hacia dentro con los pulgares.

- 2. Desenchufe el aparato.** Limpie el recipiente, el protector de seguridad y los accesorios con agua templada y jabón. También puede limpiar los accesorios y el recipiente en el lavavajillas. Limpie el motor con un paño suave humedecido.
 **Precaución: No sumerja nunca el motor en agua.**
Deje que todas las piezas se sequen completamente.

- 3. No utilice limpiadores abrasivos ni estropajos para limpiar el aparato.**

FI

- 1. Suojuksen irrottaminen puhdistusta varten:** paina etusormilla kumpaakin lukitusvipua ulospäin (peukalot pyörittävä akselia vasten). **Suojuksen kiinnittäminen:** aseta suojuksen vivut pyörittävään akseliin ja paina sisäänpäin (peukaloilla).

- 2. Irrota laite sähköverkosta.** Puhdista kulho, suojus ja liitososat lämpimällä vedellä ja pesuaineella. Kulho ja liitososat ovat konepestäviä. Puhdista moottorin kotelo pyyhkimällä se kostealla liinalla.
 **Huomio: Älä koskaan upota moottorin koteloa veteen!**
Anna kaikkien osien kuivua kokonaan.

- 3. Älä käytä hankaavia puhdistusaineita tai pesulappuja laitteen puhdistamiseen.**

BG
CS
DA
DE

EE
EN
ES
FI

FR
HR
HU
IT

LT
LV
NL
NO

PL
PT
RO
RU

SK
SL
SR
SV

TR
UK

EE

Veotsing		
<i>Tunnus</i>	<i>Põhjus</i>	<i>Lahendus</i>
Mootori töö aeglustub kasutamise ajal.	Taigna kogus võib olla maksimumkogusest suurem.	Eemaldage pool taignast ja töödelge kaks kogust eraldi.
	Taigen sisaldab liiga palju vedelikku ja see jääb nõu seinte külge kinni.	Lisage jahu (1 spl korraga), kuni mootori töö läheb kiiremaks. Töödelge tainast niikaua, kuni see nõu seinte küljest lahti lööb.
Mootor ei tööta.	Seade ei ole vooluvõrku ühendatud.	Veenduge, et lülitasite seadme enne kasutamist sisse.
Seade vibreerib/liigub kasutamise ajal.	Kummist tugijalad on märjad.	Veenduge, et seadme all olevad kummist tugijalad oleksid puhtad ja kuivad.
	Tugevat töötlemist vajavate toitude puhul (kövem taigen, juust) on see normaalne.	Eemaldage pool taignast ja töödelge kaks kogust eraldi.
Tarvikud puutuvad töö ajal vastu roostevaba nõu külgi.	Kauss pole õigesti paigaldatud.	Sobitage kausi käepidemed tugiraamis olevate tihtvitidega.

EN

Troubleshooting		
<i>Problem</i>	<i>Possible cause</i>	<i>Solution</i>
The motor slows down during operation.	Amount of dough may exceed maximum capacity.	Remove half and process in two batches.
	Dough may be too dry, it sticks onto the side of the bowl.	Add more water, 1 tablespoon at a time until the motor speeds up. Process until dough cleans the side of the bowl.
The motor does not work.	The appliance is not connected to the mains.	Make sure to plug in the appliance before operation.
The appliance vibrates/moves during operation.	The rubber feet are wet.	Make sure the rubber feet at the bottom of the unit are clean and dry.
	It is normal for heavy loads (e.g heavy dough, cheese).	Remove half and process in two batches.
The attachment scrapes the Stainless steel bowl during operation.	The bowl is not correctly assembled.	Fit the handles of the bowl in the pins of the cradle.

ES

Solución de problemas		
Problema	Causa	Solución
El motor se ralentiza durante el funcionamiento.	La cantidad de masa puede superar la capacidad máxima.	Quite la mitad y procese en dos series.
	La masa puede estar demasiado húmeda, se pega al lado del cuenco.	Añada más harina, cucharada a cucharada, hasta que el motor acelere. Procese la masa hasta que los costados del cuenco estén limpios.
El motor no funciona.	El aparato no está conectado a la red eléctrica.	Asegúrese de enchufar el aparato antes de usarlo.
El aparato vibra o se mueve durante el funcionamiento.	Las patas de goma están mojadas.	Asegúrese de que las patas de goma y la parte inferior de la unidad estén limpias y secas.
	Es normal con cargas pesadas (como masas densas y queso).	Quite la mitad y procese en dos series.
El accesorio araña el cuenco de acero inoxidable durante el funcionamiento.	El recipiente no está fijado correctamente.	Encaje las asas del recipiente en los fijadores del soporte.

FI

Vianetsintä		
Ongelma	Syy	Korjaustoimenpide
Moottori hidastuu käytön aikana.	Taikinamäärä voi ylittää maksimikapasiteetin.	Poista puolet ja käsittele taikina kahdessa erässä.
	Taikina voi olla liian kuiva, se kiinnittyy kulhon reunoille.	Lisää vettä yksi ruokalusikallinen kerrallaan, kunnes moottorin nopeus kasvaa. Vatkaa taikinaa, kunnes se irtoaa kulhon reunoilta.
Moottori ei toimi.	Laitetta ei ole kytketty sähköverkkoon.	Varmista, että laite on kytketty sähköverkkoon ennen käyttöä.
Laitte tärisee/liikkuu käytön aikana.	Kumijalat ovat märät.	Varmista, että laitteen pohjassa olevat kumijalat ovat puhtaat ja kuivat.
	Se on normaalia suurilla kuormilla (esim. raskas taikina, juusto).	Poista puolet ja käsittele taikina kahdessa erässä.
Sekoitinosa naarmuttaa ruostumatonta teräskulhoa käytön aikana.	Kulho on asetettu väärin.	Aseta kulhon kahvat telineen tappeihin.

BG
CS
DA
DEEE
EN
ES
FIFR
HR
HU
ITLT
LV
NL
NOPL
PT
RO
RUSK
SL
SR
SVTR
UK

Vahustamise funktsioon: kogused ja töötlemisajad				
Koostisained	Kogus	Ühik	Aeg	Kiirus
Koor	20~60	cl	60~80 s	8~10
Munavalge	10~25	cl	Vähemalt 100 s	8~10

Segamise funktsioon: kogused ja töötlemisajad (kerge taigena segamine (nt koogitaigen))					
Retsept	Koostisained	Kogus	Ühik	Aeg	Kiirus
Keeks	Jahu	600	g	3-4 min.	Keskmine seade (5-6. seade)
	Margariin	150	g		
	Suhkur	170	g		
	Küpsetuspulber	1,0	tl		
Šokolaadikook	Jahu	800	g	5-6 min.	Keskmine seade (4-6. seade)
	Muna	4	tk		
	Või	200	g		
	Suhkur	170	g		
	Vanillisuhkur	2,0	tl		
	Hapukoor	10	ml		
	Pähklisegu	100	g		
	Söögisooda	3,0	tl		
	Valmistamine				
Või peaks olema toasoe. Vahustage või suhkruga kreemjaks. Lisage ükshaaval munad. Lisage segamise ajal hapukoor ja vanillisuhkur. Lõpuks lisage küpsetuspulbriga segatud jahu.					
Võikook	Jahu	30	g	3-4 min.	Keskmine seade (4-6. seade)
	Margariin	150	g		
	Suhkur	170	g		
	Toores muna	3	tk		
	Küpsetuspulber	1,0	tl		
Valmistamine					
Pange kõik koostisained kaussi ja segage läbi.					

Taignakonsude funktsioon: kogused ja töötlemisajad					
Retsept	Koostisained	Kogus	Ühik	Aeg	Kiirus
Saiataigen (Prantsuse baguette)	Nisujahu	750	g	10 min.	Kuni seadistuseni 7
	Vesi	47	ml		
	Sool	2,0	tl		
	Kuivpärm	2,0	spl		
Valmistamine					
Pange kõik koostisained kaussi ja segage, kuni taigen on valmis.					
Pitsa	Nisujahu	750	g	4-6 min.	Seade 1-2
	Vesi	30	g		
	Õli	7,5	ml		
	Toores muna	2	tk		
	Sool	2,0	tl		
	Suhkur	1,5	tl		
	Kuivpärm	1,0	spl		
Valmistamine					
<ol style="list-style-type: none"> 1. Segage eraldi nõus pool pärmikogusest soola ja suhkruga ning pange kõrvale. 2. Pange mikseri segamisnõusse ülejäänud pärm, vesi ja õli. 3. Seda tainast segatakse tavaliste visplitega minimaalsel kiirusel, kuni tekib ühtlane segu (1 min.). 4. Seejärel lisage hulka muna ning soola ja suhkruga segatud pärm. 5. Hakake järk-järgult jahu lisama. 6. Kui taigen hakkab otsakuni jõudma (1 min.), asendage see taignakonsuga ja suurendage kiirust seadistuseni 2. 7. Lisage kogu ülejäänud jahu ja segage, kuni tekib ühtlane mass. 8. Laske seadmel 2-4 minutit töötada. 					

Kui seade hakkab liikuma või rappuma, vähendage kiirust ja laske sel töötada pikema aja vältel.

Whisking function quantities and Processing Times				
Ingredients	Quantity	Unit	Time	Speed
Cream	20~60	cl	60~80 s	8~10
Egg-white	10~25	cl	At least 100 s	8~10

Beating function quantities and Processing Times (mixing light dough (e.g: cake dough))					
Recipe	Ingredients	Quantity	Unit	Time	Speed
Cake sponge	Flour	600	g	3-4 min.	Medium setting (5~6 setting)
	Margarine	150	g		
	Sugar	170	g		
	Baking powder	1,0	tsp		
Chocolate cake	Flour	800	g	5-6 min.	Medium setting (4~6 setting)
	Egg	4	pcs		
	Butter	200	g		
	Sugar	170	g		
	Vanilla Sugar	2,0	tsp		
	Sour cream	10	ml		
	Nougat raw mixture	100	g		
	Baking soda	3,0	tsp		
	Method				
The butter should be soft not hard. Stir the soft butter with sugar until creamy. Add the eggs one after another. While stirring, add the sour cream and vanilla sugar. Finally stir in the flour together with baking soda and nougat raw mixture.					
Butter Cake	Flour	30	g	3-4 min.	Medium setting (4~6 setting)
	Margarine	150	g		
	Sugar	170	g		
	Fresh egg	3	pcs		
	Baking powder	1,0	tsp		
Method					
Place all ingredients in the bowl, and mix them, till it is ready.					

Hooks function quantities and Processing Times					
Recipe	Ingredients	Quantity	Unit	Time	Speed
Bread dough (French baguette)	Wheat flour	750	g	10 min.	Up to setting 7
	Water	47	ml		
	Salt	2,0	tsp		
	Dry Yeast	2,0	tbs		
Method					
Place all the ingredients into the bowl and knead until satisfactory.					
Pizza	Wheat flour	750	g	4-6 min.	Low setting (1~2 setting)
	Water	30	g		
	Oil	7,5	ml		
	Fresh egg	2	pcs		
	Salt	2,0	tsp		
	Sugar	1,5	tsp		
	Dry Yeast	1,0	tbs		
Method					
<ol style="list-style-type: none"> 1. In a separate container mix the half of yeast with the salt and the sugar and set aside; 2. In the bowl of stand mixer put the remaining yeast, the water and the oil; 3 This dough should be mixed with common beaters, at minimum speed until obtain a smooth mixture (1 min.); 4. After, add the egg and the yeast mixed with salt and sugar; 5. Start adding the flour gradually; 6. When the dough starts rising up the beaters (1 min.), change to the kneading hook and increase the speed to setting 2; 7. Put all the flour and mix until obtain a homogenous mixture; 8. Let it work on setting 2 for 4 minutes. 					

If your machine starts moving or rocking, please decrease the speed and allow for longer processing time.

Cantidades y tiempo de procesamiento de la función de mezcla				
Ingredientes	Cantidad	Unidad	Tiempo	Velocidad
Nata	20~60	cl	60~80 s	8~10
Huevo - clara	10~25	cl	Al menos 100 s	8~10

Cantidades y tiempo de procesamiento de la función para batir (mezcla de masa ligera, p. ej.: masa de repostería)					
Receta	Ingredientes	Cantidad	Unidad	Tiempo	Velocidad
Bizcocho	Harina	600	g	3-4 min.	Ajuste medio (ajuste 5~6)
	Margarina	150	g		
	Azúcar	170	g		
	Levadura	1,0	cucharadita		
Pastel de chocolate	Harina	800	g	5-6 min.	Ajuste medio (ajuste 4~6)
	Huevo	4	uds.		
	Mantequilla	200	g		
	Azúcar	170	g		
	Azúcar de vainilla	2,0	cucharadita		
	Nata agria	10	ml		
	Mezcla cruda turrón	100	g		
	Bicarbonato	3,0	cucharadita		
Método					
La mantequilla debe estar blanda y no dura. Remueva la mantequilla blanda con azúcar hasta que esté cremosa. Añada los huevos uno tras otro. Mientras remueve, añada la nata agria y el azúcar de vainilla. Por último, remueva en la mezcla la harina con el bicarbonato.					
Tarta de mantequilla	Harina	30	g	3-4 min.	Ajuste medio (ajuste 4~6)
	Margarina	150	g		
	Azúcar	170	g		
	Huevo fresco	3	uds.		
	Levadura	1,0	cucharadita		
Método					
Coloque todos los ingredientes en el cuenco y mézclelos hasta que esté listo.					

Cantidades y tiempo de procesamiento de la función del accesorio					
Receta	Ingredientes	Cantidad	Unidad	Tiempo	Velocidad
Masa de pan (barra o baguette)	Harina de trigo	750	g	10 min.	Hasta el nivel de velocidad 7
	Agua	47	ml		
	Sal	2,0	cucharadita		
	Levadura seca	2,0	cucharada		
Método					
Coloque todos los ingredientes en el cuenco y amase hasta un nivel satisfactorio.					
Pizza	Harina de trigo	750	g	4-6 min.	Ajuste 1~2
	Agua	30	g		
	Aceite	7,5	ml		
	Huevo fresco	2	uds.		
	Sal	2,0	cucharadita		
	Azúcar	1,5	cucharadita		
	Levadura seca	1,0	cucharada		
Método					
<ol style="list-style-type: none"> En un recipiente independiente, mezcle la mitad de la levadura con la sal y el azúcar y reserve. En el cuenco de la batidora amasadora coloque la masa restante, el agua y el aceite. Esta levadura se debe mezclar con batidoras convencionales, a la velocidad mínima hasta que obtenga una mezcla suave (1 min.). A continuación, añada el huevo y la levadura a la sal y el azúcar. Empiece a añadir la harina gradualmente. Cuando la masa empiece a quedar por encima de los batidores (1 min.), ponga el gancho de amasar y aumente la velocidad al nivel 2. Ponga toda la harina y mezcle hasta obtener una mezcla homogénea. Deje el aparato en funcionamiento con el nivel 2 de velocidad durante 4 minutos. 					

Si el aparato empieza moverse o a tambalearse, reduzca el nivel de velocidad y deje que procese el alimento durante más tiempo.

Vatkausmäärät ja käsittelyajat				
Ainekset	Määrä	Yksikkö	Aika	Nopeus
Kerma	20~60	cl	60~80 s	8~10
Munanvalkuiset	10~25	cl	Vähintään 100 s	8~10

Sekoitusmäärät ja käsittelyajat (kevyen taikinan sekoitus (esim. kakkutaikina))					
Resepti	Ainekset	Määrä	Yksikkö	Aika	Nopeus
Sokerikakku	Jauhot	600	g	3-4 min.	Keskisuuri asetus (asetus 5~6)
	Margariini	150	g		
	Sokeri	170	g		
	Leivinjauhe	1,0	tl		
Suklaakakku	Jauhot	800	g	5-6 min.	Keskisuuri asetus (asetus 4~6)
	Kananmunat	4	kpl		
	Voi	200	g		
	Sokeri	170	g		
	Vaniljasokeri	2,0	tl		
	Hapankerma	10	ml		
	Nougatsekoitus	100	g		
	Ruokasooda	3,0	tl		
Valmistus					
Voin on oltava pehmeää eikä kovaa. Sekoita pehmeä voi sokeriin, kunnes seos on paksua. Lisää kananmunat yksi kerrallaan. Lisää hapankerma ja vaniljasokeri samalla sekoittaen. Lisää lopuksi jauhot yhdessä ruokasoodan ja nougatsekoitus kanssa.					
Voikakku	Jauhot	30	g	3-4 min.	Keskisuuri asetus (asetus 4~6)
	Margariini	150	g		
	Sokeri	170	g		
	Tuore kananmuna	3	kpl		
	Leivinjauhe	1,0	rkl		
Valmistus					
Aseta kaikki ainekset kulhoon ja sekoita ne, kunnes taikina on valmista.					


Vaivausmäärät ja käsittelyajat					
Resepti	Ainekset	Määrä	Yksikkö	Aika	Nopeus
Leipätaikina (patonki)	Vehnäjauho	750	g	10 min.	Asetus 7 tai pienempi
	Vettä	47	ml		
	Suola	2,0	tl		
	Kuivahiiva	2,0	tl		
Valmistus					
Aseta kaikki ainekset kulhoon ja vaivaa taikinaa riittävästi.					
Pizza	Vehnäjauho	750	g	4-6 min.	Asetus 1~2
	Vesi	30	ml		
	Öljy	7,5	ml		
	Tuore kananmuna	2	kpl		
	Suola	2,0	tl		
	Sokeri	1,5	tl		
	Kuivahiiva	1,0	rkl		
Valmistus					
<ol style="list-style-type: none"> Sekoita erillisessä astiassa puolet hiivasta suolaan ja sokeriin ja aseta astia sivuun. Aseta jäljelle jäävä hiiva, vesi ja öljy yleiskoneen kulhoon. Sekoita taikinaa standardeilla vatkaimeilla miniminopeudella, kunnes se on tasaista (1 min.). Lisää sen jälkeen kananmuna sekä suolaan ja sokeriin sekoitettu hiiva. Lisää jauhoja vähän kerrallaan. Kun taikina alkaa tarttua vatkaimeen (1 min.), vaihda se taikinakoukkuun ja muuta nopeudeksi 2. Lisää kaikki jauhot ja sekoita, kunnes saavutat tasaisen seoksen. Sekoita taikinaa 2-nopeudella neljän minuutin ajan. 					


Jos laite liikkuu tai heiluu pöydällä, käytä pienempää nopeusasetusta ja sekoita pidempään.

Jäätmekäitlusse andmine / Disposal


Cómo desechar el electrodoméstico / Hävittäminen


EE

Sümboliga  tähistatud materjalid võib ringlusse suunata. Selleks viige pakendid vastavatesse konteineritesse. Aidake hoida keskkonda ja inimeste tervist ja suunake elektri- ja elektroonilised jäätmed ringlusse.


Ärge visake sümboliga  tähistatud seadmeid muude majapidamisjäätmete hulka. Viige seade kohaliku ringluspunkti või pöörduge abi saamiseks kohaliku omavalitsusse.


EN

Recycle the materials with the symbol . Put the packaging in applicable containers to recycle it. Help protect the environment and human health and to recycle waste of electrical and electronic appliances.


Do not dispose appliances marked with the symbol  with the household waste. Return the product to your local recycling facility or contact your municipal office.


ES

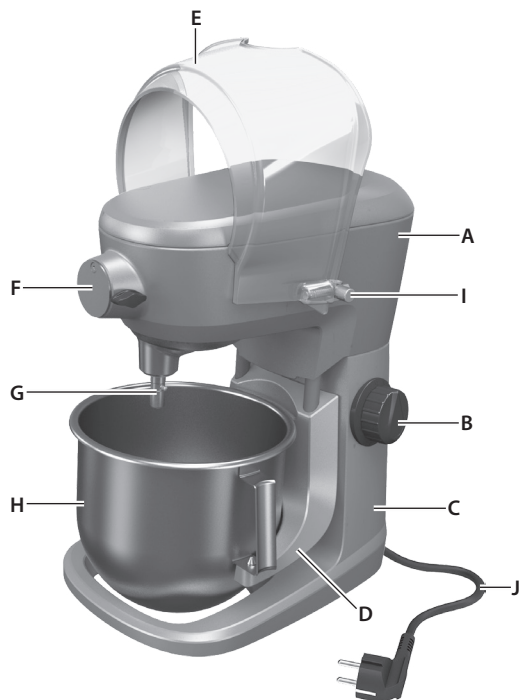
Recicle los materiales con el símbolo . Coloque el material de embalaje en los contenedores adecuados para su reciclaje. Ayude a proteger el medio ambiente y la salud pública, así como a reciclar residuos de aparatos eléctricos y electrónicos.

No deseché los aparatos marcados con el símbolo  junto con los residuos domésticos. Lleve el producto a su centro de reciclaje local o póngase en contacto con su oficina municipal.

FI

Kierrätä materiaalit, jotka on merkitty merkillä . Kierrätä pakkaus laittamalla se asianmukaiseen kierrätysastiaan. Suojele ympäristöä ja ihmisten terveyttä kierrättämällä sähkö- ja elektroniikkaromut.

Älä hävitä merkillä  merkittyjä kodinkoneita kotitalousjätteen mukana. Palauta tuote paikalliseen kierrätyskeskukseen tai ota yhteyttä paikalliseen viranomaiseen.



FR

Composants

- A. Compartiment du moteur
- B. Sélecteur de vitesse
- C. Base
- D. Socle du bol
- E. Protection de sécurité
- F. Adaptateur pour les accessoires supplémentaires
- G. Arbre à accessoires pour fixer le crochet à pétrir, le fouet et le batteur plat
- H. Bol en acier inoxydable
- I. Tige de verrouillage pour la protection de sécurité
- J. Cordon d'alimentation
- K. Fouet
- L. Batteur plat
- M. Crochet à pétrir

HR

Sastavni dijelovi

- A. Glava motora
- B. Birač brzina
- C. Postolja
- D. Držač posude
- E. Zaštita od prskanja
- F. Priključak za dodatnu opremu
- G. Osovina za priključivanje kuke za tijesto, pjenilice i plosnatog nastavka
- H. Posuda od nehrđajućeg čelika
- I. Zasun za pričvršćivanje zaštite
- J. Kabel napajanja
- K. Pjenilica
- L. Plosnati nastavak
- M. Kuka za tijesto

HU

A készülék részei

- A. Készülékfej
- B. Sebességszabályozó
- C. Talpazat
- D. Táltartó
- E. Biztonsági védőrész
- F. Tartozékcsatlakozó további tartozékokhoz
- G. Tartozékengely a dagasztókar, habverő és lapos habverő csatlakoztatásához
- H. Rozsdamentes acél tál
- I. Rögzítőrúd a biztonsági védőrészhez
- J. Hálózati kábel
- K. Habverő
- L. Lapos habverő
- M. Dagasztókar

IT

Componenti

- A. Testa del motore
- B. Selettore velocità
- C. Base
- D. Alloggiamento del recipiente
- E. Protezione di sicurezza
- F. Snodo di attacco per accessori aggiuntivi
- G. Albero accessorio per il collegamento di gancio per impastare, frusta e sbattitore
- H. Recipiente in acciaio inossidabile
- I. Maniglia di blocco della protezione di sicurezza
- J. Cavo di alimentazione
- K. Frusta
- L. Sbattitore
- M. Gancio per impastare

BG
CS
DA
DE

EE
EN
ES
FI

FR
HR
HU
IT

LT
LV
NL
NO


PL
PT
RO
RU

SK
SL
SR
SV

TR
UK

Les instructions suivantes doivent être lues attentivement avant d'utiliser la machine pour la première fois.


FR

- Cet appareil ne doit pas être utilisé par les enfants. L'appareil et son cordon d'alimentation doivent être conservés hors de portée des enfants.
- Soyez prudent lors de la manipulation des lames, qui sont coupantes, lors du vidage du bol et lors du nettoyage.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles et mentales sont réduites ou dont les connaissances et l'expérience sont insuffisantes, à condition d'être surveillés ou d'avoir reçu des instructions concernant l'utilisation sécurisée de l'appareil et de comprendre les risques encourus.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- L'appareil doit être branché sur un réseau électrique correspondant à la tension et à la fréquence d'alimentation indiquées sur la plaque signalétique.
- Ne jamais utiliser ou mettre en marche l'appareil si
 - le cordon d'alimentation est endommagé ;
 - le corps de l'appareil est endommagé.
- Si l'appareil ou le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, l'un de ses réparateurs ou toute autre personne dûment qualifiée afin d'éviter tout danger.
- L'appareil doit toujours être placé sur une surface de travail plane et horizontale.
- Toujours débrancher l'appareil de l'alimentation s'il est laissé sans surveillance et avant assemblage, démontage ou nettoyage.
-  Ne plongez pas l'appareil, son cordon ou sa prise dans l'eau ni dans aucun autre liquide.
- Ne laissez pas le cordon d'alimentation dépasser du bord de la table ou du comptoir. Ne le mettez pas en contact avec une surface chaude, notamment sur une cuisinière.
- N'utilisez jamais d'accessoires ou pièces faites par un autre fabricant qui n'est pas recommandé ou vendu ; risque de blessure.
- Assurez-vous que le moteur est complètement arrêté avant de démonter et de nettoyer les pièces de l'appareil.
- Évitez le contact avec les parties mobiles, qui pourrait provoquer des blessures ! N'utilisez pas d'autres outils ni d'autres ustensiles lors de l'utilisation de l'appareil.
- Ne quittez pas cet appareil des yeux lorsqu'il est en marche.
- Assurez-vous de tenir à l'écart toutes les matières libres ainsi que vos vêtements/accessoires lorsque vous utilisez ce produit.
- Ne pas utiliser cet appareil pour mélanger de la peinture. Attention, danger, risque d'explosion !
- Ne faites jamais fonctionner l'appareil avec le fouet métallique, le batteur plat ou le crochet de pétrissage si le bol n'est pas en place.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'une utilisation incorrecte ou inadaptée de l'appareil.

Pažljivo pročitajte sljedeću uputu prije prvog korištenja uređaja.

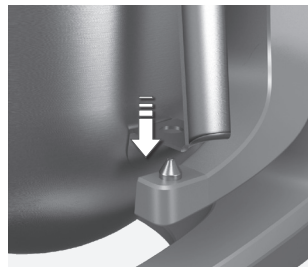
- Ovaj uređaj ne smiju upotrebljavati djeca. Uređaj i njegov kabel držite izvan dohvata djece.
- Budite oprezni prilikom rukovanja oštrim rezačima, pražnjenja posude i tijekom čišćenja.
- Uređaje mogu upotrebljavati osobe smanjenih tjelesnih, osjetilnih ili mentalnih mogućnosti ili osobe koje ne raspolažu iskustvom ili znanjem ako su pod nadzorom i ako su dobile upute o sigurnoj upotrebi uređaja te razumiju uključene opasnosti.
- Djeca se ne smiju igrati uređajem.
- Uređaj se smije priključivati samo na izvore napajanja čiji napon i frekvencija odgovaraju specifikacijama na pločici s nominalnim vrijednostima!
- Nikad ne koristite niti posežite za uređajem ako je
 - kabel za napajanje oštećen,
 - kućište uređaja oštećeno.
- Ako je aparat ili kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, njegov ovlaštenu servisera ili druga kvalificirana osoba da biste izbjegli opasnost.
- Aparat uvijek postavljajte na vodoravnu površinu.
- Uvijek isključite uređaj iz napajanja ako je ostavljen bez nadzora i prije sastavljanja, rastavljanja ili čišćenja.
- Ne uranjajte uređaj, električni kabel ili utikač u vodu niti bilo koju drugu tekućinu.
- Ne dopustite da kabel visi preko ruba stola ili pulta i ne dopustite da dođe u dodir s vrućom površinom, uključujući i štednjak.
- Nikada ne koristite pribor ili dijelove drugih proizvođača koji nisu preporučeni ili se ne prodaju; to može prouzročiti opasnost od ozljeđivanja osoba.
- Provjerite je li motor u potpunosti zaustavljen prije rastavljanja i čišćenja.
- Izbjegavajte dodirivanje pokretnih dijelova. U slučaju kontakta može doći do ozljeda! Ne upotrebljavajte druge alate ili pribor tijekom upotrebe uređaja.
- Ne ostavljajte uređaj bez nadzora tijekom rada.
- Provjerite da se svi labavi materijali i vaša odjeća/pribor nalaze dalje od uređaja tijekom uporabe.
- Ovaj uređaj ne upotrebljavajte za miješanje boja. Opasno, može doći do eksplozije!
- Nikada ne upravljajte uređajem s postavljenim žičanim nastavkom za mućenje, plosnatom mućkalicom ili kukom za tijesto ako posuda nije postavljena.
- Uređaj je namijenjen samo za korištenje u kućanstvu. Proizvođač ne prihvaća nikakvu odgovornost za moguće štete nastale zbog neodgovarajućeg ili nepravilnog korištenja uređaja.

A készülék első használatát megelőzően olvassa el figyelmesen a következő utasításokat.

- Ne engedje, hogy a készüléket gyermekek használják. A készüléket és a hálózati vezetékét úgy kell elhelyezni, hogy gyermekek ne férhessenek hozzá.
- Körültekintően járjon el a vágóélek kezelésekor, a tál ürítésekor és tisztítás közben.
- A háztartási készülékeket csökkent fizikai, érzékszervi és mentális képességű felnőttek, továbbá kellő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek kizárólag felügyelet mellett, illetve akkor használhatják, ha elsajátították a biztonságos működtetés módját, és megértették az ezzel együtt járó veszélyeket.
- A készülék nem játékszer.
- A készüléket csak a műszaki adatok címkéjén feltüntetett értékekkel azonos feszültségű és frekvenciájú elektromos hálózathoz szabad csatlakoztatni.
- Soha ne használja és ne vegye kézbe a készüléket, ha
 - megsérült a tápkábel,
 - ha megsérült a burkolat.
- Ha a készülék vagy a tápkábel megsérült, a veszély elkerülése érdekében azt a gyártónak, a gyártó által megbízott szerviznek vagy hasonlóan képzett szakembernek kell kicserélnie.
- A készüléket mindig sima, vízszintes munkafelületre helyezze.
- A készüléket mindig áramtalanítsa összeszerelés, szétszerelés vagy tisztítás előtt, illetve ha felügyelet nélkül hagyja.
-  A készüléket, a hálózati tápkábelt és a dugaszt ne merítse vízbe vagy más folyadékba.
- Ne hagyja asztal vagy munkapult peremén keresztül lógni a hálózati kábelt, ne engedje, hogy tűzhelyet is beleértve forró felülettel érintkezzen a hálózati kábel.
- Sohase használjon más gyártó által gyártott, de nem ajánlott vagy szállított tartozékokat; sérülésveszélyt idézhetnek elő.
- A szétszerelés és a tisztítás megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a motor teljesen leállt-e.
- Soha ne érintse meg a mozgó alkatrészeket, mert súlyos sérülést szenvedhet. A készülékhez ne használjon semmilyen segédeszközt vagy konyhai felszerelést.
- Működés közben tartsa szemmel a készüléket.
- Használat közben ügyeljen arra, hogy semmilyen laza vagy lógó ruhadarab, illetve egyéb tárgy ne kerüljön a készülék közelébe.
- Ne használja a készüléket feték keverésére. Veszélyes, robbanáshoz vezethet!
- A készüléket csak akkor működtesse a huzal habverővel, a lapos keverőkarral vagy a dagasztókarral, ha a tál a helyén van.
- Ez a készülék kizárólag háztartási használatra alkalmas. A gyártó nem vállal semmilyen kötelezettséget a helytelen vagy nem rendeltetésszerű használat miatt bekövetkezett esetleges károkért.

Leggere attentamente le seguenti istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta.

- L'apparecchiatura non deve essere usata dai bambini. Tenere l'apparecchiatura e il cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini.
- Prestare attenzione nel maneggiare le lame taglienti ed affilate, nello svuotare il recipiente e durante la pulizia.
- Le apparecchiature possono essere usate da adulti con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o con scarsa esperienza o conoscenza sull'uso dell'apparecchiatura, se sorvegliati o se sono stati istruiti relativamente all'uso dell'apparecchiatura e hanno capito i rischi coinvolti.
- Evitare che i bambini giochino con l'apparecchiatura.
- L'apparecchio può essere collegato solo a una fonte di alimentazione con tensione e frequenza conformi alle specifiche riportate sulla targhetta delle caratteristiche.
- Non utilizzare l'apparecchio se
 - il cavo di alimentazione è danneggiato,
 - il rivestimento esterno è danneggiato.
- Se l'apparecchio o il cavo di alimentazione sono danneggiati, richiederne la sostituzione al produttore, a un suo agente dell'assistenza tecnica o a una persona egualmente qualificata per evitare rischi.
- Posizionare sempre l'apparecchio su una superficie piana e regolare.
- Scollegare sempre l'apparecchio dall'alimentazione di rete se viene lasciato incustodito o prima di procedere all'assemblaggio, al disassemblaggio o alla pulizia dei componenti.
- Non immergere l'apparecchiatura, il cavo di alimentazione o la spina in acqua o in qualsiasi altro liquido.
- Non lasciare pendere il cavo dal bordo del tavolo o del piano di lavoro; non lasciare che entri a contatto con superfici calde, incluso il forno.
- Non utilizzare mai accessori o pezzi di ricambio venduti da altri produttori o non consigliati; ciò potrebbe comportare rischio di lesioni alle persone.
- Assicurarsi che il motore sia completamente fermo prima di smontare e pulire l'apparecchiatura.
- Evitare il contatto con le parti mobili. Rischio di lesioni! Non utilizzare altri attrezzi o utensili durante l'uso dell'apparecchiatura.
- Non allontanarsi dall'apparecchiatura mentre è in funzione.
- Assicurarsi che tutti gli oggetti sciolti e gli abiti/accessori siano tenuti lontani durante l'utilizzo dell'apparecchiatura.
- Non utilizzare l'apparecchiatura per mescolare la vernice. Pericolo di esplosione!
- Non azionare l'apparecchiatura con gli accessori frusta, sbattitore o gancio per impastare senza aver prima sistemato la ciotola.
- Questo apparecchio è concepito esclusivamente per uso domestico. Il produttore declina qualsiasi responsabilità per eventuali danni causati da uso improprio o non corretto.



FR

- 1. Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois :** Débrancher l'appareil. Lavez le bol, la protection de sécurité et les accessoires à l'eau chaude et au savon. Le bol et les accessoires sont lavables au lave-vaisselle. Nettoyer l'appareil à l'aide d'un tissu humide.
Attention : Ne jamais immerger le moteur dans l'eau !
Laisser soigneusement sécher toutes les pièces.

HR

- 1. Prije prve uporabe uređaja:** Iskopčajte uređaj. Posudu, zaštitu od prskanja i nastavke operite u vodi s deterdžentom. Posuda i nastavci mogu se prati u perilici posuđa. Vlažnom krpom obrišite kućište motora.
Pozor: Kućište motora nikada ne uranjajte u vodu!
Pustite da se svi dijelovi do kraja osuše.

HU

- 1. Az első használat előtt:** Húzza ki a készüléket a hálózatból. Meleg mosószeres vízzel mossa el a tálat, a biztonsági védőrészt és a tartozékokat. A tál és a tartozékok mosogatógépben moshatók. Tisztítsa meg a motor-egységet nedves ruhával.
Figyelem: Soha ne merítse vízbe a motor-egységet! Alaposan törölje szárazra az összes részegységet.

IT

- 1. Prima di usare l'apparecchiatura per la prima volta:** Scollegare l'apparecchiatura. Pulire il recipiente, la protezione di sicurezza e gli accessori in acqua calda saponata. Recipiente e accessori possono essere lavati in lavastoviglie. Pulire l'unità motore con un panno umido.
Attenzione: Non immergere mai l'unità motore nell'acqua!
Lasciare asciugare completamente tutte le parti.

- 2. Placer l'appareil sur une surface plane.** Assurez-vous que l'appareil est débranché et que le sélecteur de vitesse est réglé sur « O ». **Lorsque vous soulevez la protection de sécurité,** le socle s'abaisse automatiquement.

- 2. Uređaj stavite na ravnu površinu.** Provjerite je li aparat ukopčan u struju te je li brzina postavljena na "O". **Podignite zaštitu od prskanja i držač** će se automatski spustiti.

- 2. Helyezze a készüléket sík, vízszintes felületre.** Győződjön meg róla, hogy a készülék ki van húzva a konnektorból és a sebességszabályozó „O” állapotban van. **Emelje fel a biztonsági védőrész,** ekkor a táltartó automatikusan leereszkedik.

- 2. Sistemare l'apparecchiatura su una superficie piana.** Assicurarsi che l'apparecchiatura sia scollegata e il selettore della velocità sia impostato su "O". Sollevando la protezione di sicurezza, l'alloggiamento si abbassa automaticamente.

- 3. Placez l'accessoire sélectionné (fouet, crochet à pétrir ou batteur plat)** dans le bol. Placez le bol au-dessus du socle et insérez les goupilles du socle dans les orifices situés au niveau des poignées du bol.

- 3. Postavite željeni nastavak (pjenilicu, kuku za tijesto ili plosnati nastavak) u posudu.** Posudu postavite iznad držača i pinove na držaču poravnajte s otvorima na ručkama posude.

- 3. Helyezze a kiválasztott tartozékot (habverőt, dagasztóhorgot, vagy lapos habverőt) a táalba.** Tegye a tálat a tartójára, a tartón lévő csapokat pedig illeszse be a tál fogantyúinak nyílásaiba.

- 3. Posizionare l'accessorio scelto (frusta, gancio per impastare o sbattitore) nel recipiente.** Posizionare il recipiente sull'alloggiamento e inserire i perni dell'alloggiamento nei fori presenti sui manici del recipiente.



FR

4. Placer un accessoire sur arbre à accessoires à accessoires : Positionner l'accessoire en respectant le sens d'introduction de celui-ci, enclencher-le en exerçant une pression puis tourner d'un quart sur la droite pour le verrouiller. Pour retirer l'accessoire, tournez-le vers la droite puis retirez-le.



5. Lorsque vous abaissez la protection de sécurité, le bol se verrouille automatiquement dans la position correcte. Insérer la fiche électrique dans une prise secteur.



6. Sélectionner la vitesse souhaitée (1 à 12). Une fois l'utilisation terminée, positionner le sélecteur de vitesse en position "0" et débrancher l'appareil. Nous vous invitons à consulter les informations indiquant la vitesse recommandée en fonction des recettes, à la fin de ce manuel.

HR

4. Stavite nastavak na osovinu za nastavke: Poravnajte utor na vrhu nastavka s klinom na osovini za nastavke. Gurnite nastavak prema gore i okrenite ga u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu kako bi se zabravio u položaju. Nastavak možete skinuti tako da ga okrenete u smjeru kazaljke na satu i povučete.

5. Spustite zaštitu od prskanja i posuda će se automatski pričvrstiti na mjestu.
Stavite utikač u električnu utičnicu.

6. Pomaknite birač brzina iz položaja "0" u položaj željene brzine (1-12). Kada završite miješanje, okrenite birač brzina u položaj "0" i iskopčajte uređaj. Preporučene brzine za recepte potražite na kraju ovog priručnika.

HU

4. Illesze a tartozékot a tartozékengelyre: A tartozék tetején levő hasítékot illesze a tartozékengely csapjához. Tolja fel a tartozékot, majd fordítsa el az óramutató járásával ellentétes irányba, míg a csap a helyén nem rögzül. Az eltávolításhoz fordítsa a tartozékot az óramutató járásával megegyező irányba, majd húzza ki.

5. Engedje le a biztonsági védőrézst, ekkor a tál automatikusan a helyére rögzül.
Illesze a csatlakozódugót a hálózati aljzatba.

6. Állítsa a sebességszabályozót „0” helyzetből a szükséges fokozatba (1-12). A keverés befejezése után fordítsa a sebességszabályozót „0” helyzetbe, és húzza ki a csatlakozódugót a hálózatból. A receptekhez használandó ajánlott sebességeket az útmutató végén találja.

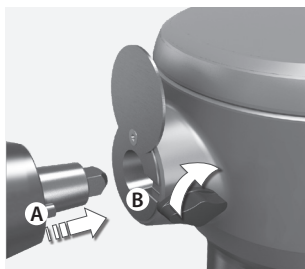
IT

4. Collegamento di un accessorio all'albero: Allineare la fessura sul lato superiore dell'accessorio con la spina presente sull'albero. Premere l'accessorio verso l'alto e ruotarlo in senso antiorario finché la spina è bloccata in posizione. Per rimuovere l'accessorio, ruotare in senso orario ed estrarre.

5. Abbassando la protezione di sicurezza, il recipiente si blocca automaticamente in posizione.
Inserire la spina nella presa.

6. Portare il selettore di velocità da "0" alla velocità desiderata (1 - 12). Una volta terminata l'operazione di impasto, ruotare il selettore della velocità su "0" e scollegare l'apparecchiatura. Leggere le raccomandazioni sulle velocità da utilizzare per le ricette presenti alla fine del presente manuale.

BG
CS
DA
DEEE
EN
ES
FIFR
HR
HU
ITLT
LV
NL
NOPL
PT
RO
RUSK
SL
SR
SVTR
UK



FR

1. Adaptateur à accessoires : L'appareil est équipé d'un adaptateur à accessoires multi-usage. Merci de lire et de suivre attentivement les instructions fournies avec chaque accessoire supplémentaire pour une utilisation correcte et en toute sécurité.

N'utilisez jamais d'accessoires ou pièces faites par un autre fabriquant qui n'est pas recommandé ou vendu ; risque de blessure.

2. Ouvrir le couvercle de l'adaptateur à accessoires du robot. Desserrer la vis puis insérer l'accessoire. Placez la goupille (A) dans la rainure (B). Si nécessaire, faire bouger l'accessoire d'avant en arrière pour l'insérer. Resserrer la vis de l'adaptateur à accessoires.

Attention : Avant d'installer un accessoire, éteindre l'appareil et le débrancher.

HR

1. Glavčina za nastavke: Uređaj se isporučuje s ugrađenom višenamjenskom glavčinom za nastavke. Pročitajte i pažljivo slijedite uputstva koja se isporučuju sa svakim od nastavaka za ispravnu i sigurnu upotrebu.

Nikada ne koristite pribor ili dijelove drugih proizvođača koji nisu preporučeni ili se ne prodaju; to može prouzročiti opasnost od ozljeđivanja osoba.

2. Otvorite poklopac glavčine za nastavke na samostojećem mikseru. Namjestite osovinu snage nastavka u utor glavčine za nastavke na samostojećem mikseru. Pin (A) postavite u utor (B). Po potrebi okrenite nastavak unatrag i prema naprijed. Zategnite regulator glavčine za nastavke sve dok se nastavak do kraja ne zategne.

Pozor: Prije pričvršćivanja nastavka isključite uređaj i izvucite utikač iz utičnice.

HU

1. Tartozécsatlakozó: A készülék egy beépített, többfunkciós tartozécsatlakozóval rendelkezik. A megfelelő és biztonságos használat érdekében olvassa el és körültekintően tartsa be az egyes tartozékokhoz mellékelt utasításokat. **Sohase használjon más gyártó által gyártott, de nem ajánlott vagy szállított tartozékokat; sérülésveszélyt idézhetnek elő.**

2. Nyissa ki az asztali mixer tartozécsatlakozójának fedelét. Illesse a tartozék hajtótengelyét az asztali mixer tartozécsatlakozójába. Helyezze a csapot (A) a mélyedésbe (B). Szükség esetén forgassa jobbra-balra a tartozékot. Húzza meg annyira a tartozécsatlakozó gombját, hogy a tartozék a csatlakozóban szilárdan rögzüljön.

Figyelem: A tartozék csatlakoztatása előtt kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a konnektorból a dugvilláját.

IT

1. Punto di fissaggio accessori: L'apparecchiatura dispone di un punto di fissaggio accessori integrato multifunzione. Leggere attentamente le istruzioni fornite con ciascun accessorio per un uso corretto e sicuro.

Non utilizzare mai accessori o pezzi di ricambio venduti da altri produttori o non consigliati; ciò potrebbe comportare rischio di lesioni alle persone.

2. Aprire il coperchio dello snodo di attacco sul mixer verticale. Infilare l'albero di azionamento dell'attacco nell'innesto dello snodo di attacco del mixer verticale. Posizionare il perno (A) nella scanalatura (B). Se necessario, ruotare in avanti e indietro l'attacco. Stringere a fondo la manopola dello snodo di attacco.

Attenzione: prima di collegare gli accessori, spegnere l'apparecchiatura e staccarla dalla presa di corrente.



FR

- Retrait de la protection de sécurité en vue d'un nettoyage :** À l'aide de vos deux index, poussez les deux tiges de verrouillage vers l'extérieur (en plaçant vos pouces sur l'arbre rotatif).
Pour remonter la protection : Placez les deux tiges de la protection sur l'arbre rotatif et enfoncez-les (à l'aide de vos pouces).

HR

- Skidanje zaštite od prskanja radi čišćenja:** Dvama kažiprstima pritisnite dva zasuna prema van (tako da palčevima pritisnete rotacijsku osovinu).
Ponovno postavljanje zaštite od prskanja: Dva zasuna na zaštitu od prskanja postavite na rotacijsku osovinu, a zatim (palčevima) pritisnite prema unutra.


HU


- A biztonságí védőrész eltávolítása tisztítás esetén:** Két mutatóujjával nyomja kifelé a két rögzítőrudat (a hüvelykujjait a forgótengelyre nyomva).
A védőrész visszahelyezése: A védőrész két rúdját helyezze a forgótengelybe, majd nyomja befelé (a hüvelykujjával).


IT


- Rimozione della protezione di sicurezza per la pulizia:** Con gli indici, premere verso l'esterno le due maniglie di blocco (fare leva con i pollici sull'albero girevole).
Rimontaggio della protezione: Posizionare le due maniglie della protezione nell'albero girevole, quindi premere verso l'interno (con i pollici).



- Débrancher l'appareil.** Lavez le bol, la protection de sécurité et les accessoires à l'eau chaude et au savon. Le bol et les accessoires sont lavables au lave-vaisselle. Nettoyer l'appareil à l'aide d'un tissu humide.
 **Attention : Ne jamais immerger le moteur dans l'eau !**
Laisser soigneusement sécher toutes les pièces.

- Iskopčajte uređaj.** Posudu, zaštitu od prskanja i nastavke operite u vodi s deterđentom. Posuda i nastavci mogu se prati u perilici posuda. Vlažnom krpom obrišite kućište motora.
 **Pozor: Kućište motora nikada ne uranjajte u vodu!**
Pustite da se svi dijelovi do kraja osuše.

- Húzza ki a készüléket a hálózathól.** Meleg mosószeres vízzel mossa el a tálat, a biztonságí védőrészt és a tartozékokat. A tál és a tartozékok mosogatógépben moshatók. Tisztítsa meg a motor-egységet nedves ruhával.
 **Figyelem: Soha ne merítse vízbe a motor-egységet!** Alaposan törölje szárazra az összes részegységet.

- Prima di usare l'apparecchiatura per la prima volta:** Scollegare l'apparecchiatura. Pulire il recipiente, la protezione di sicurezza e gli accessori in acqua calda saponata. Recipiente e accessori possono essere lavati in lavastoviglie. Pulire l'unità motore con un panno umido.
 **Attenzione: Non immergere mai l'unità motore nell'acqua!**
Lasciare asciugare completamente tutte le parti.



- N'utiliser ni produits nettoyants abrasifs ni grattoirs pour le nettoyage de l'appareil.**

- Ne upotrebljavajte abrazivna sredstva za čišćenje ili jastućiće za ribanje prilikom čišćenja uređaja.**

- Ne használjon súroló tisztítókelléket, pl. súrolópárnát a készülék tisztításához.**

- Non utilizzare detergenti o spugnette abrasive per pulire l'apparecchiatura.**

BG
CS
DA
DE

EE
EN
ES
FI

FR
HR
HU
IT

LT
LV
NL
NO

PL
PT
RO
RU

SK
SL
SR
SV

TR
UK

FR

Gestion des pannes		
<i>Problème</i>	<i>Cause</i>	<i>Solution</i>
Le moteur ralentit pendant l'utilisation.	La quantité de pâte dépasse peut-être la capacité maximale.	Enlevez-en la moitié et procédez en deux fois.
	La pâte est peut-être trop sec et colle aux parois du bol.	Ajoutez plus de eau, 1 cuillère à soupe à la fois, jusqu'à ce que le moteur accélère. Continuez jusqu'à ce que la pâte n'accroche plus aux parois du bol.
Le moteur ne fonctionne pas.	L'appareil n'est pas branché.	Veillez à brancher l'appareil avant de l'utiliser.
L'appareil vibre/bouge lors de l'utilisation.	Les pieds en caoutchouc sont mouillés.	Assurez-vous que les pieds en caoutchouc situés au bas de l'appareil sont propres et secs.
	C'est normal pour des charges lourdes (par ex. pâte épaisse, fromage).	Enlevez-en la moitié et procédez en deux fois.
L'accessoire érafle le bol en acier inoxydable lors de l'utilisation.	Le bol n'est pas correctement monté.	Placez les goupilles du socle dans les poignées du bol.

HR

Rješavanje problema		
<i>Simptom</i>	<i>Uzrok</i>	<i>Rješenje</i>
Motor usporava tijekom rada.	Količina tijesta možda prelazi maksimalnu količinu.	Izvadite pola i nastavite obradu u dvije serije.
	Tijesto možda sadrži preveliku količinu vlage, lijepi se na stranicu posude.	Dodajte više brašna, jednu po jednu žlicu sve dok motor ne ubrza. Obradujte sve dok se tijesto ne odlijepi od stranice posude.
Motor ne radi.	Uređaj nije priključen na mrežu.	Provjerite jeste li priključili uređaj prije početka rada.
Uređaj vibrira/pomiče se tijekom rada.	Gumene nožice su mokre.	Gumene nožice na dnu jedinice moraju biti suhe i čiste.
	To je normalno za teža punjenja (npr. teško tijesto, sir).	Izvadite pola i nastavite obradu u dvije serije.
Nastavak grebe posudu od nehrđajućeg čelika tijekom rada.	Posuda nije ispravno postavljena.	Ručke na posudi poravnajte s pinovima na držaču.

HU

Hibaelhárítás		
<i>Tünet</i>	<i>Ok</i>	<i>Megoldás</i>
A motor működés közben lelassul.	A tészta mennyisége meghaladja a legnagyobb kapacitást.	Távolítsa el az anyag felét, és folytassa a műveletet két adaggal.
	Lehetséges, hogy a tészta túl nedves, és ráragad az edény falára.	Evőkanalanként adagolva addig adjon hozzá lisztet, míg a motor fel nem gyorsul. A műveletet addig folytassa, míg a tészta el nem válik az edény falától.
A motor nem működik.	A készülék nincs a hálózatra csatlakoztatva.	Üzemeltetés előtt ne feledje csatlakoztatni a készüléket az elektromos hálózathoz.
A robotgép működés közben beremeg/elmozdul.	A gumitalpak nedvesek.	Ügyeljen arra, hogy a készülék alján található gumitalpak tiszták és szárazak legyenek.
	Ez normális jelenség nagy terhelés (pl.: nehéz tészta vagy sajt esetén).	Távolítsa el az anyag felét, és folytassa a műveletet két adaggal.
A tartozék működés közben hozzáér a rozsdamentes acél tálhoz.	A tál nincs megfelelően felszerelve.	Illesze a tál fogantyúit a táltartó csapjaiba.

IT

Ricerca ed eliminazione dei guasti		
<i>Problema</i>	<i>Causa</i>	<i>Soluzione</i>
Il motore rallenta durante il funzionamento.	La quantità di impasto potrebbe essere superiore alla capacità massima.	Rimuoverne la metà e lavorarlo in due tempi.
	L'impasto potrebbe essere troppo bagnato attaccandosi sulle pareti del recipiente.	Aggiungere più farina, 1 cucchiaino da tavola alla volta finché il motore non accelera. Lavorare finché l'impasto non si stacca completamente dalle pareti del recipiente.
Il motore non funziona.	L'apparecchiatura non è collegata alla presa elettrica.	Assicurarsi di collegare l'apparecchiatura prima di metterla in funzione.
L'apparecchiatura vibra/ si muove durante il funzionamento.	I piedini in gomma sono bagnati.	Controllare che i piedini di gomma alla base dell'unità siano puliti ed asciutti.
	È normale con carichi pesanti (ad es. impasto spesso, formaggio).	Rimuoverne la metà e lavorare in due tempi.
Durante il funzionamento l'accessorio graffia il recipiente in acciaio inossidabile.	Il recipiente non è assemblato correttamente.	Inserire i manici del recipiente nei perni dell'alloggiamento.

BG
CS
DA
DE

EE
EN
ES
FI

FR
HR
HU
IT

LT
LV
NL
NO

PL
PT
RO
RU

SK
SL
SR
SV

TR
UK

Quantités à fouetter et durées de fouettage				
Ingrédients	Quantité	Unité	Durée	Vitesse
Crème	20~60	cl	60~80 s	8~10
Blanc d'œuf	10~25	cl	Au moins 100 s	8~10

Quantités à battre et temps de mélange (mélange de pâte légère (par ex. : pâte à gâteau))					
Recette	Ingrédients	Quantité	Unité	Durée	Vitesse
Génoise	Farine	600	g	3-4 min.	Réglage moyen (position 5~6)
	Margarine	150	g		
	Sucre	170	g		
	Levure chimique	1,0	c. à café		
Gâteau au chocolat	Farine	800	g	5-6 min.	Réglage moyen (position 4~6)
	Œuf	4	œufs		
	Beurre	200	g		
	Sucre	170	g		
	Sucre vanillé	2,0	c. à café		
	Crème aigre	10	ml		
	Mélange au nougat	100	g		
	Bicarbonate	3,0	c. à café		
	Préparation				
Le beurre doit être mou. Mélangez le beurre doux avec le sucre jusqu'à ce que le mélange devienne crémeux. Ajoutez les œufs un par un. Tout en mélangeant, ajoutez la crème et le sucre vanillé. Ajoutez enfin la farine, bicarbonate et le mélange au nougat.					
Gâteau au beurre	Farine	30	g	3-4 min.	Réglage moyen (position 4~6)
	Margarine	150	g		
	Sucre	170	g		
	Œuf frais	3	œufs		
	Levure chimique	1,0	c. à café		
	Préparation				
Versez tous les ingrédients dans le bol et mélangez-les jusqu'à ce la pâte soit prête.					

Quantités à pétrir et durées de pétrissage					
Recette	Ingrédients	Quantité	Unité	Durée	Vitesse
Pâte à pain (Baguette)	Farine de blé	750	g	10 min.	Jusqu'au réglage 7
	Eau	47	ml		
	Sel	2,0	c. à café		
	Levure sèche	2,0	c. à soupe		
Préparation					
Placez tous les ingrédients dans le bol et pétrissez jusqu'à obtenir un résultat satisfaisant.					
Pizza	Farine de blé	750	g	4-6 min.	Position 1~2
	Eau	30	ml		
	Huile	7,5	ml		
	Œuf frais	2	œufs		
	Sel	2,0	c. à café		
	Sucre	1,5	c. à café		
	Levure sèche	1,0	c. à soupe		
	Préparation				
<ol style="list-style-type: none"> Dans un récipient, mélangez la moitié de la levure avec le sel et le sucre, et laissez de côté ; Dans le bol du robot, versez la levure restante, l'eau et l'huile ; Cette pâte doit être pétrie avec les batteurs de base, à vitesse minimale, jusqu'à obtenir un mélange homogène (1 min.) ; Ensuite, ajoutez l'œuf et le mélange levure, sel et sucre ; Ajoutez progressivement la farine ; Lorsque la pâte commence à soulever les fouets (1 min.), montez les crochets à pétrir et passez au réglage de vitesse 2 ; Versez toute la farine et pétrissez jusqu'à obtenir un mélange homogène ; Laissez le réglage 2 pendant 4 minutes. 					

Si votre machine se met à bouger ou à basculer, réduisez la vitesse et allongez la durée de pétrissage.

Količine i vrijeme mučkanja				
Sastojci	Količina	Jedinica	Vrijeme	Brzina
Vrhnje	20~60	cl	60~80 s	8~10
Jaja - bjelanjak	10~25	cl	Najmanje 100 s	8~10

Količine i vrijeme miksiranja (miksiranje laganog tijesta (npr: tijesto za torte))					
Recept	Sastojci	Količina	Jedinica	Vrijeme	Brzina
Kolač od dizanog tijesta	Brašno	600	g	3-4 min.	Srednja postavka (postavka 5~6)
	Margarin	150	g		
	Šećer	170	g		
	Prašak za pecivo	1,0	čajna žličica		
Čokoladna torta	Brašno	800	g	5-6 min.	Srednja postavka (postavka 4~6)
	Jaje	4	kom		
	Maslac	200	g		
	Šećer	170	g		
	Vanilin šećer	2,0	čajna žličica		
	Kiselo vrhnje	10	ml		
	Mješavina nugata	100	g		
	Soda bikarbona	3,0	čajna žličica		
Pripremanje					
Maslac mora biti sobne temperature, a ne tvrd. Miješajte omekušali maslac sa šećerom dok ne dobijete pjenastu smjesu. Dodajte jedno po jedno jaje. Tijekom miješanja dodajte kiselo vrhnje i vanilin šećer. Na kraju umiješajte brašno sa sodom bikarbonom.					
Kolač s maslacem	Brašno	30	g	3-4 min.	Srednja postavka (postavka 4~6)
	Margarin	150	g		
	Šećer	170	g		
	Svježe jaje	3	kom		
	Prašak za pecivo	1,0	čajna žličica		
Pripremanje					
Sve sastojke stavite u zdjelu i miješajte dok ne dobijete jednoličnu smjesu.					

Količine i vrijeme rada kuka za tijesto					
Recept	Sastojci	Količina	Jedinica	Vrijeme	Brzina
Tijesto za kruh (francuz)	Pšenično brašno	750	g	10 min.	Do postavke 7
	Voda	47	ml		
	Sol	2,0	čajna žličica		
	Suhi kvasac	2,0	velika žlica		
	Pripremanje				
Stavite sve sastojke u zdjelu i mijesite dok ne dobijete zadovoljavajuću smjesu.					
Pizza	Pšenično brašno	750	g	4-6 min.	Postavka 1~2
	Voda	30	g		
	Ulje	7,5	ml		
	Svježe jaje	2	kom		
	Sol	2,0	žlica		
	Šećer	1,5	čajna žličica		
	Suhi kvasac	1,0	velika žlica		
	Pripremanje				
<ol style="list-style-type: none"> 1. U posebnoj posudi pola kvasca pomiješajte sa solju i šećerom te ostavite sa strane; 2. U posudu samostojećeg miksera stavite preostali kvasac, vodu i ulje; 3. Ovo se tijesto treba miksati standardnim metlicama, najmanjom brzinom dok ne donijete glatku smjesu (1 min.); 4. Zatim dodajte jaje i mješavinu kvasca, soli i šećera; 5. Postepeno dodajte brašno; 6. Kada se tijesto počne dizati (1 min.), promijenite nastavke na kuku za tijesto i brzinu postavite na 2; 7. Stavite preostalo brašno i miješajte dok ne dobijete jednoličnu smjesu; 8. Aparat 4 minute ostavite da radi na postavki 2. 					

Ako se vaš aparat počne pomicalo ili njihati, smanjite brzinu i duže obrađujte tijesto.

Felverési mennyiségek és műveleti idők				
Hozzávalók	Mennyiség	Mértékegys.	Idő	Fordulatszám
Tejszín	20~60	cl	60~80 mp	8~10
Tojásfehérje	10~25	cl	Legalább 100 mp	8~10

Felverési mennyiségek és műveleti idők (könnyű tészta keverése (pl.: sütemény tészta))					
Receptek	Hozzávalók	Mennyiség	Mértékegys.	Idő	Fordulatszám
Piskótatészta	Liszt	600	g	3-4 min.	Közepes beállítás (5~6-os beállítás)
	Margarin	150	g		
	Cukor	170	g		
	Sütőpor	1,0	kiskanál		
Csokoládétorta	Liszt	800	g	5-6 min.	Közepes beállítás (4~6-os beállítás)
	Tojás	4	db		
	Vaj	200	g		
	Cukor	170	g		
	Vaníliacukor	2,0	kiskanál		
	Tejföl	10	ml		
	Durvára tört csokoládénugát	100	g		
	Sütőpor	3,0	kiskanál		
Elkészítés					
A vajnak puhának kell lennie, nem lehet kemény. A puha vajat keverje krémesre a cukorral. Adja hozzá egyenként a tojást. Keverés közben adja hozzá a tejfölt és a vaníliacukrot. Végül keverje bele a lisztet a sütőporral együtt.					
Vajas sütemény	Liszt	30	g	3-4 min.	Közepes beállítás (4~6-os beállítás)
	Margarin	150	g		
	Cukor	170	g		
	Friss tojás	3	db		
	Sütőpor	1,0	kiskanál		
Elkészítés					
Tegye az összes hozzávalót a turmixgép keverőedényébe, majd addig keverje, míg el nem készül.					

Dagasztási mennyiségek és műveleti idők					
Receptek	Hozzávalók	Mennyiség	Mértékegys.	Idő	Fordulatszám
Kenyértészta (francia bagett)	Búzaliszt	750	g	10 min.	Max. 7-es beállítás
	Víz	47	ml		
	Só	2,0	kiskanál		
	Szárított élesztő	2,0	evőkanál		
Elkészítés					
Tegye az összes hozzávalót a keverőedénybe, majd addig dagassza, míg a tészta megfelelő nem lesz.					
Pizza	Búzaliszt	750	g	4-6 min.	1~2 beállítás
	Víz	30	g		
	Olaj	7,5	ml		
	Friss tojás	2	db		
	Só	2,0	kiskanál		
	Cukor	1,5	kiskanál		
	Szárított élesztő	1,0	evőkanál		
Elkészítés					
<ol style="list-style-type: none"> 1. Egy külön edényben keverje össze az élesztőt felét a sóval és a borssal, majd tegye félre a keveréket; 2. Tegye az asztali mixer keverőedényébe a megmaradt élesztőt, a vizet és az olajat; 3. Ezt a tésztát a normál keverőfejekkel addig keverje a legkisebb fordulatszámon, míg egyenletes keveréket nem kap (1 min.); 4. Ezután adja hozzá a sóval és cukorral elkevert tojást és élesztőt; 5. Kezdje hozzáadni fokozatosan a lisztet; 6. Amikor a tészta elkezd felemelkedni a habverők magasságába (1 min.), váltson át a dagasztóhorogra és növelje a sebességet a 2-es beállításra; 7. Adja hozzá az összes lisztet, és addig keverje, míg egyenletes keveréket nem kap; 8. Hagyja dolgozni a 2-es beállításon 4 percig. 					

Ha a gép elkezd rázkódni, vagy elmozdul, csökkentse a sebességet és végezze a feldolgozást hosszabb ideig.

Dosi e tempi di preparazione per lo sbattitore

Ingredienti	Quantità	Unità	Durata	Velocità
Panna	20~60	cl	60~80 sec.	8~10
Uova - albume	10~25	cl	Almeno 100 sec.	8~10

Dosi e tempi di preparazione per mescolare (una pasta leggera come ad es.: la pasta per dolci)

Ricetta	Ingredienti	Quantità	Unità	Durata	Velocità
Torta con lievito in polvere	Farina	600	g	3-4 min.	Impostazione media (impostazione 5~6)
	Margarina	150	g		
	Zucchero	170	g		
	Lievito	1,0	cucchiaino		
Torta al cioccolato	Farina	800	g	5-6 min.	Impostazione media (impostazione 4~6)
	Uova	4	pz.		
	Burro	200	g		
	Zucchero	170	g		
	Zucchero vanigliato	2,0	cucchiaino		
	Panna acida	10	ml		
	Impasto alla nocciola	100	g		
	Bicarbonato	3,0	cucchiaino		
	Preparazione				
Il burro deve essere morbido e non duro. Mescolare il burro ammorbidito insieme allo zucchero fino ad ottenere una crema. Aggiungere le uova una dopo l'altra. Sempre mescolando aggiungere la panna acida e lo zucchero vanigliato. In fine aggiungere la farina e il bicarbonato e mescolare.					
Torta di burro	Farina	30	g	3-4 min.	Impostazione media (impostazione 4~6)
	Margarina	150	g		
	Zucchero	170	g		
	Uova fresche	3	pz.		
	Lievito	1,0	cucchiaino		
Preparazione					
Versare tutti gli ingredienti in un recipiente e mescolare fino ad ottenere un composto omogeneo.					

Dosi e tempi di preparazione per gli uncini

Ricetta	Ingredienti	Quantità	Unità	Durata	Velocità
Impasto per il pane (baguette Francese)	Farina di frumento	750	g	10 min.	Fino all'impostazione 7
	Acqua	47	ml		
	Sale	2,0	cucchiaino		
	Lievito secco	2,0	cucchiaini		
Preparazione					
Versare tutti gli ingredienti in un recipiente e impastare fino ad ottenere un risultato omogeneo.					
Pizza	Farina di frumento	750	g	4-6 min.	Impostazione 1~2
	Acqua	30	g		
	Olio	7,5	ml		
	Uova fresche	2	pz.		
	Sale	2,0	cucchiaino		
	Zucchero	1,5	cucchiaino		
	Lievito secco	1,0	cucchiaini		
Preparazione					
<ol style="list-style-type: none"> In una ciotola separata mescolare metà lievito, sale e zucchero e mettere da parte; Nel recipiente del frullatore con supporto versare il lievito restante, l'acqua e l'olio; Lavorare la pasta così ottenuta con delle fruste standard a velocità minima, fino ad ottenere un impasto uniforme (1 min.); Quindi aggiungere le uova e il lievito mescolato con sale e zucchero; Iniziare ad aggiungere gradualmente la farina; Quando l'impasto inizia a sollevare le fruste (1 min.), sostituire il gancio per impastare e aumentare la velocità all'impostazione 2; Versare tutta la farina e mescolare fino ad ottenere un composto omogeneo; Lasciare in funzione all'impostazione 2 per 4 minuti. 					

Se la macchina inizia a spostarsi o a oscillare, diminuire la velocità allungando il tempo di preparazione.

Mise au rebut / Odlaganje Hulladékkezelés / Smaltimento

FR


Recyclez les matériaux portant le symbole




. Déposez les emballages dans les conteneurs prévus à cet effet. Contribuez à la protection de l'environnement et à votre sécurité, recyclez vos produits électriques et électroniques.

Ne jetez pas les appareils portant




le symbole  avec les ordures ménagères. Emmenez un tel produit dans votre centre local de recyclage ou contactez vos services municipaux.

HR


Reciklirajte materijale sa simbolom . Ambalažu za recikliranje odložite u prikladne spremnike. Pomozite u zaštiti okoliša i ljudskog zdravlja, kao i u recikliranju otpada od električnih i elektroničkih uređaja.




Uređaje označene simbolom  ne bacajte zajedno s kućnim otpadom. Proizvod odnesite na lokalno reciklažno mjesto ili kontaktirajte nadležnu službu.

HU


A következő jelzéssel ellátott anyagokat

hasznosítsa újra: . Újrahasznosításhoz tegye a megfelelő konténerekbe a csomagolást. Járuljon hozzá környezetünk és egészségünk védelméhez, és hasznosítsa újra az elektromos és elektronikus hulladékot.




A  tiltó szimbólummal ellátott készüléket ne dobja a háztartási hulladék közé. Juttassa el a készüléket a helyi újrahasznosító telepre, vagy lépjen kapcsolatba a hulladékkezelésért felelős hivatallal.

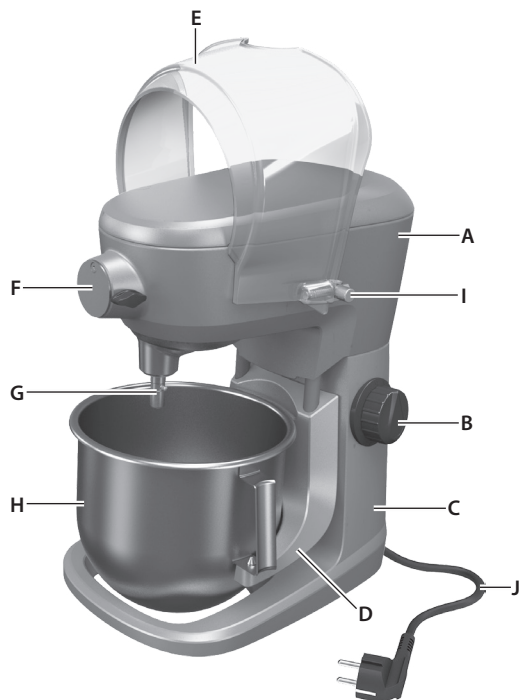
IT

Riciclare i materiali con il simbolo . Buttare l'imballaggio negli appositi contenitori per il riciclaggio. Aiutare a proteggere l'ambiente e la salute umana e a riciclare rifiuti derivanti da apparecchiature elettriche ed elettroniche.



Non smaltire le apparecchiature che

riportano il simbolo  insieme ai normali rifiuti domestici. Portare il prodotto al punto di riciclaggio più vicino o contattare il comune di residenza.



LT

Sudedamosios dalys

- A. Dalis su varikliu
- B. Greičio reguliatorius
- C. Pagrindas
- D. Dubens laikiklis
- E. Apsauginis gaubtas
- F. Papildomų priedų jungtis
- G. Velenas, skirtas prijungti tešlos maišiklius, plakiklius ir plokščiąjį plakiklį
- H. Nerūdijančiojo plieno indas
- I. Apsauginio gaubto fiksatorius
- J. Maitinimo laidas
- K. Plakiklis
- L. Plokščiasis plakiklis
- M. Tešlos maišiklis

LV

Sastāvdaļas

- A. Motora galviņa
- B. Ātruma pārslēgs
- C. Pamatne
- D. Bļodas paliktņis
- E. Aizsargs
- F. Palīgierīču ligzda papildu palīgierīcēm
- G. Palīgierīču vārpsta miklas āķa, putošanas lāpstiņas un plakanās kulšanas lāpstiņas pievienošanai
- H. Nerūsējošā tērauda bļoda
- I. Aizsarga fiksēšanas stienis
- J. Strāvas vads
- K. Putošanas lāpstiņa
- L. Plakanā kulšanas lāpstiņa
- M. Miklas āķis

NL

Onderdelen

- A. Motorkop
- B. Snelheidsknop
- C. Voetstuk
- D. Komhouder
- E. Beschermkap
- F. Aansluiting voor extra accessoires
- G. Aansluiting voor het aansluiten van de deeghaak, garde en platte klopper
- H. Roestvrijstalen kom
- I. Vergrendelingsstaaf voor de beschermkap
- J. Stroomkabel
- K. Garde
- L. Platte klopper
- M. Deeghaak

NO

Komponenter

- A. Motorhode
- B. Hastighetsvelger
- C. Sokkel
- D. Bolleholder
- E. Sikkerhetsvern
- F. Kraftuttak for tilleggsutstyr
- G. Kraftuttak for eltekrok, visp og flatvisp
- H. Rustfri stålbolle
- I. Låsemekanisme for sikkerhetsvernet
- J. Strømledning
- K. Visp
- L. Flatvisp
- M. Eltekrok

BG
CS
DA
DE

EE
EN
ES
FI

FR
HR
HU
IT

LT
LV
NL
NO

PL
PT
RO
RU

SK
SL
SR
SV

TR
UK

Prieš naudodami prietaisą pirmą kartą atidžiai perskaitykite šias instrukcijas.

LT

- Šio prietaiso vaikams naudoti negalima. Prietaisą ir jo laidą laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Būkite atsargūs, kai naudojate aštrius pjaustymo peilius, tuštinatė indą ir valote prietaisą.
- Prietaisus galima naudoti asmenims, turintiems psichinių, jutiminių arba protinių negalių arba patirties bei žinių trūkumo, jeigu jie yra prižiūrimi arba instruktuojami, kaip saugiai naudoti šį prietaisą, ir supranta atitinkamus pavojus.
- Neleiskite vaikams žaisti su šiuo prietaisu.
- Prietaisas gali būti prijungtas tik prie maitinimo šaltinio, kurio įtampa ir dažnis atitinka duomenų plokštelėje pateiktas specifikacijas!
- Niekada nenaudokite ir neimkite prietaiso, jei:
 - pažeistas elektros maitinimo laidas,
 - pažeistas korpusas.
- Jei prietaisas arba elektros maitinimo laidas pažeistas, jį turi pakeisti gamintojas, gamintojo techninės priežiūros atstovas arba kitas kvalifikuotas asmuo, kad būtų išvengta pavojaus.
- Visada dėkite prietaisą ant plokščio, lygaus paviršiaus.
- Visada išjunkite prietaisą iš maitinimo lizdo, kai jo nenaudojate arba prieš jį surinkdami, išrinkdami arba valydami.
- Nemerkite prietaiso, jo maitinimo laido ir elektros kištuko į vandenį ar kokią nors kitą skystį.
- Neleiskite, kad laidas kabėtų per stalo ar stalviršio kraštą, liestis su karštu paviršiumi, įskaitant viryklę.
- Niekada nenaudokite priedų ar dalių, kurias gamina kiti gamintojai ir nėra rekomenduojamos ar parduodamos; žmonėms gali kelti sužeidimų pavojų.
- Prieš išrinkdami ar valydami įsitikinkite, kad variklis visiškai sustojo.
- Nelieskite judančių dalių. Antraip galite susižaloti! Nekiškite į veikiančią prietaisą jokių įrankių arba virtuvės reikmenų.
- Nepalikite šio prietaiso be priežiūros, kai jis veikia.
- Naudojant šį prietaisą, visas laisvas medžiagas ir drabužius / priedus reikia laikyti atokiai.
- Nenaudokite šio prietaiso dažams maišyti. Pavojus, galimas sprongimas!
- Niekada nenaudokite prietaiso su priedais – vieliniu plaktuvu, plokščiuoju plaktuvu arba tešlos minkytuvu, neuždėję dubens.
- Šis prietaisas skirtas naudoti tik buityje. Gamintojas neprisiima jokios atsakomybės už galimą žalą, padarytą netinkamai naudojant prietaisą arba naudojant jį ne pagal paskirtį.

Pirms ierīces izmantošanas pirmo reizi rūpīgi izlasiet tālāk sniegtos norādījumus.

LV

- Šo ierīci nedrīkst lietot bērni. Glabājiet ierīci un tās vadu bērniem nepieejamā vietā.
- Ievērojiet piesardzību, darbojoties ar asajiem asmeņiem, iztukšojot bļodu un tīrīšanas laikā.
- Šo ierīci drīkst izmantot cilvēki ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām, vai pieredzes un zināšanu trūkumu atbildīgās personas uzraudzībā vai ja tie ir apmācīti par ierīces drošu lietošanu un izprot potenciālos riskus.
- Bērni nedrīkst rotaļāties ar ierīci.
- Šo ierīci drīkst pievienot tikai tādām strāvas avotam, kura spriegums un frekvence atbilst tehnisko specifikāciju plāksnītē sniegtajām norādēm!
- Neizmantojiet un nepārvietojiet ierīci, ja
 - strāvas vads ir bojāts,
 - korpuss ir bojāts.
- Ja ierīce vai strāvas vads ir bojāts, ražotājam, apkalpošanas pārstāvim vai kvalificētai personai jāveic ierīces vai strāvas vada nomaiņa, lai novērstu turpmākus draudus izmantošanas laikā.
- Novietojiet ierīci uz plakanas, līdzenas virsmas.
- Pēc katras izmantošanas reizes un pirms tīrīšanas un apkopes ierīce ir jāizslēdz un jāatvieno no elektrotīkla.
- Neiegremdējiet ierīci, vadu vai kontaktspraudni ūdenī vai citā šķidrumā.
- Neļaujiet vadam karāties pāri galda vai letes malai, neļaujiet vadam saskarties ar karstu virsmu, tai skaitā plīti.
- Nedrīkst izmantot citu, neieteiktu rūpnīcu izgatavotus vai pārdotus piederumus vai detaļas; tas var radīt savainojumu risku personām.
- Pārliedzinieties, vai motors ir pilnīgi apstājies pirms izjaukšanas un tīrīšanas.
- Nepieskarieties kustīgajām detaļām. Pieskaroties tām, var gūt savainojumus! Nelietojiet citus rīkus vai piederumus ierīces lietošanas laikā.
- Neatstājiet ierīci bez uzraudzības, kad tā darbojas.
- Netuviniet ierīcei priekšmetus un apģērbus/aksesuārus tās darbības laikā.
- Nelietojiet šo ierīci, lai maisītu krāsu. Tas ir bīstami, var izraisīt sprādzienu!
- Nekādā gadījumā nelietojiet ierīci ar putošanas vai plakano kulšanas slotiņu vai mīklas āķi, ja tam nav pievienota bļoda.
- Ierīce ir paredzēta tikai māsaimniecības vajadzībām. Ražotājs neuzņemas atbildību par iespējamiem bojājumiem, kas var rasties ierīces neatbilstošas vai nepareizas izmantošanas dēļ.

BG

CS

DA

DE

EE

EN

ES

FI

FR

HR

HU

IT

LT

LV

NL

NO

PL

PT

RO

RU

SK

SL


SR

SV

TR

UK

Lees de volgende instructies zorgvuldig door voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt.

- Dit apparaat mag niet door kinderen gebruikt worden. Houd het apparaat en het snoer buiten het bereik van kinderen.
- Wees voorzichtig met scherpe snijbladen wanneer u de kom leegmaakt en tijdens het reinigen.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door mensen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilig gebruiken van het apparaat en indien zij de eventuele gevaren begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Het apparaat mag alleen worden aangesloten op een stopcontact met een voltage en frequentie die overeenkomen met de specificaties op het modelplaatje.
- Gebruik het apparaat niet en til het niet op als
 - het netsnoer is beschadigd,
 - de behuizing is beschadigd.
- Als het apparaat of de voedingskabel is beschadigd, moet de vervanging door de fabrikant, de servicevertegenwoordiger of een andere gekwalificeerde persoon worden uitgevoerd om risico's te vermijden.
- Plaats het apparaat altijd op een horizontale, vlakke ondergrond.
- Haal altijd de stekker van het apparaat uit het stopcontact als er niemand bij het apparaat is en voordat u het apparaat in elkaar zet, uit elkaar haalt of reinigt.
-  Dompel het apparaat, het snoer of de stekker nooit in water of andere vloeistoffen.
- Laat het snoer niet over de rand van een tafel of werkblad hangen en zorg dat het snoer niet in contact komt met een heet oppervlak, inclusief het fornuis.
- Gebruik nooit accessoires of onderdelen van andere fabrikanten die niet door ons worden aanbevolen of verkocht; dit brengt het risico van persoonlijk letsel met zich mee.
- Controleer of de motor volledig is gestopt voordat u het apparaat demonteert en reinigt.
- Vermijd contact met bewegende onderdelen. Dit kan lichamelijk letsel veroorzaken! Gebruik nooit andere hulpmiddelen of keukengerei tijdens gebruik van het apparaat.
- Laat dit product nooit onbeheerd achter als het in werking is.
- Houd alle losse items en uw kleding/accessoires uit de buurt tijdens gebruik van dit apparaat.
- Gebruik dit apparaat niet om verf te mengen. Dit is gevaarlijk en kan leiden tot een explosie!
- De hulpstukken garde, klopper of deeghaak niet gebruiken zonder de kom bij gebruik van het apparaat.
- Dit apparaat is enkel bedoeld voor huishoudelijk gebruik. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor mogelijke schade vanwege oneigenlijk of onjuist gebruik.

Les følgende instruksjoner nøye før du bruker apparatet for første gang.

- Dette produktet skal ikke brukes av barn. Hold produktet og ledningen utenfor rekkevidde for barn.
- Vær forsiktig når du håndterer de kvasse kuttebladene, tømmer bollen og under rengjøring.
- Produkter kan brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og kunnskap, hvis de får tilsyn eller instruksjoner om bruk av produktet på en sikker måte, og hvis de forstår farene.
- Barn skal ikke leke med produktet.
- Apparatet kan bare kobles til en strømkilde med samme spenning og frekvens som er angitt på typeskiltet!
- Ikke bruk eller løft apparatet hvis
 - strømledningen er skadet
 - maskinhuset er skadet
- Hvis apparatet eller strømledningen er skadet, må de skiftes av produsenten, et autorisert servicesenter eller en tilsvarende kvalifisert person for å unngå fare.
- Apparatet skal alltid plasseres på et plant og jevnt underlag.
- Koble alltid apparatet fra stikkontakten hvis det står uten tilsyn, eller før montering, demontering eller rengjøring.
- Ikke dypp produktet, ledningen eller kontakten i vann eller noen andre væsker.
- Ikke la ledningen henge over kanten på bordet eller benken, og ikke la ledningen komme i kontakt med varme overflater, inkludert komfyren.
- Bruk aldri tilbehør eller deler laget av andre produsenter som ikke er anbefalt eller solgt, da dette kan øke risikoen for personskade.
- Sørg for at motoren har stoppet helt før demontering og rengjøring.
- Unngå kontakt med deler som er i bevegelse. Kontakt kan resultere i skade! Bruk ikke andre verkøyer eller kjøkkenredskaper sammen med produktet.
- Slipp ikke produktet ut av syne mens det kjører.
- Pass på at alle løse gjenstander og klærne/tilbehør dine holdes på avstand mens du bruker dette produktet.
- Bruk ikke dette produktet til å røre maling. Fare, kan føre til eksplosjon!
- Bruk aldri produktet med tilleggsutstyrene stålvisp, flatvisp eller eltekrok uten at bollen er på plass.
- Dette apparatet er bare beregnet på husholdningsbruk. Produsenten påtar seg ikke erstatningsansvar for eventuelle skader som følge av upassende eller feilaktig bruk.

BG
CS
DA
DE

EE
EN
ES
FI

FR
HR
HU
IT

LT
LV
NL
NO


PL
PT
RO
RU

SK
SL
SR
SV


TR
UK



LT

- 1. Prieš naudodami prietaisą pirmą kartą:** Atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo. Dubenį, apsauginį gaubtą ir priedus plaukite šiltu muiluotu vandeniu. Dubenį ir priedus galima plauti indaplovėje. Nuvalykite variklio korpusą drėgnu skudurėliu.
 **Dėmesio: Niekada nemerkite variklio korpuso į vandenį!** Palaukite, kol visos dalys visiškai išdžius.


LV

- 1. Pirms ierices pirmās izmantošanas reizes:** Atvienojiet ierīci no elektrotīkla. Tīriet bļodu, aizsargu un palīgierīces, mazgājot siltā ziepju ūdenī. Bļodu un palīgierīces var mazgāt trauku mazgājamajā mašīnā. Notīriet motora bloku ar mitru drāniņu.
 **Uzmanību: motoru nekādā gadījumā nedrīkst iegremdēt ūdenī!** Ļaujiet visām daļām pilnīgi nožūt.

NL

- 1. Voordat u het apparaat voor de eerste keer gebruikt:** Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact. Maak de kom, beschermkap en hulpstukken schoon in warm water met afwasmiddel. De kom en hulpstukken zijn vaatwasmachinebestendig. Veeg het motorblok schoon met een vochtige doek.
 **Let op: Dompel het motorblok nooit onder in water!** Laat alle onderdelen goed drogen.

NO

- 1. Før første gangs bruk:** Koble fra produktet. Vask bollen, sikkerhetsvernet og tilbehøret i varmt såpevann. Bollen og tilbehøret kan vaskes i oppvaskmaskinen. Rengjør motorenheten med en fuktig klut.
 **Forsiktig: Senk aldri motorenheten i vann!** La alle deler tørke godt.

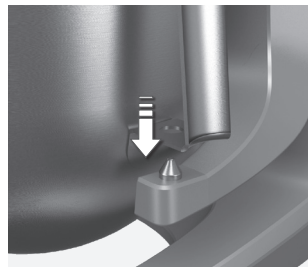


- 2. Pastatykite prietaisą ant lygaus paviršiaus.** Patikrinkite, ar prietaisą atjungtas nuo maitinimo, o greičio parinkiklis nustatytas į padėtį „O“. **Pakelkite apsauginį gaubtą**, o laikiklis bus nuleistas automatiškai.

- 2. Novietojiet ierīci uz līdzenas virsmas.** Noteikti atvienojiet ierīci no strāvas padeves avota un ātruma izvēles pārslēgu pārslēdziet pozīcijā "O". **Paceliet aizsargu.** Paliktis tiek nolaists automātiski.

- 2. Plaats het apparaat op een vlak oppervlak.** Zorg ervoor dat het apparaat is losgekoppeld en de snelheidsselectieknop op 'O' staat. **Til de beschermkap op** en de houder gaat automatisch omlaag.

- 2. Sett produktet på en flat overflate.** Sørg for at apparatet er koblet fra, og at hastighetsvelgeren står på "O". **Loft sikkerhetsvernet**, og bolleholderen senkes automatisk.



- 3. Įstatykite pasirinktą priedą (plakiklį, tešlos maišiklį ar plėkščiajį plakiklį) į dubenį.** Pastatykite dubenį virš laikiklio ir įstatykite laikiklio kaiščius į dubens rankenėlių kiurymes.

- 3. Ievietojiet nepieciešamo palīgierīci (putošanas lāpstiņu, miklas āķi vai plakano kuļšanas lāpstiņu) bļodā.** Novietojiet bļodu uz paliktņa un savietojiet paliktņa izvīzījumus ar bļodas turētāju atverēm.

- 3. Plaats het geselecteerde hulpstuk (garde, deeghaak of platte klopper) in de kom.** Plaats de kom boven de houder en steek de pinnen van de houder in de gaten op de komhandgrepen.

- 3. Plasser valgte tilbehør (visp, eltrokrokk eller flatvisp) i bollen.** Sett bollen over holderen slik at stiftene på holderen passer inn i hullene på bollens håndtak.



LT

- 4. Uždėkite priedą ant priedo veleno:** sutapdinkite priedo viršuje esančią angą su priedo velene esančiu smaigu. Stumkite priedą aukštin ir sukite jį prieš laikrodžio rodyklę, kol smaigas tinkamai užsifiksuos. Norėdami priedą nuimti, sukite jį pagal laikrodžio rodyklę ir ištraukite.



- 5. Nuleiskite apsauginį gaubtą ir dubuo bus automatiškai užfiksuotas savo vietoje.** Įkiškite elektros kištuką į sieninį lizdą.



- 6. Pasukite greičio reguliatorių iš „0“ padėties ir nustatykite jį ties norimo greičio nuostata (1–12).** Pabaigę maišyti, pasukite greičio reguliatorių ties „0“ padėtimi ir atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo. Peržiūrėkite instrukcijos pabaigoje pateiktuose receptuose nurodytus rekomenduojamus greičius.

LV

- 4. Novietojiet palīgierīci uz palīgierīces vārpstas:** noregulējiet rievu palīgierīces augšā vienā līnijā ar palīgierīces vārpstas tapu. Spiediet palīgierīci uz augšu un pagrieziet to pretēji pulksteņa rādītāja virzienam, līdz tapa nofiksējas. Lai noņemt u palīgierīci, pagrieziet to pulksteņrādītāju kustības virzienā un noņemiet.

- 5. Nolaidiet aizsargu, un bļoda tiek automātiski nofiksēta pozīcijā.** Iespraudiet kontaktdakšu sienas elektrotīkla kontaktlīzdā.

- 6. Pārvietojiet ātruma pārlēgu no pozīcijas "0" līdz vēlamajam ātrumam (1-12).** Kad kuļšana ir pabeigta, pagrieziet ātruma pārlēgu pozīcijā "0" un atvienojiet ierīci no elektrotīkla. Šis rokasgrāmatas beigās skatiet ieteikumus par ātrumu, kāds tiek izmantots konkrētām receptēm.

NL

- 4. Zet een opzetstuk op de schacht:** Zorg ervoor dat de opening aan de bovenkant van het opzetstuk over het pinnetje valt op de schacht. Druk het opzetstuk omhoog en draai het linksom tot het pennenetje vastklikt. Draai het hulpstuk rechtsom om het te verwijderen en trek het omlaag.

- 5. Laat de beschermkap zakken en de kom klikt vanzelf vast.** Steek de stekker in het stopcontact.

- 6. Zet de snelheidsknop van "0" op de gewenste snelheid (1-12).** Zet als het mixen klaar is de snelheidsknop op "0" en haal de stekker uit het stopcontact. Zie de aanbevelen snelheden voor de diverse recepten die aan het eind van deze handleiding worden vermeld.

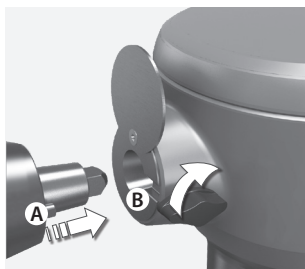
NO

- 4. Plasser et tilbehør på festeskaflet:** Rett inn åpningen på toppen av tilbehøret med pinnen på festeskaflet. Skyv tilbehøret opp og dreii det mot urviseren til pinnen er låst i stilling. Dreii tilbehøret med klokken og trekk ned for å fjerne.

- 5. Senk sikkerhetsvernet og bollen blir automatisk låst fast.** Sett støpslet i kontakten.

- 6. Flytt hastighetsvelgeren fra "0" til ønsket hastighet (1-12).** Når miksingen er fullført, dreii hastighetsvelgeren til "0" og koble fra produktet. Se anbefalte hastigheter for forskjellige oppskrifter bakerst i dette heftet.

BG
CS
DA
DEEE
EN
ES
FIFR
HR
HU
ITLT
LV
NL
NOPL
PT
RO
RUSK
SL
SR
SVTR
UK



LT

- 1. Priedo stebulė:** Preitašais pateikiamas su įrengta daugiafunkcė priedo stebulė. Įdėmiai perskaitykite su kiekvienu priedu pateiktą instrukciją ir vadovaukitės joje pateiktais nurodymais, kaip tinkamai ir saugiai jį naudoti.
Niekada nenaudokite priedų ar dalių, kurias gamina kiti gamintojai ir nėra rekomenduojamos ar parduodamos; žmonėms gali kelti sužeidimų pavojų.

LV

- 1. Palīgiēriču centru:** ierīce ir aprīkota ar iebūvētu daudzfunkciju palīgiēriču centru. Izlasiet un rūpīgi ievērojiet norādes, kas paredzētas katrai palīgiēriēci, lai tās lietošana būtu pareiza un droša.
Nedrīkst izmantot citu, neieteiktu rūpniecīgu izgatavotus vai pārdotus piederumus vai detaļas; tas var radīt savainojumu risku personām.

NL

- 1. Bevestigingshub:** Het apparaat heeft een ingebouwde multifunctionele bevestigingshub. Lees en volg de instructies van elk opzetsstuk zorgvuldig voor correct en veilig gebruik.
Gebruik nooit accessoires of onderdelen van andere fabrikanten die niet door ons worden aanbevolen of verkocht; dit brengt het risico van persoonlijk letsel met zich mee.

NO

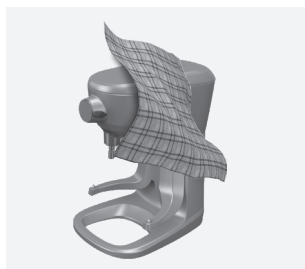
- 1. Kraftuttak til tilbehør:** Produktet leveres med et innebygget universalt kraftuttak til tilbehør. Les og følg instruksjonene som følger med hvert tilbehør for korrekt og sikker bruk.
Bruk aldri tilbehør eller deler laget av andre produsenter som ikke er anbefalt eller solgt, da dette kan øke risikoen for personskade.

- 2. Atidarykite priedo stebulės dangtelį,** esantį ant maišytuvo. Įtaisykite priedo varomąjį veleną į maišytuvę esantį priedo stebulės lizdą. Įstatykite kaištį (A) į griovelį (B). Jeigu reikia, pasukiokite priedą pirmyn–atgal. Veržkite priedo stebulės rankenelę, kol priedas bus visiškai užveržtas. **Atsargiai!** Prieš pritvirtindami priedus, išjunkite prietaisą ir atjunkite jį nuo elektros tinklo.

- 2. Atveriet papildpiederumu centra vāku uz miksera ar statīvu.** Ievietojiet papildpiederuma jaudas vārpstu papildpiederumu centra ligzdā uz miksera ar statīvu. Ievietojiet izvīrzījumu (A) atverē (B). Pagrieziet papildpiederumu uz priekšu un atpakaļ, ja nepieciešams. Pielieciet papildpiederumu centra kloķi, līdz papildpiederums ir pilnībā nofiksēts. **Uzmanību:** pirms papildpiederumu pievienošanas izslēdziet ierīci un atvienojiet to no strāvas.

- 2. Open de klep van de hulpstukruimte op de staande mixer.** Plaats de schacht van het hulpstuk in de hulpstukruimte van de staande mixer. Plaats de pin (A) in de groef (B). Draai het hulpstuk naar voren en achteren indien nodig. Draai de knop van de hulpstukruimte vast tot het hulpstuk volledig vast zit. **Opgelet:** Zet het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact voordat u de hulpstukken bevestigt.

- 2. Åpne lōkket for tilleggsutstyr.** Sett tilbehøret inn i kraftuttaken. Plasser stiftene (A) inn i åpningene (B). Roter tilbehøret frem og tilbake om nødvendig. Stram til bryteren for feste av tilleggsutstyr til tilbehøret sitter skikkelig fast. **Forsiktig:** Skru av maskinen og koble fra ledningen før du fester på tilbehør.



LT

- 1. Kaip nuimti apsauginį gaubtą valyti.** Dviem pirštais nuspauskite du fiksavimo kaiščius (nykščiais paspaudami nuo pasukamojo veleno). **Kaip uždėti apsauginį gaubtą.** Įstatykite apsaugos kaiščius į pasukamąjį veleną, tada įspauskite juos (nykščiais).

LV

- 1. Aizsarga noņemšana tīrīšanai.** Ar abiem rādītājpirkstiem spiediet abus fiksējošos stienus uz āru (turot iekškus pret rotējošo vārpstu). **Aizsarga uzlikšana** **Abus aizsarga stienus ievietojiet rotējošajā vārpstā.** Pēc tam spiediet tos uz iekšu (ar iekškiem).

NL

- 1. De beschermkap verwijderen voor reiniging:** Druk met beide wijsvingers de twee vergrendelingsstaven naar buiten (terwijl u uw duimen tegen de rotatieas aan drukt). **De beschermkap opnieuw plaatsen:** Plaats de twee staven van de beschermkap in de rotatieas, druk deze vervolgens in (met behulp van uw duimen).

NO

- 1. Slik fjerner du sikkerhetsvernet før vask:** Bruk begge pekefingerne og press låsemekanismen utover (hold tomlene mot roteringsaksen). **Slik setter du vernet på igjen:** Plasser de to låsemekanismene på roteringsaksen, og press innover (bruk tomlene).

- 2. Atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo.** Dubenį, apsauginį gaubtą ir priedus plaukite šiltu muiluotu vandeniu. Dubenį ir priedus galima plauti indaplovėje. Nuvalykite variklio korpusą drėgnu skudurėliu. **Dėmesio: Niekada nemerkite variklio korpuso į vandenį!** Palaukite, kol visos dalys visiškai išdžius.

- 2. Atvienojiet ierici no elektrotīkla.** Tīriet bļodu, aizsargu un palīgierīces, mazgājot siltā ziepjūdenī. Bļodu un palīgierīces var mazgāt trauku mazgājamajā mašīnā. Notīriet motora bloku ar mitru drāniņu. **Uzmanību: motoru nekādā gadījumā nedrīkst iegremdēt ūdenī!** Ļaujiet visām daļām pilnīgi nožūt.

- 2. Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact.** Maak de kom, beschermkap en hulpstukken schoon in warm water met afwasmiddel. De kom en hulpstukken zijn vaatwasmachinebestendig. Veeg het motorblok schoon met een vochtige doek. **Let op: Dompel het motorblok nooit onder in water!** Laat alle onderdelen goed drogen.

- 2. Koble fra produktet.** Vask bollen, sikkerhetsvernet og tilbehøret i varmt såpevann. Bollen og tilbehøret kan vaskes i oppvaskmaskinen. Rengjør motorenheten med en fuktig klut. **Forsiktig: Senk aldri motorenheten i vann!** La alle deler tørke godt.

- 3. Nevalykite prietaiso abrazyviniais valikliais arba šveičiamosiomis kempinėmis.**

- 3. Tīrot ierici, neizmantojiet abrazīvus tīrīšanas līdzekļus vai skrāpjus.**

- 3. Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen of schuursponsjes om het apparaat schoon te maken.**

- 3. Bruk ikke skurende rengjøringsmidler eller skureputer til å rengjøre produktet.**

BG
CS
DA
DE

EE
EN
ES
FI

FR
HR
HU
IT

LT
LV
NL
NO

PL
PT
RO
RU

SK
SL
SR
SV

TR
UK

LT

Trikčių šalinimas		
<i>Požymis</i>	<i>Priežastis</i>	<i>Sprendimas</i>
Prietaisui veikiant, variklis ima veikti lėčiau.	Galbūt tešlos kiekis viršija maksimalų leistiną tūrį.	Pusę išimkite ir apdorokite per du kartus.
	Galbūt tešla per drėgna ir ji limpa prie indo šonų.	Įdėkite daugiau miltų; dėkite po 1 valgomąjį šaukštą, kol variklis ims veikti greičiau. Apdorokite, kol tešla atšoks nuo indo šonų.
Variklis neveikia.	Prietaio elektros kištukas neįkištas sieninį lizdą.	Prieš naudojimą prijunkite prietaisą prie elektros tinklo.
Prietaisas veikdamas vibruoja / juda.	Sušlapo guminės kojėlės.	Būtinai nuvalykite ir nusausinkite prietaiso apačioje esančias gumines kojeles.
	Esant didelėms apkrovoms (pvz., apdorojant sunkią tešlą, sūrį) tai normalu.	Išimkite pusę produktų ir apdorokite per du kartus.
Naudojamas priedas braižo nerūdijančio plieno indą.	Dubuo įstatytas neteisingai.	Uždėkite dubens rankenėles ant laikiklio kaiščių.

LV

Darbības traucējumu novēršana		
<i>Pazīme</i>	<i>Cēlonis</i>	<i>Risinājums</i>
Ekspluatācijas laikā motora darbība palēninās.	Mīklas daudzums var pārsniegt maksimālo pieļaujamo daudzumu.	Izņemiet pusi un apstrādājiet mīklu divās porcijās.
	Mīkla var būt pārāk slapja, tā pielip pie bļodas malas.	Pievienojiet vairāk miltu, katru berot klāt pa vienai ēdamkarotei, līdz motora ātrums uzlabojas. Apstrādājiet mīklu, līdz tā nepielip pie bļodas malas.
Motors nedarbojas.	Ierīce nav pievienota elektrotīklam.	Pieslēdziet ierīci elektrotīklam pirms lietošanas.
Ierīce vibrē/kustas darbības laikā.	Gumijas kājiņas ir slapjas.	Pārliecinieties, ka gumijas kājiņas bloka apakšā ir tīras un sausas.
	Tā ir normāla parādība, apstrādājot smagus produktus (piem., smagu mīklu, sieru).	Izņemiet pusi un apstrādājiet divās porcijās.
Ekspluatācijas laikā palīgierīce noskrāpē nerūsējošā tērauda bļodu.	Bļoda nav pareizi uzstādīta.	Uzbidiet bļodas turētāju atveres uz paliktņā izvīzījumiem.

Problemen oplossen		
Symptoom	Oorzaak	Oplossing
Tijdens het gebruik vertraagt de motor.	De hoeveelheid deeg overschrijdt de maximale capaciteit.	Verwijder de helft van het deeg en verwerkt in twee batches.
	Het deeg is misschien te nat. Het kleeft tegen de zijkant van de kom.	Voeg meer bloem toe, 1 theelepel per keer totdat de motor sneller draait. Bewerk het deeg totdat het deeg niet meer aan de kom kleeft.
De motor werkt niet.	Het apparaat is niet aangesloten op het elektriciteitsnet.	Steek de stekker van het apparaat in het stopcontact voordat u het apparaat gebruikt.
Het apparaat trilt/beweegt tijdens het gebruik.	De rubberen voeten zijn nat.	Zorg dat de rubberen voeten, aan de onderzijde van het apparaat, droog en netjes zijn.
	Dit is normaal bij een zware belasting (bijv. zwaar deeg, kaas).	Verwijder de helft van het deeg en verwerk het in twee delen.
Het opzetstuk schraapt langs de roestvrij stalen kom tijdens gebruik.	De kom is niet correct geplaatst.	Plaats de handgrepen van de kom in de pennen van de houder.

Feilsøking		
Symptom	Årsak	Løsning
Motoren bremsar under bruk.	Mengden deig kan ha oversteget maksimal kapasitet.	Fjern halvparten og kjø i to omganger.
	Deigen kan være for tørr, slik at den setter seg fast på innsiden av bollen.	Tilsett mer vann, 1 teskje av gangen, til motoren går raskere. Elt til deigen ikke lenger henger langs sidene.
Motoren fungerer ikke.	Produktet er ikke koblet til strøm.	Sørg for å plugge produktet til strøm før bruk.
Produktet vibrerer / beveger seg under bruk.	Gummifoten er våt.	Sørg for at gummifoten under enheten er ren og tørr.
	Det er normalt når den er fylt med noe tungt (f.eks tung deig, ost).	Fjern halvparten og kjø i to omganger.
Tilbehøret skraper den rustfrie stålbollen under bruk.	Bollen er ikke satt på riktig.	Sett bollens håndtak på stiftene på holderen.

Plakimo kiekiai ir apdorojimo trukmė naudojant plakiklį				
Ingredientai	Kiekis	Matavimo vnt.	Laikas	Greitis
Grietinė	20~60	cl	60~80 s	8~10
Kiaušinių baltymai	10~25	cl	Mažiausiai 100 s	8~10

Plakimo kiekiai ir apdorojimo trukmė naudojant plaktuvą (skystos tešlos, pvz., pyrago tešlos, maišymas)					
Receptas	Ingredientai	Kiekis	Matavimo vnt.	Laikas	Greitis
Biskvitas	Miltai	600	g	3-4 min.	Vidut. greičio nuostata (5~6 nuostata)
	Margarinas	150	g		
	Cukrus	170	g		
	Kepimo milteliai	1,0	arbat. šaukštel.		
Šokoladinis pyragas	Miltai	800	g	5-6 min.	Vidut. greičio nuostata (4~6 nuostata)
	Kiaušiniai	4	vnt.		
	Sviestas	200	g		
	Cukrus	170	g		
	Vanilinis cukrus	2,0	arbat. šaukštel.		
	Grietinė	10	ml		
	Nekepta nuga	100	g		
	Kepimo soda	3,0	arbat. šaukštel.		
	Gaminimo būdas				
Sviestas turi būti minkštas, ne kietas. Išrinkite minkštą sviestą su cukrumi iki purios masės. Po vieną įmaišykite kiaušinius. Maišydami supilkite grietinę ir vanilinį cukrų. Galiausiai įmaišykite miltus kartu su kepimo soda.					
Sviestinis pyragas	Miltai	30	g	3-4 min.	Vidut. greičio nuostata (4~6 nuostata)
	Margarinas	150	g		
	Cukrus	170	g		
	Švieži kiaušiniai	3	vnt.		
	Kepimo milteliai	1,0	arbat. šaukštel.		
Gaminimo būdas					
Dėkite visus ingredientus į dubenį ir maišykite juos, kol gausite vientisą tešlą.					

Minkymo kiekiai ir apdorojimo trukmė naudojant tešlos minkymo kablius					
Receptas	Ingredientai	Kiekis	Matavimo vnt.	Laikas	Greitis
Duonos tešla (prancūziškasis batonas)	Kvietiniai miltai	750	g	10 min.	Iki 7 nuostatos
	Vanduo	47	ml		
	Druska	2,0	arbat. šaukštel.		
	Sausos mielės	2,0	valg. šaukštas		
Gaminimo būdas					
Sudėkite visus ingredientus į dubenį ir minkykite, kol tešla taps vientisa.					
Pica	Kvietiniai miltai	750	g	4-6 min.	1~2 nuostata
	Vanduo	30	g		
	Aliejus	7,5	ml		
	Švieži kiaušiniai	2	vnt.		
	Druska	2,0	arbat. šaukštel.		
	Cukrus	1,5	arbat. šaukštel.		
	Sausos mielės	1,0	valg. šaukštas		
Gaminimo būdas					
<ol style="list-style-type: none"> 1. Atrakime inde sumaišykite pusę mielių kiekio su druska bei cukrumi ir padėkite į šalį; 2. Į maišytuvo dubenį supilkite likusias mieles, vandenį ir aliejų. 3. Šią tešlą reikėtų maišyti standartiniais plaktuvais, pasirinktus minimalaus greičio nuostata, ir plakti, kol tešla bus vientisa (1 min.). 4. Paskui įmuškite kiaušinį ir supilkite mielių, druskos ir cukraus mišinį. 5. Po truputį pradėkite pilti miltus; 6. Kai tešla pradės kelti plakiklį (1 min.), pakeiskite jį į tešlos maišiklį ir padidinkite greitį iki 2 nuostatos; 7. Supilkite visus miltus ir maišykite, kol tešla bus vientisa. 8. 2 nuostata leiskite maišikliui dirbti 4 minutes. 					

Jei prietaisas pradės judėti ir siūbuoti, sumažinkite greitį ir leiskite dirbti ilgiau.

Daudzums sakulšanai un apstrādes laiks

Sastāvdaļas	Daudzums	Mērvienība	Laiks	Ātrums
Krējums	20~60	cl	60~80 s	8~10
Ola - baltums	10~25	cl	Vismaz 100 s	8~10

Daudzums sakulšanai un apstrādes laiks (vieglas miklas sakulšana (piem., kūkas mikla))

Recepte	Sastāvdaļas	Daudzums	Mērvienība	Laiks	Ātrums
Biskvītkūka	Milti	600	g	3-4 min.	Vidējs iestatījums (5.-6. ātrums)
	Margarīns	150	g		
	Cukurs	170	g		
	Cepamais pulveris	1,0	tējķ.		
Šokolādes kūka	Milti	800	g	5-6 min.	Vidējs iestatījums (4.-6. ātrums)
	Olas	4	gab.		
	Sviests	200	g		
	Cukurs	170	g		
	Vaniļas cukurs	2,0	tējķ.		
	Skābais krējums	10	ml		
	Nugas maisījums	100	g		
	Dzeramā soda	3,0	tējķ.		
Pagatavošana					
Sviestam jābūt mīkstumam, nevis cietam. Samaisiet mīkstu sviestu ar cukuru līdz krējumainai konsistencei. Pakāpeniski pievienojiet olas. Kamēr maisāt, pievienojiet skābo krējumu un vaniļas cukuru. Beigās iemaisiet miltus kopā ar dzeramo sodu.					
Sviesta kūka	Milti	30	g	3-4 min.	Vidējs iestatījums (4.-6. ātrums)
	Margarīns	150	g		
	Cukurs	170	g		
	Svaigas olas	3	gab.		
	Cepamais pulveris	1,0	tējķ.		
Pagatavošana					
Ielieciet visas sastāvdaļas bļodā un maisiet, kamēr mikla ir gatava.					

Daudzums samaisīšanai un apstrādes laiks

Recepte	Sastāvdaļas	Daudzums	Mērvienība	Laiks	Ātrums
Maizes mikla (franču bagete)	Kviešu milti	750	g	10 min.	Līdz 7. iestatījumam
	Ūdens	47	ml		
	Sāls	2,0	tējķ.		
	Sausais raugs	2,0	ēdamkarote		
Pagatavošana					
Ielieciet visas sastāvdaļas bļodā un mīciet līdz miklas gatavībai.					
Pica	Kviešu milti	750	g	4-6 min.	1.-2. ātrums
	Ūdens	30	g		
	Eļļa	7,5	ml		
	Svaigas olas	2	gab.		
	Sāls	2,0	tējķ.		
	Cukurs	1,5	tējķ.		
	Sausais raugs	1,0	ēdamkarote		
Pagatavošana					
<ol style="list-style-type: none"> Atsevišķā traukā sajauciet pusi rauga kopā ar sāli un cukuru un nolieciet malā. Stativa miksera traukā ielieciet atlikušo raugu, ielejiet ūdeni un eļļu. Šī mikla jā sajauc ar standarta putotājiem mazākajā ātrumā, līdz iegūstat vienmērīgu miklu (1 min.). Pēc tam pievienojiet olas un raugu, kas sajaukts ar sāli un cukuru. Pakāpeniski pievienojiet miltus. Kad mikla sāk celties virs lāpstīņām (1 min.), nomainiet uz miklas āķi un palieliniet ātrumu līdz 2. iestatījumam. Ieberiet visus miltus un maisiet, līdz iegūstat vienmērīgu masu. Darbiniet ierīci ar 2. iestatījumu 4 minūtes. 					

Ja ierīce sāk kustēties vai svārstīties, samaziniet ātrumu un pagariniet apstrādes laiku.

Mixen: hoeveelheden en verwerkingstijden				
Ingrediënten	Hoeveelheid	Eenheid	Tijd	Snelheid
Room	20~60	cl	60~80 sec.	8~10
Ei - eiwit	10~25	cl	Ten minste 100 sec.	8~10

Kloppen: hoeveelheden en verwerkingstijden (zachte deeg mengen (bijv.: taartdeeg))					
Recept	Ingrediënten	Hoeveelheid	Eenheid	Tijd	Snelheid
Cake, zacht	Bloem	600	g	3-4 min.	Medium -stand (stand 5~6)
	Margarine	150	g		
	Suiker	170	g		
	Bakpoeder	1,0	tl		
Chocoladetaart	Bloem	800	g	5-6 min.	Medium -stand (stand 4~6)
	Ei	4	st		
	Boter	200	g		
	Suiker	170	g		
	Vanillesuiker	2,0	tl		
	Zure room	10	ml		
	Amandelmengsel	100	g		
	Bicarbonaat	3,0	tl		
Methode					
De boter moet zacht zijn en niet hard. Roer de zachte boter en de suiker tot een romige massa. Voeg één na één de eieren toe. Blijf roeren en voeg de zure room en vanillesuiker toe. Roer er tenslotte de bloem en het bicarbonaat onder.					
Botercake	Bloem	30	g	3-4 min.	Medium -stand (stand 4~6)
	Margarine	150	g		
	Suiker	170	g		
	Verse eieren	3	st		
	Bakpoeder	1,0	tl		
Methode					
Doe alle ingrediënten in de kom en meng ze tot het klaar is.					

Deeghaken: hoeveelheden en verwerkingstijden					
Recept	Ingrediënten	Hoeveelheid	Eenheid	Tijd	Snelheid
Brooddeeg (Frans stokbrood)	Tarwebloem	750	g	10 min.	Tot stand 7
	Water	47	ml		
	Zout	2,0	tl		
	Droge gist	2,0	el		
Methode					
Doe alle ingrediënten in de kom en kneed tot u tevreden bent.					
Pizza	Tarwebloem	750	g	4-6 min.	Stand 1~2
	Water	30	g		
	Olie	7,5	ml		
	Verse eieren	2	st		
	Zout	2,0	tl		
	Suiker	1,5	tl		
	Droge gist	1,0	el		
Methode					
<ol style="list-style-type: none"> Meng in een aparte kom de helft van de gist met het zout en de suiker en laat even rusten; Doe in de kom van de blender de rest van de gist, het water en de olie; Dit deeg moet met de gewone kloppers gemengd worden, op de laagste stand, tot u een glad mengsel hebt (1 min.); Voeg daarna de eieren en het gist-, zout- en suikermengsel toe; Voeg geleidelijk meel toe; Als het deeg boven de kloppers uitstijgt (1 min.), moet u deze vervangen door de deeghaak en de snelheid tot stand 2 verhogen; Doe al de bloem in het mengsel en meng tot een homogeen mengsel; Kneed het deeg 4 minuten lang op stand 2. 					

Als uw apparaat begint te bewegen of schommelen, verlaagt u de snelheid en laat u de verwerkingstijd langer duren.

Vispemengder og tilberedningstid				
Ingredienser	Antall	Enhet	Tid	Hastighet
Fløte	20~60	cl	60~80s	8~10
Eggehvite	10~25	cl	Minst 100s	8~10

Piskemengder og tilberedningstider (blanding av lett deig (f.eks.: myk kakedeig))					
Oppskrift	Ingredienser	Antall	Enhet	Tid	Hastighet
Sukkerbrød	Mel	600	g	3-4 min.	Medium hastighet (innstilling 5~6)
	Margarin / smør	150	g		
	Sukker	170	g		
	Bakepulver	1,0	ss		
Sjokoladekake	Mel	800	g	5-6 min.	Medium hastighet (innstilling 4~6)
	Egg	4	stk		
	Margarin / smør	200	g		
	Sukker	170	g		
	Vaniljesukker	2,0	ss		
	Rømme	10	ml		
	Nougat	100	g		
	Bakepulver	3,0	ss		
Tilberedning					
Smøret skal være mykt, ikke hardt. Rør det myke smøret med sukkeret til det er kremet. Tilsett ett og ett egg. Tilsett rømme og vaniljesukker under røring. Rør til slutt inn melet, bakepulveret og nougat.					
Smørkake	Mel	30	g	3-4 min.	Medium hastighet (innstilling 4~6)
	Margarin / smør	150	g		
	Sukker	170	g		
	Egg	3	stk		
	Bakepulver	1,0	ss		
Tilberedning					
Hell alle ingrediensene i bollen og bland til røren er klar.					


Eltefunksjon, mengder og tilberedningstider					
Oppskrift	Ingredienser	Antall	Enhet	Tid	Hastighet
Brøddeig (fransk bauggett)	Hvetemel	750	g	10 min.	Opptil innstilling 7
	Vann	47	ml		
	Salt	2,0	ss		
	Tørrgjær	2,0	ts		
Tilberedning					
Plasser alle ingrediensene i bollen og kna til du er tilfreds.					
Pizza	Hvetemel	750	g	4-6 min.	Innstilling 1~2
	Vann	30	ml		
	Olje	7,5	ml		
	Egg	2	stk		
	Salt	2,0	ss		
	Sukker	1,5	ss		
	Tørrgjær	1,0	ts		
Tilberedning					
<ol style="list-style-type: none"> Bland halvparten av gjæren sammen med saltet og sukkeret i en bolle og sett til side. Hell resten av gjæren, vannet og oljen i mikserbollen; Denne deigen blandes med standardvispene ved minimum hastighet til du får en jevn blanding (1 min.); Tilsett deretter egget og gjæren som er blandet med salt og sukker; Ha i melet litt om litt. Når deigen begynner å klatre opp vispene (1 min.), bytter du til eltekroken og setter opp farten til innstilling 2. Tilsett alt melet og bland til en jevn blanding; La det stå på innstilling 2 i fire minutter. 					

Hvis maskinen begynner å bevege seg eller gynte, må du sette ned farten og beregne lengre tilberedningstid.


Išmetimas / Utilizācija Verwijdering / Kassering

LT

Atiduokite perdirbti medžiagas,


pažymėtas šiuo ženklu . Išmeskite pakuotę į atitinkamą atliekų surinkimo konteinerį, kad ji būtų perdirbta. Padėkite saugoti aplinką bei žmonių sveikatą ir surinkti bei perdirbti elektros ir elektronikos prietaisų atliekas.



Neišmeskite šiuo ženklu  pažymėtų prietaisų kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Atiduokite šį gaminį į vietos atliekų surinkimo punktą arba susisiekite su vietos savivaldybe dėl papildomos informacijos.

LV


Nododiet otrreizējai pārstrādei materiālus

ar simbolu . Ievietojiet iepakojuma materiālus atbilstošos konteineros to otrreizējai pārstrādei.

Palīdziet aizsargāt apkārtējo vidi un cilvēku veselību, atkārtoti pārstrādājot elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumus.




Neizmetiet ierīces, kas apzīmētas ar šo

simbolu , kopā ar māsaimniecības atkritumiem. Nododiet izstrādājumu vietējā otrreizējās pārstrādes punktā vai sazinieties ar vietējo pašvaldību.

NL

Recycle de materialen met het symbool

. Gooi de verpakking in een geschikte verzamelcontainer om het te recyclen.


Help om het milieu en de volksgezondheid te beschermen en recycle het afval van elektrische en elektronische apparaten.

Gooi apparaten gemarkeerd met

het symbool  niet weg met het huishoudelijk afval. Breng het product naar het milieustation bij u in de buurt of neem contact op met de gemeente.


NO

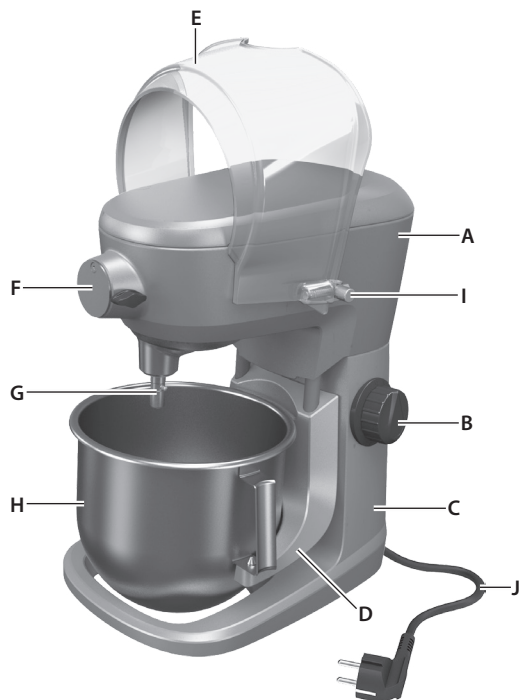
Resirkuler materialer som er merket med

symbolet . Legg emballasjen i riktige beholdere for å resirkulere det.

Bidrar til å beskytte miljøet, menneskers helse og for å resirkulere avfall av elektriske og elektroniske produkter.

Ikke kast produkter som er merket

med symbolet  sammen med husholdningsavfallet. Produktet kan leveres der hvor tilsvarende produkt selges eller på miljøstasjonen i kommunen. Kontakt kommunen for nærmere opplysninger.



PL

Elementy

- A. Korpus z silnikiem
- B. Pokrętło wyboru prędkości
- C. Podstawa
- D. Obejma miski
- E. Osłona zabezpieczająca
- F. Gniazdo przystawek do dodatkowych akcesoriów
- G. Wałek napędowy do podłączania mieszadła hakowego, trzepaczki i mieszadła płaskiego
- H. Miska ze stali nierdzewnej
- I. Blokada osłony zabezpieczającej
- J. Przewód zasilający
- K. Trzepaczka
- L. Mieszadło płaskie
- M. Mieszadło hakowe

PT

Componentes

- A. Cabeça do motor
- B. Seletor de velocidade
- C. Base
- D. Suporte da taça
- E. Dispositivo de protecção
- F. Encaixe de acessórios para acessórios adicionais
- G. Eixo para acessórios para ligar o gancho para massa, o batedor e o batedor plano
- H. Taça de aço inoxidável
- I. Haste de bloqueio para o dispositivo de protecção
- J. Cabo de alimentação
- K. Batedor
- L. Batedor plano
- M. Gancho para massa

RO

Componente

- A. Cap motor
- B. Selector de viteze
- C. Bază
- D. Cadru bol
- E. Dispozitiv de protecție
- F. Port pentru accesorii suplimentare
- G. Ax accesorii pentru conectarea cârligului pentru frământarea aluatului, telului și a telului plat
- H. Bol din oțel inoxidabil
- I. Bara de blocare pentru dispozitivul de protecție
- J. Cablu de alimentare
- K. Tel
- L. Tel plat
- M. Cârlig pentru frământarea aluatului

RU

Компоненты

- A. Верхняя часть
- B. Селектор скорости
- C. Основание
- D. Подставка для чаши
- E. Защитная крышка
- F. Узел для подключения дополнительных насадок
- G. Ось для следующих насадок: крючок-мешалка для теста, венчик и плоская насадка для взбивания
- H. Чаша из нержавеющей стали
- I. Зажимной штырек для защитной крышки
- J. Шнур питания
- K. Венчик
- L. Плоская насадка для взбивания
- M. Крючок-мешалка для теста

BG
CS
DA
DE

EE
EN
ES
FI

FR
HR
HU
IT

LT
LV
NL
NO

PL
PT
RO
RU

SK
SL
SR
SV

TR
UK

Przeczytaj uważnie poniższe zalecenia przed pierwszym użyciem urządzenia.

PL

- Urządzenie może być używane tylko przez osoby dorosłe. Urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Podczas posługiwania się ostrzami tnącymi, opróżniania miski i czyszczenia urządzenia należy zachować ostrożność.
- Urządzenie mogą obsługiwać osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych bądź nieposiadające odpowiedniej wiedzy i doświadczenia, jeśli będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia i będą świadome związanych z tym zagrożeń.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Urządzenie można podłączać tylko do źródła zasilania o napięciu i częstotliwości zgodnej ze specyfikacją na tabliczce znamionowej!
- Nigdy nie używaj i nie podnoś urządzenia, jeśli przewód zasilający lub obudowa są uszkodzone.
- W razie uszkodzenia przewodu zasilającego jego wymianę należy powierzyć autoryzowanemu serwisowi lub osobie o odpowiednich kwalifikacjach, tak aby uniknąć niebezpieczeństwa.
- Zawsze ustawiaj urządzenie na płaskiej, równej powierzchni.
- Zawsze odłączaj urządzenie od zasilania, jeśli jest pozostawiane bez nadzoru oraz przed jego montażem, demontażem lub czyszczeniem.
- Nie zanurzać urządzenia, jego przewodu zasilającego ani wtyczki w wodzie ani innej cieczy.
- Przewód zasilający nie może zwisać nad krawędzią stołu lub blatu. Przewód zasilający nie może dotykać gorących powierzchni, np. pieca.
- Nie wolno stosować akcesoriów lub części produkowanych przez innych producentów, które nie są zalecane lub sprzedawane wraz z urządzeniem. W przeciwnym razie użytkownik może doznać urazu ciała.
- Przed zdemontowaniem części i czyszczeniem należy upewnić się, że silnik i ostrze całkowicie się zatrzymały.
- Nie dotykać ruchomych części. Grozi to zranieniem! Podczas korzystania z urządzenia nie używać innych narzędzi ani akcesoriów.
- Nie pozostawiać pracującego urządzenia bez nadzoru.
- Podczas korzystania z urządzenia nie należy zbliżać do niego luźnych elementów odzieży ani innych przedmiotów i akcesoriów.
- Nie używać urządzenia do mieszania farb. Może to grozić wybuchem!
- Nie wolno używać urządzenia z nasadkami, nasadką do ubijania, mieszadłem płaskim lub mieszadłem hakowym bez założonej miski.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku nieprawidłowego lub niezgodnego z przeznaczeniem użytkowania.

Leia atentamente as instruções seguintes antes de utilizar o aparelho pela primeira vez.

PT

- Este aparelho não pode ser utilizado por crianças. Mantenha o aparelho e o cabo de alimentação fora do alcance de crianças.
- Deve ter cuidado quando manusear as lâminas de corte afiadas, quando esvaziar a taça e quando limpar.
- Este aparelho pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com pouca experiência e conhecimento, desde que sejam supervisionadas e instruídas relativamente à utilização do aparelho de forma segura e compreendam os perigos envolvidos.
- Não permita que alguma criança brinque com o aparelho.
- O aparelho apenas poderá ser ligado a uma fonte de alimentação cuja tensão e frequência estejam em conformidade com as especificações constantes na placa de informação!
- Nunca utilize nem pegue no aparelho se
 - o cabo de alimentação estiver danificado,
 - o compartimento estiver danificado.
- Se o aparelho ou o cabo de alimentação estiverem danificados, terão de ser substituídos pelo fabricante, pelo representante da assistência técnica ou por uma pessoa com habilitações semelhantes, de modo a evitar possíveis riscos.
- Coloque sempre o aparelho numa superfície plana e nivelada.
- Desligue sempre o aparelho da fonte de alimentação quando este for deixado sem supervisão, bem como antes de montar, desmontar e limpar.
- Não submerja o aparelho, o cabo ou a ficha em água ou outro líquido.
- Não permita que o cabo fique pendente das arestas de uma mesa ou balcão, não permita que entre em contacto com superfícies quentes, incluindo o fogão.
- Nunca utilize acessórios ou peças de outros fabricantes não recomendados ou vendidos; podem provocar riscos de ferimentos pessoais.
- Certifique-se de que o motor parou completamente antes de desmontar e limpar.
- Evite o contacto com as peças móveis. Isso pode resultar em ferimentos! Não utilize outras ferramentas ou outros utensílios enquanto estiver a utilizar este aparelho.
- Não deixe este aparelho sem vigilância quando estiver a funcionar.
- Certifique-se de que mantém todas as pontas soltas do seu vestuário afastadas deste aparelho quando estiver a funcionar.
- Não utilize este aparelho para misturar tinta. Perigo: pode resultar em explosão!
- Nunca coloque o aparelho em funcionamento com o batedor, o batedor plano ou o gancho para massa sem ter a taça instalada.
- Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico. O fabricante não se responsabiliza por quaisquer possíveis danos decorrentes de uma utilização imprópria ou incorrecta.

BG
CS
DA
DE

EE
EN
ES
FI

FR
HR
HU
IT

LT
LV
NL
NO

PL
PT
RO
RU


SK
SL
SR
SV

TR
UK

Citiți cu atenție următoarele instrucțiuni înainte de a utiliza aparatul pentru prima dată.

- Acest aparat nu trebuie utilizat de către copii. Nu țineți aparatul și cablul acestuia la îndemâna copiilor.
- Se va proceda cu atenție la manevrarea lamelor ascuțite la golirea vasului și pe durata curățării.
- Aparatele pot fi utilizate de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoanele fără cunoștințe sau experiență doar sub supraveghere sau după o instruire care să le ofere informațiile necesare pentru utilizarea în siguranță a aparatului și dacă aceștia înțeleg pericolele la care se expun.
- Copiii nu trebuie să se joace cu acest aparat.
- Acest aparat poate fi conectat numai la o sursă de curent electric a cărei tensiune și frecvență sunt conforme cu specificațiile înscrise pe plăcuța de identificare!
- Nu utilizați și nu ridicați niciodată aparatul dacă
 - cablul de alimentare este deteriorat,
 - carcasa este deteriorată.
- În cazul în care aparatul sau cablul de alimentare este deteriorat, pentru a evita pericolul, acesta trebuie înlocuit de producător, de un agent de service al acestuia sau de o persoană cu o calificare similară.
- Puneți întotdeauna aparatul pe o suprafață plană, dreaptă.
- Deconectați întotdeauna aparatul de la sursa de alimentare dacă acesta este lăsat nesupravegheat sau înainte de asamblare, dezasamblare sau curățare.
- Nu introduceți aparatul, cablul de alimentare sau ștecherul în apă sau în orice alt lichid.
- Nu lăsați cablul să atârne peste marginea mesei sau a suprafeței de lucru, nu lăsați cablul să intre în contact cu o suprafață fierbinte, inclusiv cu mașina de gătit.
- Nu utilizați niciodată accesorii sau piese fabricate de alți producători, care nu sunt recomandate sau comercializate; poate cauza un risc de vătămare corporală.
- Asigurați-vă că motorul s-a oprit complet înainte de demontare și curățare.
- Evitați contactul cu piesele aflate în mișcare. În caz de contact este posibilă producerea de vătămări! Nu utilizați alte instrumente sau ustensile pe durata folosirii aparatului.
- Nu lăsați produsul nesupravegheat atunci când este în funcțiune.
- Asigurați-vă că toate obiectele libere și hainele/accesoriile dvs. sunt ținute la distanță în timpul utilizării produsului.
- Nu utilizați acest aparat pentru a amesteca vopsea. Pericol, se poate produce o explozie!
- Nu utilizați niciodată aparatul cu accesoriile tel de sârmă, tel plat sau cârlig pentru frământarea aluatului dacă bolul nu este fixat la locul lui.
- Acest aparat este destinat numai utilizării în mediul casnic. Producătorul nu poate accepta nicio răspundere pentru eventuale daune produse de utilizarea necorespunzătoare sau incorectă.

Перед первым применением устройства внимательно прочтите следующую инструкцию.

- Прибор не должен эксплуатироваться детьми. Держите прибор и его сетевой шнур в месте, недоступном для детей.
- Соблюдайте осторожность в обращении с острыми ножами, при опорожнении чаши а также во время мытья и очистки.
- Приборы могут эксплуатироваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями и с недостаточным опытом или знаниями только при условии нахождения под присмотром лица, отвечающего за их безопасность или после получения соответствующих инструкций, позволяющих им безопасно эксплуатировать электроприбор и дающих им представление об опасности, сопряженной с его эксплуатацией.
- Дети не должны играть с прибором.
- Устройство можно включать только в розетку сети с напряжением и частотой, соответствующими табличке технических данных!
- Не пользуйтесь устройством при повреждении шнура питания или корпуса.
- В целях безопасности поврежденные устройство или шнур питания должны быть заменены производителем, агентом по обслуживанию или другим квалифицированным специалистом.
- Всегда ставьте устройство на ровную горизонтальную поверхность.
- Всегда отключайте устройство от сети, оставляя его без присмотра, и перед разборкой, сборкой и чисткой.
-  Не погружайте прибор, сетевой шнур или вилку шнура в воду или любую иную жидкость.
- Не допускайте попадания электрического провода на углы стола или стойки, не допускайте контакта с горячей поверхностью, включая плиту.
- Никогда не используйте принадлежности или детали других производителей, если они не рекомендованы; это может привести к получению травм.
- Дождитесь полной остановки двигателя перед тем, как приступить к разборке и очистке.
- Избегайте контакта с движущимися частями. Такой контакт может привести к травме. Не используйте во время работы приборы другие инструменты или кухонные приборы.
- Не оставляйте работающий прибор без присмотра.
- Нахождение рядом с работающим прибором незакрепленных предметов, а также одежды и украшений/аксессуаров не допускается.
- Не используйте данный прибор для размешивания краски. Это опасно и может привести к взрыву!
- Запрещается эксплуатировать прибор с такими принадлежностями как проволочный венчик, плоская насадка для взбивания или крючок-мешалка для теста, если чаша не установлена.
- Данное устройство предназначено для использования только в домашних условиях. Изготовитель не несет ответственности за возможный ущерб от неправильной эксплуатации.

BG

CS

DA

DE

EE

EN

ES

FI

FR

HR

HU

IT

LT

LV

NL

NO

PL

PT

RO

RU

SK

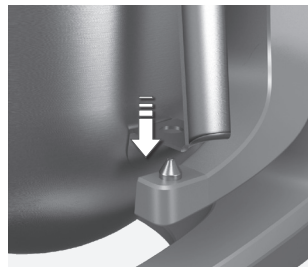
SL

SR

SV


TR

UK



PL

1. **Przed pierwszym użyciem urządzenia:** Wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka. Miszkę, osłonę zabezpieczającą i przystawkę należy myć w ciepłej wodzie z dodatkiem mydła. Miszkę i przystawkę można myć w zmywarce. Wytrzeć moduł silnika wilgotną ściereczką.

 **Uwaga: nigdy nie zanurzać modułu silnika w wodzie!**

Pozostawić części do całkowitego wyschnięcia.


2. **Ustawić urządzenie na płaskiej powierzchni.** Należy upewnić się, że urządzenie nie jest podłączone do prądu, a przełącznik prędkości znajduje się w pozycji „0”.

Po uniesieniu osłony zabezpieczającej, obejma zostanie automatycznie obniżona.

3. **Wybrane akcesorium (trzepaczkę, mieszało płaskie lub hakowe) należy umieścić w misce.** Miszkę należy umieścić nad obejmą i wsunąć sworznie w otwory znajdujące się w uchwytach miski.

PT

1. **Antes de utilizar o aparelho pela primeira vez:** Desligue a ficha do aparelho. Limpe a taça, o dispositivo de protecção e os acessórios com água morna e detergente. A taça e os acessórios podem ser lavados na máquina de lavar loiça. Limpe a unidade do motor com um pano húmido.


 **Atenção: Nunca submerja a unidade do motor em água!** Deixe todas as peças secarem totalmente.

2. **Coloque o aparelho sobre uma superfície plana.** Certifique-se de que o aparelho está desligado da tomada e de que o selector de velocidade está definido para “0”. **Levante o dispositivo de protecção** e o suporte baixará automaticamente.

3. **Coloque o acessório seleccionado (batedor, gancho para massa ou batedor plano) na taça.** Posicione a taça acima do suporte e insira os pinos do suporte nos orifícios das pegas da taça.

RO

1. **Înainte de a utiliza aparatul pentru prima dată:** Scoateți din priză aparatul. Curățați bolul, dispozitivul de protecție și accesoriile cu apă caldă și detergent. Bolul și accesoriile sunt adecvate pentru spălarea în mașina de spălat vase. Ștergeți unitatea motorului cu o lavetă umedă.

 **Atenție: Nu scufundați niciodată unitatea motorului în apă!**


Lăsați toate componentele să se usuce complet.

2. **Puneți aparatul pe o suprafață plană.** Asigurați-vă că aparatul este deconectat și că Selectorul de viteze este setat la „0”. **Ridicați dispozitivul de siguranță** și cadrul va fi ridicat automat.

3. **Plasați accesoriile selectate (tel, cârlig pentru frământarea aluatului sau telul plat) în bol.** Plasați bolul deasupra cadrului și montați știfturile pe cadrul în orificiile de pe mânerul bolului.

RU

1. **Перед первым использованием прибора:** Выньте вилку сетевого кабеля прибора из розетки. Мойте чашу, защитную крышку и насадку теплой водой с моющим средством. Чашу и насадки можно мыть в посудомоечной машине. Протрите основание с двигателем влажной тряпкой.

 **Внимание! Ни в коем случае не погружайте основание с двигателем в воду!** Тщательно вытрите все детали прибора.

2. **Установите прибор на ровной поверхности.** Убедитесь, что прибор отключен от сети, а селектор скорости находится в положении “0”. **Поднимите защитную крышку,** и чаша опустится автоматически.

3. **Поместите выбранную насадку (венчик, крючок-мешалку для теста или плоскую насадку для взбивания) в чашу.** Установите чашу над подставкой. Вставьте штырьки подставки в отверстия в ручках чаши.



- 4. Umieścić nasadkę na wałku napędowym:** dopasować wycięcie w górnej części nasadki do sworzni na wałku napędowym. Popchnąć nasadkę w górę i obrócić ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż do zablokowania. Aby zdjąć nasadkę, należy obrócić ją w prawo i wyciągnąć.



- 5. Po obniżeniu osłony zabezpieczającej miska zostanie automatycznie zablokowana.** Podłączyć wtyczkę przewodu zasilającego do gniazdka.



- 6. Obrócić pokrętko wyboru prędkości z położenia wyłączenia do położenia żądanej prędkości (1-12).** Po zakończeniu miksowania obrócić pokrętko wyboru prędkości do położenia wyłączenia i wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka. Informacje dotyczące prędkości zalecanych w przypadku różnych przepisów znajdują się na końcu tej instrukcji.

PL

- 4. Instale um acessório no eixo para acessórios:** Alinhe a ranhura existente no topo do acessório com o pino existente no eixo para acessórios. Empurre o acessório para cima e rode-o no sentido anti-horário até que o pino fique bloqueado. Para remover o acessório, rode-o para a direita e puxe-o para fora.

PT

- 4. Puneți un accesoriu pe axul pentru accesorii:** Aliniați fanta din partea de sus a accesoriului cu pinul de pe axul pentru accesorii. Ridicați accesoriul și rotiți-l spre stânga până când pinul este fixat în poziție. Pentru a scoate accesoriul, rotiți-l în sens orar și trageți în afară.

RO

- 4. Установите насадку на ось для насадок:** Совместите прорезь наверху насадки со штифтом на оси для насадок. Надавите на насадку по направлению вверх и поверните ее против часовой стрелки, чтобы зафиксировать штифт. Для снятия насадки поверните ее по часовой стрелке и потяните.

RU

- 5. Desça o dispositivo de protecção e a tampa ficará automaticamente bloqueada na devida posição.** Introduza a ficha na tomada elétrica.

- 5. Coborâți dispozitivul de protecție și bolul va fi automat fixat în poziție.** Introduceți ștecherul în priză.

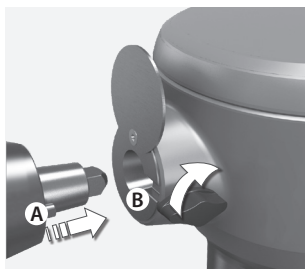
- 5. Опустите защитную крышку. Чаша автоматически будет зафиксирована в данном положении.** Вставьте вилку сетевого шнура в розетку.

- 6. Desloque o seletor de velocidade da posição "0" para a velocidade desejada (1-12).** Quando terminar a mistura, rode o seletor de velocidade para a posição "0" e desligue a ficha do aparelho. Consulte as recomendações de velocidades utilizadas para as receitas no final deste manual.

- 6. Mutăți Selectorul de viteze din poziția "0" la viteza dorită (1-12).** După terminarea amestecării, rotiți Selectorul de viteze în poziția "0" și scoateți din priză aparatul. Vă rugăm să consultați recomandările pentru vitezele utilizate pentru rețete de la sfârșitul acestui manual.

- 6. Переместите селектор скорости с положения «0» на отметку требуемой скорости (1-12).** По окончании смешивания переведите селектор скорости в положение «0» и извлеките вилку прибора из розетки. Рекомендации о скоростях для рецептов см. в конце настоящего руководства.

BG
CS
DA
DEEE
EN
ES
FIFR
HR
HU
ITLT
LV
NL
NOPL
PT
RO
RUSK
SL
SR
SVTR
UK



PL

1. **Gniazdo przystawek:** urządzenie jest wyposażone w wielofunkcyjne gniazdo przystawek. Należy uważnie przeczytać i stosować się do instrukcji dołączonej do przystawki, aby używać jej prawidłowo i bezpiecznie.

Nie wolno stosować akcesoriów lub części produkowanych przez innych producentów, które nie są zalecane lub sprzedawane wraz z urządzeniem. W przeciwnym razie użytkownik może doznać urazu ciała.

2. **Otworzyć pokrywę gniazda przystawek miksera stojącego.** Zamocować wał napędowy przystawki w gnieździe przystawek miksera stojącego. Umieścić sworzeń (A) w wycięciu (B). W razie potrzeby obrócić przystawką w obie strony. Dokręcić pierścienia gniazda przystawek, aby przymocować przystawkę. **Uwaga:** przed przymocowaniem przystawek należy wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazda.

PT

1. **Fixador de acessórios:** O aparelho possui um fixador de acessórios multiusos incorporado. Leia e siga cuidadosamente as instruções que vierem com cada acessório para o utilizar corretamente e de forma segura.

Nunca utilize acessórios ou peças de outros fabricantes não recomendados ou vendidos; podem provocar riscos de ferimentos pessoais.

2. **Abra a tampa do encaixe de acessórios na batedeira com suporte.** Instale o eixo de potência do acessório no encaixe de acessórios da batedeira com suporte. Coloque o pino (A) no interior da ranhura (B). Rode o acessório nos dois sentidos se for necessário. Aperte o botão do encaixe de acessórios até que o acessório fique bem fixo. **Cuidado:** Desative o aparelho e desligue a ficha elétrica antes de fixar acessórios.

RO

1. **Port pentru accesorii:** Aparatul este dotat cu un port multi-funcțional pentru accesorii. Citiți cu atenție instrucțiunile livrate împreună cu fiecare accesoriu pentru utilizarea corectă și în siguranță.

Nu utilizați niciodată accesorii sau piese fabricate de alți producători, care nu sunt recomandate sau comercializate; poate cauza un risc de vătămare corporală.

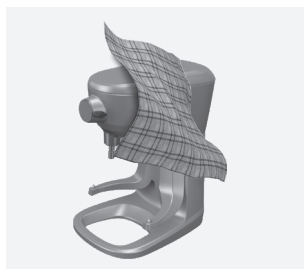
2. **Scoateți capacul de la portul pentru accesorii al mixerului vertical.** Fixați axul de angrenare al accesoriului de mufa din portul pentru accesorii de la mixerul vertical. Poziționați știftul (A) în canelura (B). Dacă este necesar, strângeți șurubul portului pentru accesorii până când accesoriul este fixat perfect. **Atenție:** Înainte de a fixa accesoriele, opriți aparatul și scoateți-l din priză.

RU

1. **Узел насадок:** Прибор оснащен встроенным универсальным узлом насадок. Внимательно ознакомьтесь с инструкциями по правильному и безопасному использованию насадок, приложенными к каждой насадке, и следуйте данным инструкциям.

Никогда не используйте принадлежности или детали других производителей, если они не рекомендованы; это может привести к получению травм.

2. **Откройте крышку узла насадок миксера на подставке.** Вставьте вал привода насадки в узел для насадок миксера на подставке. Установите штырек (A) в отверстие (B). При необходимости немного поверните принадлежность. Затяните ручку узла насадок, добившись прочной фиксации. **Внимание!** Перед установкой принадлежностей выключите прибор и выньте его вилку из розетки.



PL

- Zdejmowanie osłony zabezpieczającej w celu mycia:**
Nacisnąć dwie blokady na zewnątrz za pomocą palców wskazujących (kciuki powinny spoczywać na wałku napędowym).
Aby z powrotem założyć osłonę:
Należy umieścić dwie blokady osłony w wałku napędowym, a następnie nacisnąć je do wewnątrz (za pomocą kciuków).

PT

- Remover o dispositivo de protecção para limpeza:** Com os dedos indicadores, pressione as duas hastes de bloqueio para fora (com os polegares aplicados contra o eixo rotativo).
Para voltar a instalar a protecção: Coloque as duas hastes da protecção no eixo rotativo e, em seguida, pressione para dentro (utilizando os polegares).

RO

- Scoaterea dispozitivului de protecție pentru curățare:** Utilizând cele două degete arătătoare, apăsați cele două bare de blocare în exterior (cu degetele mari peste axul rotativ).
Pentru a pune la loc protecția:
Puneți cele două bare ale protecției în axul rotativ, apoi apăsați spre interior (utilizând degetele mari).

RU

- Снятие защитной крышки для очистки.** Указательными пальцами нажмите на оба зажимных штырька снаружи устройства. Большими пальцами придерживайте поворотный вал.
Для установки крышки.
Установите два штырька защитной крышки в поворотный вал, затем нажмите с внутренней стороны большими пальцами.

- Wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka.** Miszkę, osłonę zabezpieczającą i przystawki należy myć w ciepłej wodzie z dodatkiem mydła. Miszkę i przystawki można myć w zmywarce. Wytrzeć moduł silnika wilgotną ściereczką.
 Uwaga: nigdy nie zanurzać modułu silnika w wodzie!
Pozostawić części do całkowitego wyschnięcia.

- Desligue a ficha do aparelho.** Limpe a taca, o dispositivo de protecção e os acessórios com água morna e detergente. A taca e os acessórios podem ser lavados na máquina de lavar loiça. Limpe a unidade do motor com um pano húmido.
 Atenção: Nunca submerja a unidade do motor em água! Deixe todas as peças secarem totalmente.

- Scoateți din priză aparatul.** Curățați bolul, dispozitivul de protecție și accesoriile cu apă caldă și detergent. Bolul și accesoriile sunt adecvate pentru spălarea în mașina de spălat vase. Ștergeți unitatea motorului cu o lavetă umedă.
 Atenție: Nu scufundați niciodată unitatea motorului în apă!
Lăsați toate componentele să se usuce complet.

- Выньте вилку сетевого кабеля прибора из розетки.** Мойте чашу, защитную крышку и насадки теплой водой с моющим средством. Чашу и насадки можно мыть в посудомоечной машине. Протрите основание с двигателем влажной тряпкой.
 Внимание! Ни в коем случае не погружайте основание с двигателем в воду! Тщательно вытрите все детали прибора.

- Nie używać do czyszczenia urządzenia ściernych preparatów czyszczących ani myjek do szorowania.**

- Não utilize produtos de limpeza abrasivos ou esfregões quando limpar o aparelho.**

- Nu utilizați agenți de curățare abrazivi sau bureți abrazivi la curățarea aparatului.**

- При очистке прибора не используйте абразивные чистящие средства или шлифовочные подушки.**

BG
CS
DA
DE

EE
EN
ES
FI

FR
HR
HU
IT

LT
LV
NL
NO

PL
PT
RO
RU

SK
SL
SR
SV

TR
UK

PL

Rozwiązywanie problemów		
<i>Objaw</i>	<i>Przyczyna</i>	<i>Rozwiązanie</i>
Silnik zwalnia podczas pracy urządzenia.	Prawdopodobnie ilość ciasta jest zbyt duża.	Wyjąć połowę ciasta i wyrobić oddzielnie każdą z porcji.
	Ciasto może być zbyt wilgotne i przylepia się do ścianek miski.	Dodać więcej mąki (po jednej łyżce), aż silnik przyspieszy. Wyrabiać ciasto, aż odlepi się od ścianek miski.
Silnik nie działa.	Urządzenie nie jest podłączone do zasilania.	Upewnić się, że wtyczka przewodu zasilającego jest podłączona do gniazdka.
Urządzenie wibruje lub przemieszcza się podczas pracy.	Gumowe nóżki są mokre.	Upewnić się, że gumowe nóżki na spodzie urządzenia są suche i czyste.
	Jest to normalne zjawisko przy większych obciążeniach (np. wyrabianiu gęstego ciasta, rozdrabnianiu sera itp).	Wyjąć połowę ciasta i wyrobić oddzielnie każdą z porcji.
Podczas pracy urządzenia nasadka ociera się o miskę ze stali nierdzewnej.	Miska nie jest prawidłowo zamontowana.	Uchwyty miski należy zamocować w sworzniach obejm.

PT

Resolução de problemas		
<i>Sintoma</i>	<i>Causa</i>	<i>Solução</i>
O motor abranda durante o funcionamento.	A quantidade de massa poderá ser superior à capacidade máxima.	Retire metade e processe os alimentos em duas vezes.
	A massa poderá estar demasiado húmida, ficando presa nas laterais da taça.	Acrescente uma colher de sopa de farinha de cada vez até que o motor aumente a velocidade. Realize o processamento até que não haja massa nas laterais da taça.
O motor não funciona.	O aparelho não está ligado à tomada eléctrica.	Certifique-se de que liga o aparelho à tomada antes de o utilizar.
O aparelho vibra/move-se durante o funcionamento.	Os pés de borracha estão molhados.	Certifique-se de que os pés de borracha na parte inferior da unidade estão limpos e secos.
	É normal com cargas pesadas (por exemplo, massa ou queijo pesado).	Retire metade e processe os alimentos em duas vezes.
O acessório raspa na taça de aço inoxidável durante o funcionamento.	A taça não se encontra correctamente montada.	Encaixe as pegas da taça nos pinos do suporte.

RO

Remedierea defecțiunilor		
<i>Simptom</i>	<i>Cauză</i>	<i>Soluție</i>
Motorul încetinește pe durata funcționării.	Cantitatea de aluat poate fi mai mare decât capacitatea maximă.	Scoateți jumătate și procesați în două etape.
	Aluatul poate fi prea umed. Rămâne lipit de peretele lateral al bolului.	Adăugați mai multă făină. Câte 1 lingură, până când motorul prinde viteză. Procesați până când aluatul se desprinde de peretele lateral al bolului.
Motorul nu funcționează.	Aparatul nu este conectat la priză.	Verificați ștecherul aparatului înainte de a-l porni.
Aparatul vibrează/se mișcă pe durata funcționării.	Picioarele de cauciuc sunt ude.	Asigurați-vă că picioarele de cauciuc de la baza unității sunt curate și uscate.
	Este normal pentru încărcături grele (de ex. aluat greu, brânză).	Scoateți jumătate și procesați în două etape.
Accesoriiul zgârie bolul din oțel inoxidabil pe durata funcționării.	Bolul nu este asamblat corect.	Fixați mânerul bolului în știfturile cadrului.

RU

Устранение неполадок		
<i>Неисправность</i>	<i>Причина</i>	<i>Способ устранения</i>
Мотор замедляется во время работы.	Возможно, количество теста превысило максимально допустимую величину.	Удалите половину теста и обработайте каждую порцию отдельно.
	Тесто слишком влажное и липнет к стенке чаши.	Добавляйте муку по 1 столовой ложке за раз, пока мотор не увеличит обороты. Обработывайте тесто, пока оно не отлипнет от стенок чаши.
Мотор не работает.	Прибор не подключен к сети электропитания.	Перед включением убедитесь, что прибор подключен к сети электропитания.
Прибор вибрирует/ перемещается во время работы.	Резиновые ножки намокли.	Убедитесь, что резиновые ножки под днищем основания чистые и сухие.
	В случае тяжелой загрузки (напр., густого теста или сыра) это является нормой.	Удалите половину загрузки и обработайте каждую порцию отдельно.
Во время работы насадка царапает чашу из нержавеющей стали.	Чаша установлена неправильно.	Вставьте штырьки подставки в отверстия на ручках чаши.

 BG
CS
DA
DE

 EE
EN
ES
FI

 FR
HR
HU
IT

 LT
LV
NL
NO

 PL
PT
RO
RU

 SK
SL
SR
SV

 TR
UK

Ilości do ubijania i czasy obróbki				
Składniki	Ilość	Jednostka	Czas	Prędkość
Śmietana	20~60	cl	60-80 s	8~10
Białko jajka	10~25	cl	Co najmniej 100 s	8~10

Ilości do mieszania i czasy obróbki (wyrabianie lekkiego ciasta np. na placek)					
Przepis	Składniki	Ilość	Jednostka	Czas	Prędkość
Biszkopt	Mąka	600	g	3-4 min.	Ustawienie średnie (ustawienie 5-6)
	Margaryna	150	g		
	Cukier	170	g		
	Proszek do pieczenia	1,0	łyżeczka		
Tort czekoladowy	Mąka	800	g	5-6 min.	Ustawienie średnie (ustawienie 4-6)
	Jajko	4	szt.		
	Masło	200	g		
	Cukier	170	g		
	Cukier waniliowy	2,0	łyżeczka		
	Kwaśna śmietana	10	ml		
	Surowa masa nugatowa	100	g		
	Soda oczyszczona	3,0	łyżeczka		
Sposób przyrządzenia					
Masło powinno być miękkie, nie za twarde. Wymieszać miękkie masło z cukrem do uzyskania kremowej konsystencji. Dodać pojedynczo jajka. Cały czas mieszając, dodać kwaśną śmietaną i cukier waniliowy. Na końcu dodać mąkę z sodą oczyszczoną i wymieszać.					
Ciasto maślane	Mąka	30	g	3-4 min.	Ustawienie średnie (ustawienie 4-6)
	Margaryna	150	g		
	Cukier	170	g		
	Świeże jajko	3	szt.		
	Proszek do pieczenia	1,0	łyżeczka		
	Sposób przyrządzenia				
Umieścić wszystkie składniki w misce i mieszać aż do wyrobienia.					

Ilości do zagniatania i czasy obróbki					
Przepis	Składniki	Ilość	Jednostka	Czas	Prędkość
Ciasto na chleb (francuska bagietka)	Mąka pszenna	750	g	10 min.	Maks. ustawienie 7
	Woda	47	ml		
	Sól	2,0	łyżeczka		
	Suche drożdże	2,0	łyżka		
	Sposób przyrządzenia				
Umieścić wszystkie składniki w misce i ugniatć aż do wyrobienia.					
Pizza	Mąka pszenna	750	g	4-6 min.	Ustawienie 1-2
	Woda	30	g		
	Olej	7,5	ml		
	Świeże jajko	2	szt.		
	Sól	2,0	łyżeczka		
	Cukier	1,5	łyżeczka		
	Suche drożdże	1,0	łyżka		
	Sposób przyrządzenia				
<ol style="list-style-type: none"> Półowę drożdży, sól i cukier wymieszać w osobnym pojemniku i odstawić. Resztę drożdży, wodę i olej umieścić w misce miksera stojącego. Ciasto należy mieszać standardowymi ubijaczami, z minimalną prędkością, do momentu otrzymania jednolitej konsystencji (1 min.). Następnie dodać jajko oraz drożdże wymieszane z solą i cukrem. Stopniowo dodawać mąkę; Kiedy ciasto zacznie rosnąć powyżej poziomu ubijaczy (1 min.), zmienić je na mieszak hakowy do zagniatania i zwiększyć ustawienie prędkości do 2; Wypaść resztę mąki i mieszać do uzyskania jednolitej masy. Ugniatć ciasto na ustawieniu 2 przez 4 minuty. 					

Jeśli urządzenie zacznie poruszać się lub kołysać należy zmniejszyć prędkość i wydłużyć czas zagniatania.

Quantidades e tempos de processamento para a função de mistura				
Ingredientes	Quantidade	Unidade	Tempo	Velocidade
Natas	20~60	cl	60~80s	8~10
Claras de ovo	10~25	cl	Pelo menos 100s	8~10

Quantidades e tempos de processamento para a função de bater (misturar massa leve (por exe., massa de bolo))					
Receita	Ingredientes	Quantidade	Unidade	Tempo	Velocidade
Pão-de-ló	Farinha	600	g	3-4 min.	Regulação média (nível 5~6)
	Margarina	150	g		
	Açúcar	170	g		
	Fermento em pó	1,0	colher de chá		
Bolo de chocolate	Farinha	800	g	5-6 min.	Regulação média (nível 4~5)
	Ovos	4	unidade		
	Manteiga	200	g		
	Açúcar	170	g		
	Açúcar baunilhado	2,0	colher de chá		
	Natas azedas	10	ml		
	Mistura crua para nogado	100	g		
	Bicarbonato de soda	3,0	colher de chá		
	Preparação				
A manteiga deve estar mole. Misture a manteiga mole com o açúcar até ficar cremosa. Adicione os ovos, um de cada vez. Sempre a mexer, adicione as natas azedas e o açúcar baunilhado. No fim, adicione a farinha e o bicarbonato de soda sem deixar de mexer.					
Bolo amanteigado	Farinha	30	g	3-4 min.	Regulação média (nível 4~5)
	Margarina	150	g		
	Açúcar	170	g		
	Ovo fresco	3	unidade		
	Fermento em pó	1,0	colher de chá		
	Preparação				
Coloque os ingredientes na taça e misture até ficar pronto.					

Quantidades e tempos de processamento para a função de gancho					
Receita	Ingredientes	Quantidade	Unidade	Tempo	Velocidade
Massa de pão (Baguete francesa)	Farinha de trigo	750	g	10 min.	Até à definição 7
	Água	47	ml		
	Sal	2,0	colher de chá		
	Fermento seco	2,0	colher de sopa		
	Preparação				
Coloque todos os ingredientes na taça e amasse até ficar no ponto.					
Pizza	Farinha de trigo	750	g	4-6 min.	Nível 1~2
	Água	30	g		
	Óleo	7,5	ml		
	Ovo fresco	2	unidade		
	Sal	2,0	colher de chá		
	Açúcar	1,5	colher de chá		
	Fermento seco	1,0	colher de sopa		
	Preparação				
<ol style="list-style-type: none"> Num recipiente separado, misture metade do fermento com o sal e o açúcar e ponha de lado; Coloque o restante fermento com a água e o óleo na taça da batadeira. Esta massa deve ser batida com os batedores normais à velocidade mínima até se obter uma mistura macia (1 min.). A seguir, adicione o ovo e o fermento que misturou com sal e açúcar. Comece a adicionar gradualmente a farinha; Quando a massa começar a subir acima dos batedores (1 min.), mude para o gancho para a massa e aumente a velocidade para a definição 2; Coloque toda a farinha e misture até obter uma mistura homogénea. Deixe em funcionamento na definição 2 durante 4 minutos. 					

Se a máquina se começar a deslocar ou a balançar, reduza a velocidade e deixe-a trabalhar durante um período mais longo.

Cantități pentru funcția de bătut și timp de procesare				
Ingrediente	Cantitate	Unitate	Timp	Viteză
Frișcă	20~60	cl	60~80 s	8~10
Albuș de ou	10~25	cl	Cel puțin 100 s	8~10

Cantități pentru funcția de gătit și timp de procesare (amestecarea aluatului ușor (de ex.: aluat pentru prăjitură))					
Rețetă	Ingrediente	Cantitate	Unitate	Timp	Viteză
Pandișpan	Făină	600	g	3-4 min.	Setare medie (setarea 5~6)
	Margarină	150	g		
	Zahăr	170	g		
	Praf de copt	1,0	linguriță		
tort de ciocolată	Făină	800	g	5-6 min.	Setare medie (setarea 4~6)
	Ouă	4	bucăți		
	Unt	200	g		
	Zahăr	170	g		
	Zahăr vanilat	2,0	linguriță		
	Smântână	10	ml		
	Amestec brut de nuga	100	g		
	Bicarbonat de sodiu	3,0	linguriță		
Metodă					
Untul trebuie să fie moale, nu tare. Amestecați untul moale cu zahăr până când devine cremos. Adăugați ouăle unul după celălalt. În timp ce amestecați, adăugați smântâna și zahărul vanilat. La final adăugați și amestecați făina cu bicarbonatul de soda.					
Chec	Făină	30	g	3-4 min.	Setare medie (setarea 4~6)
	Margarină	150	g		
	Zahăr	170	g		
	Ouă proaspete	3	bucăți		
	Praf de copt	1,0	linguriță		
Metodă					
Puteți toate ingredientele în bol și amestecați-le până când sunt gata.					

Cantități pentru funcția cârlig de aluat și timp de procesare					
Rețetă	Ingrediente	Cantitate	Unitate	Timp	Viteză
Aluat de pâine (baghetă franțuzească)	Făină de grâu	750	g	10 min.	Până la setarea 7
	Apă	47	ml		
	Sare	2,0	linguriță		
	Drojdie uscată	2,0	lingură		
Metodă					
Puneți toate ingredientele într-un bol și amestecați până când obțineți aluatul.					
Pizza	Făină de grâu	750	g	4-6 min.	Setarea 1~2
	Apă	30	g		
	Ulei	7,5	ml		
	Ouă proaspete	2	bucăți		
	Sare	2,0	linguriță		
	Zahăr	1,5	linguriță		
	Drojdie uscată	1,0	lingură		
Metodă					
<ol style="list-style-type: none"> Într-un recipient separat, amestecați jumătate din drojdie cu sarea și zahărul și puneți deoparte; În bolul mixerului vertical puneți restul drojdiei cu apa și uleiul; Acest aluat trebuie amestecat cu telurile standard, la viteza minimă, până când obțineți un amestec moale și fin (1 min.); După aceea, adăugați ouăle și drojdia amestecată cu sare și zahăr; Începeți să adăugați făină treptat; Când aluatul începe să se ridice deasupra telului (1 min.), schimbați cârligul de frământat și creșteți viteza până la setarea 2; Puneți toată făina și amestecați până când obțineți un amestec omogen; Lăsați-l să funcționeze la setarea 2 timp de 4 minute. 					

Dacă dispozitivul dvs. începe să se deplaseze sau să se balanseze, reduceți viteza și lăsați un timp de procesare mai îndelungat.

Количество продуктов и время обработки при взбивании				
Ингредиенты	Количество	Ед. изм.	Время	Скорость
Сливки	20~60	cl	60-80 с	8~10
Яичный белок	10~25	cl	Не менее 100 с	8~10

Количество продуктов и время обработки (при замешивании легкого теста, например, теста для торта)					
Рецепт	Ингредиенты	Количество	Ед. изм.	Время	Скорость
Бисквит	Мука	600	г	3-4 мин.	Средняя скорость (положение 5-6)
	Маргарин	150	г		
	Сахар	170	г		
	Разрыхлитель	1,0	ст. л.		
Шоколадный торт	Мука	800	г	5-6 мин.	Средняя скорость (положение 4-6)
	Яйцо	4	шт		
	Сливочное масло	200	г		
	Сахар	170	г		
	Ванильный сахар	2,0	ст. л.		
	Сметана	10	мл		
	Смесь для приготовления нуги	100	г		
	Разрыхлитель	3,0	ст. л.		
Приготовление					
Сливочное масло должно быть мягким, а не твердым. Перемешать мягкое сливочное масло с сахаром до получения кремообразной массы. По одному вмешать яйца. Во время смешивания добавить сметану и ванильный сахар. В заключение вмешать муку с разрыхлителем.					
Сливочный кекс	Мука	30	г	3-4 мин.	Средняя скорость (положение 4-6)
	Маргарин	150	г		
	Сахар	170	г		
	Свежее яйцо	3	шт		
	Разрыхлитель	1,0	ст. л.		
Приготовление					
Поместить все ингредиенты в миску и смешивать до готовности.					

Количество продуктов и время обработки при крючках для замешивания теста					
Рецепт	Ингредиенты	Количество	Ед. изм.	Время	Скорость
Тесто для хлеба (французский багет)	Пшеничная мука	750	г	10 мин.	До уровня 7
	Вода	47	мл		
	Соль	2,0	ст. л.		
	Сухие дрожжи	2,0	ч. л.		
Приготовление					
Поместить все ингредиенты в миску и замешивать до нужного состояния.					
Пицца	Пшеничная мука	750	г	4-6 мин.	Положение 1-2
	Расход воды	30	г		
	Растительное масло	7,5	мл		
	Свежее яйцо	2	шт		
	Соль	2,0	ст. л.		
	Сахар	1,5	ст. л.		
	Сухие дрожжи	1,0	ч. л.		
Приготовление					
<ol style="list-style-type: none"> Смешать в отдельной емкости половину дрожжей, соль и сахар, затем отложить в сторону. Поместить в чашку миксера на подставки оставшиеся дрожжи, воду и растительное масло; Это тесто следует замешивать стандартными венчиками на минимальной скорости до получения однородной смеси (1 мин.); Затем добавить яйцо и дрожжи, смешанные с солью и сахаром; Начните постепенно добавлять муку. Когда тесто начнет подниматься над венчиками (1 мин.), следует заменить их на насадки-крючки для замешивания теста и увеличить скорость до уровня 2. Вмешать всю муку и замешивать до получения однородного теста; Замешивайте на уровне скорости 2 в течение 4 минут. 					

Если устройство начинает двигаться или вибрировать, уменьшите скорость и увеличьте время замешивания.


BG
CS
DA
DE
EE
EN
ES
FI
FR
HR
HU
IT
LT
LV
NL
NO

PL
PT
RO
RU

SK
SL
SR
SV


TR
UK

PL


 Materiały oznaczone symbolem należy poddać utylizacji. Opakowanie urządzenia włożyć do odpowiedniego pojemnika w celu przeprowadzenia recyklingu. Należy zadbać o ponowne przetwarzanie odpadów urządzeń elektrycznych i elektronicznych, aby chronić środowisko naturalne oraz ludzkie zdrowie.

Nie wolno wyrzucać urządzeń




oznaczonych symbolem  razem z odpadami domowymi. Należy zwrócić produkt do miejscowego punktu ponownego przetwarzania lub skontaktować się z odpowiednimi władzami miejskimi.

PT


Recicle os materiais que apresentem o símbolo . Coloque a embalagem nos contentores indicados para reciclagem. Ajude a proteger o ambiente e a saúde pública através da reciclagem de aparelhos eléctricos e electrónicos.

Não elimine os aparelhos que tenham




o símbolo  juntamente com os resíduos domésticos. Coloque o produto num ponto de recolha para reciclagem local ou contacte as suas autoridades municipais.

RO


Reciclați materialele marcate cu simbolul . Pentru a recicla ambalajele, acestea trebuie puse în containerele corespunzătoare. Ajutați la protejarea mediului și a sănătății umane și la reciclarea deșeurilor din aparatele electrice și electrocasnice.

Nu aruncați aparatele marcate cu acest




simbol  împreună cu deșeurile menajere. Returnați produsul la centrul local de reciclare sau contactați administrația orașului dvs.

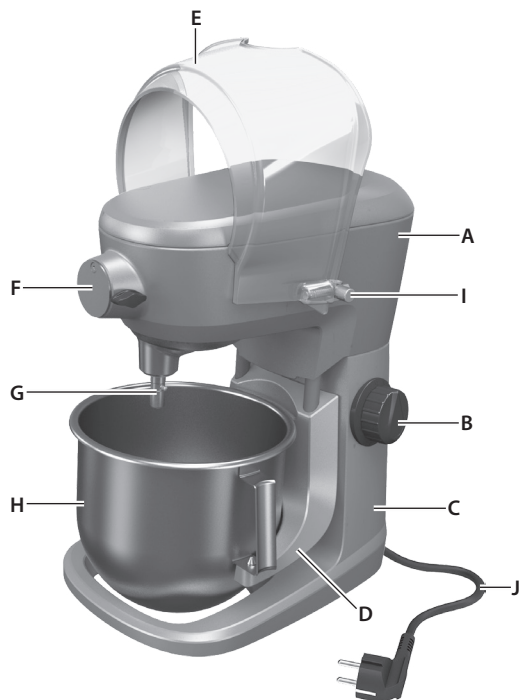
RU

Материалы с символом  следует сдавать на переработку. Положите упаковку в соответствующие контейнеры для сбора вторичного сырья. Принимая участие в переработке старого электробытового оборудования, Вы помогаете защитить окружающую среду и здоровье человека.

Не выбрасывайте вместе с бытовыми отходами бытовую технику, помечен-



ную символом . Доставьте изделие на местное предприятие по переработке вторичного сырья или обратитесь в свое муниципальное управление.



SK

Komponenty

- A. Hlava motoru
- B. Volič rýchlosti
- C. Základňa
- D. Držiak na zbernú nádobu
- E. Bezpečnostný kryt
- F. Nadstavec na ďalšie príslušenstvo
- G. Hriadel' nadstavca na pripojenie háku na cesto, metličky a plochého šľahača
- H. Misa z nehrdzavejúcej ocele
- I. Zacvakávací kolík na bezpečnostný kryt
- J. Napájací kábel
- K. Metlička
- L. Plochý šľahač
- M. Háč na cesto

SL

Sestavni deli

- A. Pokrov motorja
- B. Izbirnik hitrosti
- C. Podnožje
- D. Držalo posode
- E. Ščitnik
- F. Priključek za dodatne nastavke
- G. Priključna gred za metlico za testo, stepanje in gnetenje
- H. Posoda iz nerjavečega jekla
- I. Zaklepni nastavek za ščitnik
- J. Napajalni kabel
- K. Metlica za stepanje
- L. Metlica za gnetenje
- M. Metlica za testo

SR

Komponente

- A. Glava sa motorom
- B. Birač brzine
- C. Baza
- D. Nosač posode
- E. Štitnik
- F. Nosač za dodatne nastavke
- G. Osovina za mešalicu, mutilicu i ravnu mutilicu
- H. Činija od nerđajućeg čelika
- I. Bravica štitnika
- J. Kabl za napajanje
- K. Mutilica
- L. Ravna mutilica
- M. Mešalica

SV

Komponenter

- A. Motorhuvud
- B. Hastighetsreglage
- C. Bas
- D. Skålhållare
- E. Säkerhetskydd
- F. Tillbehörsnav för extra tillbehör
- G. Tillbehörsaxel för anslutning av degkrok, visp och flatblandare
- H. Skål i rostfritt stål
- I. Låssprint för säkerhetskyddet
- J. Nätsladd
- K. Visp
- L. Flatblandare
- M. Degkrok

BG
CS
DA
DE

EE
EN
ES
FI

FR
HR
HU
IT


LT
LV
NL
NO

PL
PT
RO
RU

SK
SL
SR
SV

TR
UK

Pred prvým použitím prístroja si dôkladne prečítajte nasledujúce pokyny.

- Deti nesmú používať tento spotrebič. Spotrebič a jeho kábel umiestnite mimo dosahu detí.
- Pri manipulácii s ostrými čepeľami, vyprázdňovaní misy a pri čistení je potrebné dávať si pozor.
- Spotrebiče môžu používať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo psychickými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, iba ak sú pod dozorom inej osoby, alebo ak boli inou osobou poučené o bezpečnom používaní spotrebiča a ak rozumejú prípadným rizikám.
- Deti sa nesmú hrať so spotrebičom.
- Prístroj môžete zapojiť len do zdroja elektrickej energie, ktorý zodpovedá technickým parametrom (napätie a frekvencia) uvedeným na typovom štítku.
- Prístroj nikdy nepoužívajte ani nedvíhajte, ak
 - je poškodený kábel napájania,
 - je poškodený plášť prístroja.
- Ak je prístroj alebo kábel napájania poškodený, musí ho vymeniť výrobca, servisný technik alebo iná kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- Prístroj vždy umiestňujte na rovnú plochu.
- Prístroj vždy odpojte od elektrickej zásuvky, ak zostane bez dozoru a tiež pred zložením, rozobratím alebo čistením.
-  Prívodný elektrický kábel, ani zástrčku neponárajte do vody.
- Nenechajte visieť kábel cez hranu stola alebo pracovnej dosky, nenechávajte kábel v kontakte s horúcimi povrchmi, vrátane sporáka.
- Nikdy nepoužívajte neoriginálne príslušenstvo alebo diely od iných výrobcov, ktoré nie sú doporučené alebo ktoré sa oficiálne nepredávajú. Môžu spôsobiť riziko poranenia osôb.
- Pred rozoberaním a čistením spotrebiča sa uistite, že sa motor úplne zastavil.
- Nedotýkajte sa pohyblivých častí. Mohli by ste si spôsobiť zranenie! Nepoužívajte iné nástroje ani príslušenstvo so spotrebičom.
- Nenechávajte tento výrobok bez dohľadu, kým je v prevádzke.
- Udržujte všetky voľné veci a oblečenie/príslušenstvo mimo spotrebič, kým sa používa.
- Tento spotrebič nepoužívajte na miešanie farby. Nebezpečenstvo, môže to mať za následok explóziu!
- Spotrebič nikdy nepoužívajte s príslušenstvom, ako je drôtená metlička, plochý šľahač ani hnetáč na cesto, pokiaľ nie je miska na svojom mieste.
- Tento prístroj je určený len na používanie v domácnosti. Ak sa prístroj používa na iné ako stanovené účely alebo sa používa nesprávne, v prípade poškodenia neposkytuje výrobca na prístroj záruku.

Pred prvo uporabo aparata pozorno preberite navodila v nadaljevanju.

- Te naprave ne smejo uporabljati otroci. Napravo in kabel hranite zunaj dosega otrok.
- Pri rokovanju z ostrimi rezili, praznjenju posode in med čiščenjem morate biti previdni.
- To napravo lahko uporabljajo osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali razumskimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj ter znanja, če so pod nadzorom ali če so dobili ustrezna navodila glede varne uporabe naprave in če se zavedajo nevarnosti, ki obstajajo.
- Otroci se ne smejo igrati z napravo.
- Aparat lahko priključite samo na električno napajanje, katerega napetost in frekvenca ustrežata podatkom na ploščici s tehničnimi lastnostmi.
- Aparata ne uporabljajte in ne dvigujte, če je
 - električni napajalni kabel poškodovan,
 - ohišje poškodovano.
- Če sta aparat ali električni kabel poškodovana, ju mora izdelovalec, serviser ali druga usposobljena oseba zamenjati, da se izognete nevarnosti.
- Aparat zmeraj namestite na plosko in vodoravno površino.
- Aparat pred sestavljanjem, razstavljanjem ali čiščenjem zmeraj odklopite iz električnega napajanja. Enako ravnajte, če aparat pustite brez nadzora.
- Naprave, kabla ali vtiča ne potaplajte v vodo ali drugo tekočino.
- Ne dovolite, da bi kabel visel čez rob mize ali delovnega pulta in ne dovolite stika kabla z vročo površino, vključno s štedilnikom.
- Nikoli ne uporabljajte pripomočkov ali delov proizvajalcev, ki niso priporočljivi ali prodajani, saj lahko to vodi do tveganja telesne poškodbe oseb.
- Pred razstavljanjem in čiščenjem se prepričajte, da se je motor popolnoma ustavil.
- Preprečite stik s premičnimi deli. Lahko pride do poškodbe! Med uporabo naprave ne uporabljajte drugih pripomočkov ali posode.
- Izdelka med delovanjem ne puščajte izpred oči.
- Napravi se med uporabo ne približujte z ohlapnimi predmeti in oblačili/pripomočki.
- Te naprave ne uporabljajte za mešanje barve. Nevarnost, lahko pride do eksplozije!
- Naprava naj ne deluje z žičnatim stepalom, ploščatim mešalom ali kljuko za testo, če posoda ni nameščena.
- Aparat je namenjen samo za domačo uporabo. Izdelovalec ne more prevzeti kakršnekoli odgovornosti za škodo, povzročeno z neustrezno ali nepravilno uporabo.

Pažljivo pročitajte sledeće uputstvo pre prvog korišćenja ovog aparata.

- Ovaj uređaj ne treba da koriste deca. Uređaj i njegov kabl držite van domašaja dece.
- Treba voditi računa prilikom rukovanja oštrim sečivima, pražnjenja činije i tokom čišćenja.
- Ovaj uređaj mogu da koriste osobe sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima, ili osobe kojima nedostaju iskustvo i znanje ukoliko im se obezbedi nadzor ili im se daju uputstva u vezi sa upotrebom uređaja na bezbedan način i tako da razumeju potencijalne rizike.
- Deca ne smeju da se igraju sa ovim uređajem.
- Ovaj kućni aparat sme da se uključuje samo na napajanje čiji napon i frekvencija odgovaraju vrednostima na pločici modela!
- Nikada ne koristite ili podižite uređaj ako je
 - oštećen kabl za napajanje,
 - oštećeno kućište.
- Ako su uređaj ili kabl za napajanje oštećeni, mora ih zameniti proizvođač, ovlašćeni servis ili druga kvalifikovana osoba kako bi se izbegle opasnosti.
- Uvek postavite aparat na ravnu horizontalnu površinu.
- Uvek isključujte aparat iz napajanja ako je bez nadzora i pre sastavljanja, rastavljanja ili čišćenja.
- Nemojte potapati uređaj, kabl ili utikač u vodu ili neku drugu tečnost.
- Nemojte dozvoliti da kabl visi preko ivice stola ili pulta, nemojte dozvoliti da kabl dođe u dodir sa vrelom površinom, uključujući peć.
- Nemojte nikada koristiti pribor ili delove koje su napravili drugi proizvođači koji nisu preporučeni ili prodati; postoji rizik od povrede osoba.
- Pre rasklapanja i čišćenja proverite da li se motor potpuno zaustavio.
- Izbegavajte kontakt sa pokretnim delovima, jer u slučaju kontakta može doći do povrede! Nemojte koristiti druge predmete ili posuđe kada koristite ovaj uređaj.
- Dok uređaj radi, nikako ga ne ostavljajte bez nadzora.
- Postarajte se da se svi slobodni predmeti i vaša odeća/pribor nalaze podalje od ovog proizvoda tokom njegovog korišćenja.
- Ne koristite ovaj uređaj za mešanje boje. Opasnost, može doći do eksplozije!
- Nemojte koristiti uređaj sa dodacima, žicom za mućenje, pnjosnatim nastavkom za mešanje ili spiralnim nastavkom za testo osim ako posuda nije postavljena na svoje mesto.
- Ovaj aparat je namenjen samo za kućnu upotrebu. Proizvođač ne preuzima odgovornost za moguću štetu do koje je došlo neodgovarajućom ili pogrešnom upotrebom.

Läs följande instruktion noggrant innan du använder enheten första gången.

- Produkten får inte användas av barn. Produkten med sladd ska hållas utom räckhåll för barn.
- Var försiktig vid hantering av de vassa knivbladen, vid tömning av skålen och vid rengöring.
- Produkterna kan användas av personer med reducerad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller som saknar erfarenhet och kunskap, om de får tillsyn eller instruktioner om hur man använder produkten på ett säkert sätt och förstår riskerna.
- Barn ska inte leka med produkten.
- Apparaten ska endast anslutas till nätuttag vars spänning och frekvens överensstämmer med specifikationerna på märkplåten.
- Använd eller hantera aldrig apparaten om strömkabeln eller höljet är skadat.
- Om apparaten eller sladden skadats måste den bytas ut av tillverkaren, auktoriserad servicepersonal eller liknande kvalificerad person för att undvika fara.
- Placera alltid apparaten på ett plant underlag.
- Koppla alltid från apparaten från eluttaget om den lämnas obevakad samt före montering, demontering eller rengöring.
- Sänk aldrig ner produkten, sladden eller kontakten i vatten eller någon annan vätska.
- Låt inte sladden hänga över kanten på ett bord eller en bänk, inte heller får den komma i kontakt med heta ytor som spisen.
- Använd aldrig tillbehör eller delar av icke rekommenderade tillverkare, eftersom det kan orsaka skada på människor.
- Motorn måste ha stannat helt innan den tas isär och rengörs.
- Vidrör aldrig delar som rör sig. Risk för skador! Använd inte andra verktyg eller köksredskap samtidigt som produkten används.
- Ha alltid produkten under uppsikt när den är igång.
- Förvissa dig om att lösa föremål och kläder/tillbehör hålls på avstånd när produkten används.
- Använd inte denna produkt för att blanda målarfärg. Fara! Kan orsaka explosion!
- Använd aldrig produkten med tillbehör som ballongvisp, blandare eller degkrok om inte skålen sitter på plats.
- Apparaten är endast avsedd för hushållsbruk. Tillverkaren ansvarar inte för eventuell skada orsakad av olämplig eller felaktig användning.

BG
CS
DA
DE

EE
EN
ES
FI

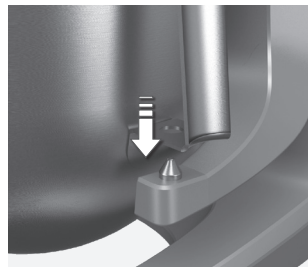
FR
HR
HU
IT

LT
LV
NL
NO

PL
PT
RO
RU

SK
SL
SR
SV

TR
UK



SK

- 1. Pred prvim použitím spotrebiča:** Odprite spotrebič. Zbernú nádobu, bezpečnostný kryt a nastavce umývajte teplou vodou a saponátom. Zberná nádoba a nastavce sú vhodné do umývačky riadu. Teleso motora utrite vlhkou handričkou.
⚠️ Pozor: nikdy neponárajte teleso motora do vody!
Všetky súčasti nechajte dôkladne vyschnúť.

SL

- 1. Pred prvo uporabo:** Izključite napravo in vse dele. Posodo, štítnik in nastavke čistite v topli milnici. Posodo in nastavke so primerni za pomivanje v pomivalnem stroju. Motorno enoto očistite z vlažno krpo.
⚠️ Pozor: motorne enote ne potaplajte v vodo!
Vsi deli naj se temeljito posušijo.

SR

- 1. Pre prve upotrebe uređaja:** Isključite uređaj. Posudu, štítnik i nastavke operite toplom vodom sa rastvorenim deterđentom. Posuda i nastavci mogu da se peru u mašini za pranje posuda. Očistite motor vlažnom krpom.
⚠️ Oprez: Nikada nemojte uranjati motor u vodu!
Ostavite da se svi delovi dobro osuše.

SV

- 1. Innan produkten används första gången:** Dra ut nätsladden ur eluttaget. Diska skålen, säkerhetsskyddet och tillbehören med varmt vatten och lite diskmedel. Skålen och tillbehören tål maskindisk. Rengör motorenheten med en fuktig trasa.
⚠️ Viktigt! Sänk aldrig ner motorenheten i vatten!
Låt alla delar torka ordentligt.

- 2. Spotrebič položite na ravny povrch.** Uistite sa, že je spotrebič odpojený od siete a volič rýchlostí je prepnutý do polohy „O“. **Zdvihnite bezpečnostný kryt** a zberná nádoba automaticky klesne dolu.

- 2. Napravo postavite na ravno površino.** Naprava mora biti izklopljena in gumb za nastavitev hitrosti mora biti na "O". **Dvignite štítnik in držalo** bo samodejno spuščeno.

- 2. Stavite uređaj na ravnu površinu.** Proverite da li je aparat isključen iz struje i da li je birač brzine postavljen na „O“. **Podignite štítnik i nosač posude** će se automatski spustiti.

- 2. Placera alltid produkten på en plan yta.** Se till att kontakten är utdragen och att hastighetsväljaren är inställd på "O". **Skålhållaren sänks automatiskt** när du lyfter upp säkerhetsskyddet.

- 3. Umiestnite potrebné príslušenstvo (metličku, hák na cesto alebo plochý šľahač) do zbernej misky.** Umiestnite zbernú nádobu do držiaka tak, aby úchytky na držiaku zapadli do otvorov na rukovátiach zbernej nádoby.

- 3. Želen nastavek (metlica za stepanje in gnetenje ter metlica za testo) položite v posodo.** Posodo namestite na držalo tako, da zatiči na držalu sedejo v odprtine na ročajih posode.

- 3. Stavite izabrani dodatak (mutilicu, mešalicu ili ravnu mutilicu) u posudu.** Postavite posudu iznad nosača i ubacite klinove nosača u rupe na drškama posude.

- 3. Sätt tillbehöret du vill använda (vispen, degkroken eller flatblandaren) i skålen.** Placera skålen ovanför hållaren och passa in hållarens sprintar i hålen på skålens handtag.

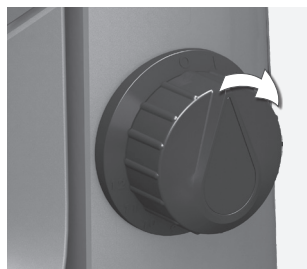


- 4. Nástavec nasadíte na hriadel' nástavca:** zarovnajtie otvor v hornej časti nástavca s kolíkom na hriadeli nástavca. Nástavec zatlačte nahor a otáčajte ho proti smeru hodinových ručičiek, až kým kolík nezapadne na miesto. Ak chcete nadstavec odstrániť, otočte ním v smere hodinových ručičiek a vytiahnite ho.



- 5. Sklopte bezpečnostný kryt a zberná nádoba automaticky zapadne na miesto.**

Zasuňte zástrčku do zásuvky elektrickej siete.



- 6. Volič rýchlosti posuňte z polohy „0“ na požadovanú rýchlosť (1 – 12).** Po skončení používania otočte volič rýchlosti do polohy „0“ a odpojte spotrebič. Pozrite si zoznam odporúčaných rýchlostí miešania podľa druhu mixovaných surovín, ktorý je uvedený na konci tohto návodu na použitie.

- 4. Namestite nastavek na gred za nastavke:** Poravnajte rezo na vrhu nastavka z zatičím na gredi za nastavke. Nastavek potisnite navzgor in ga obračajte v nasprotni smeri urnega kazalca, dokler se zatič ne zaskoči. Če želite nastavek odstraniti, ga obrnite v smeri vrtenja urnega kazalca in ga povlecite

- 4. Postavite nastavak na pogonsku osovino za nastavke:** Poravnajte prerez na vrhu nastavka sa klinom na pogonskoj osovini za nastavke. Pogurajte nastavak nagore i okrenite ga u smeru suprotnom od kretanja kazaljki na satu sve dok se klin ne zaustavi u zaključanom položaju. Da biste skinuli nastavak, okrenite ga u smeru kazaljke na satu i izvucite.

- 4. Sätt ett redskap på redskapsaxeln:** Rikta in skåran längst upp på redskapet med stiftet på redskapsaxeln. Tryck upp redskapet och vrid det motsols tills stiftet är låst i läge. Lossa tillbehöret genom att vrida det medsols och dra.

- 5. Spustite ščitnik in posoda se bo samodejna zaklenila v delovnem položaju.**

Vtič vtaknite v omrežno vtičnico.

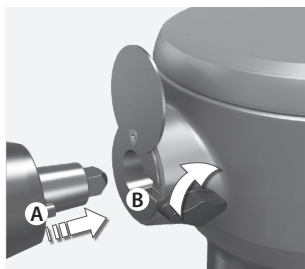
- 5. Spustite štitnik i posuda će se automatski smestiti u predviđenu poziciju.** Utaknite utikač u zidnu utičnicu.

- 5. Skålen låses automatiskt fast i rätt position** när du sänker ned säkerhetsskyddet. Sätt i stickkontakten i eluttaget.

- 6. Izbirnik hitrosti premaknite iz položaja »0« na željeno hitrost (1-12).** Ko končate z mešanjem, obrnite izbirnik hitrosti v položaj »0« in napravo izključite iz električnega omrežja. Glejte priporočene hitrosti za recepte na koncu teh navodil.

- 6. Pomerite birač brzine iz položaja „0“ na željenu brzinu (1-12).** Kada se mešanje završi, okrenite birač brzine u položaj „0“ i isključite uređaj. Na kraju ovog priručnika su navedene brzine koje se preporučuju za date recepte.

- 6. Flytta hastighetsväljaren från "0" till önskad hastighet (1-12).** När du blandat klart vrider du hastighetsväljaren till "0" och drar ut nätsladden ur eluttaget. I slutet av den här bruksanvisningen finns hastighetsrekommendationer för olika recept.



SK

1. **Upevňovač nástavcov:** spotrebič je vybavený zabudovaným viacúčelovým upevňovačom nástavcov. Prečítajte si a presne dodržiavajte pokyny ku každému nástavcu týkajúce sa jeho správneho a bezpečného používania. **Nikdy nepoužívajte neoriginálne príslušenstvo alebo diely od iných výrobcov, ktoré nie sú doporučené alebo ktoré sa oficiálne nepredávajú. Môžu spôsobiť riziko poranenia osôb.**

2. **Otvorte veko upevňovača nástavcov na kuchynskom šľahači.** Nasadte poháňaný hriadeľ nástavca do zásuvky upevňovača nástavcov na kuchynskom šľahači. Zasuňte kolík (A) do zárezu (B). V prípade potreby nástavec otáčajte oboma smermi. Gombík upevňovača nástavcov utahujte, až kým nie je nástavec bezpečne upevnený. **Upozornenie:** Pred pripojením nástavca spotrebič vypnite a odpojte ho od zdroja el. energie.

SL

1. **Pritrdišče nastavkov:** Naprava ima vgrajeno večnamensko pritrdišče nastavkov. Za pravilno in varno uporabo preberite in natančno upoštevajte navodila, priložena vsakemu nastavku. **Nikoli ne uporabljajte pripomočkov ali delov proizvajalcev, ki niso priporočljivi ali prodajani, saj lahko to vodi do tveganja telesne poškodbe oseb.**

2. **Odprite pokrov pritrdišča nastavkov na stoječem mešalniku.** Namestite pogonsko gred nastavka v odprtino pritrdišča nastavkov na stoječem mešalniku. Zatič (A) vstavite v utor (B). Po potrebi obrnite nastavek nazaj in naprej. Privijajte gumb pritrdišča nastavkov, dokler nastavek ni povsem pritrjen. **Pozor:** Pred nameščanjem dodatkov izklopite napravo in iztaknite vtič iz vtičnice.

SR

1. **Spojnica za nastavke:** Ovaj uređaj se isporučuje sa ugrađenom višenamenskom spojnicom za nastavke. Pročitajte i pažljivo pratite uputstva koja se odnose na svaki pojedinačni nastavak, kako bi njihovo korišćenje bilo pravilno i bezbedno. **Nemojte nikada koristiti pribor ili delove koje su napravili drugi proizvođači koji nisu preporučeni ili prodati; postoji rizik od povrede osoba.**

2. **Otvorite poklopac priključka za dodatke na uspravnom mikseru.** Namestite pogonsku osovinu dodatka u grlo priključka za dodatke na uspravnom mikseru. Postavite klin (A) u rupu (B). Rotirajte dodatak napred i nazad ako je potrebno. Zategnite dugme priključka za dodatke sve dok dodatak ne bude dobro zategnut. **Opres:** Pre nego što namestite pribore isključite uređaj i iskopčajte ga iz strujice.

SV

1. **Redskapsurtag:** Produkten levereras med ett inbyggt universalurtag. Läs och följ anvisningarna noga som medföljer varje tillbehör för korrekt och säker användning. **Använd aldrig tillbehör eller delar av icke rekommenderade tillverkare, eftersom det kan orsaka skada på människor.**

2. **Öppna locket till tillbehörsnavet på köksmaskinen.** Passa in effektskafet på tillbehöret i sockeln på köksmaskinen. För in sprinten (A) i hålet (B). Vrid tillbehöret fram och tillbaka vid behov. Spänn åt navvredet tills tillbehöret sitter fast helt och hållet. **Var försiktig!** Stäng av produkten och dra ut sladden ur eluttaget innan du sätter på tillbehör.



SK

- 1. Zloženie bezpečnostného krytu pred umytím:** Dvoma ukazovákmi stlačte dva zacvakávacie kolíky smerom von (pričom palec smerujú proti otočnému hriadeľu).
Nasadenie bezpečnostného krytu: Dva kolíky na bezpečnostnom kryte vložte do otočného hriadeľa, a potom ich zatlačte smerom dnu (pomocou palcov).

SL

- 1. Odstranitev ščitnika pred čiščenjem:** S kazalcema pritisnite oba zaklepna nastavka navzven (s palcema ob tem pritisčajte na vrtljivo gred).
Za namestitvev ščitnika: Oba nastavka ščitnika vstavite v vrtljivo gred, nato pa pritisnite navznoter (s palci).

SR

- 1. Skidanje štítника radi čišćenja:** Kažiprstima gurnite bravice ka spolja (tako da vam se palčevi oslanjaju na rotirajuću osovinu).
Vraćenje štítnika: Postavite oba klina štítnika na rotirajuću osovinu, pa ih pritisnite ka unutra (palčevima).

SV

- 1. Så här tar du loss säkerhetsskyddet:** Använd pekfingerarna och tryck de två låssprintarna utåt (med tummarna mot den roterande axeln).
Så här sätter du tillbaka skyddet: Sätt skyddets två sprintar i den roterande axeln och tryck inåt (använd tummarna).



- 2. Odpojte spotrebič.** Zbernú nádobu, bezpečnostný kryt a nastavce umývajte teplou vodou a saponátom. Zberná nádoba a nastavce sú vhodné do umývačky riadu. Teleso motora utrite vlhkou handričkou.
⚠️ Pozor: nikdy neponárajte teleso motora do vody!
Všetky súčasti nechajte dôkladne vyschnúť.

- 2. Izključite napravo in vse dele.** Posodo, ščitnik in nastavke čistite v topli milnici. Posodo in nastavke so primerni za pomivanje v pomivalnem stroju. Motorno enoto očistite z vlažno krpo.
⚠️ Pozor: motorne enote ne potaplajte v vodo!
Vsi deli naj se temeljito posušijo.

- 2. Isključite uređaj.** Posudu, štítnik i nastavke operite toplom vodom sa rastvorenim deterđentom. Posuda i nastavci mogu da se peru u mašini za pranje posuda. Očistite motor vlažnom krpom.
⚠️ Opres: Nikada nemojte uranjati motor u vodu!
Ostavite da se svi delovi dobro osuše.

- 2. Dra ut nätsladden ur eluttaget.** Diska skålen, säkerhetsskyddet och tillbehören med varmt vatten och lite diskmedel. Skålen och tillbehören tål maskindisk. Rengör motorenheten med en fuktig trasa.
⚠️ Viktigt! Sänk aldrig ner motorenheten i vatten!
Låt alla delar torka ordentligt.



- 3. Pri čišćenju spotrebiča nikdy nepoužívajte abrazívne čistiacie prostriedky ani drôtenky.**

- 3. Za čišćenje naprave ne uporabljajte grobih čistil ali gobic.**

- 3. Za čišćenje ovog uređaja nemojte koristiti abrazivna sredstva ili žice za ribanje.**

- 3. Använd inte rengöringsmedel med slipeffekt eller skursvampar vid rengöring av produkten.**

BG
CS
DA
DE

EE
EN
ES
FI

FR
HR
HU
IT

LT
LV
NL
NO

PL
PT
RO
RU

SK
SL
SR
SV

TR
UK

SK

Odstraňovanie porúch		
Problém	Príčina	Riešenie
Počas činnosti sa otáčky motora znížia.	Množstvo cesta možno prevyšuje maximálnu kapacitu.	Odoberte polovicu a spracujte cesto v dvoch dávkach.
	Cesto je možno príliš vlhké, lepí sa na steny misy.	Pridajte viac múky. Múku pridávajte po jednej polievkovej lyžici dovtedy, kým sa otáčky motora nezrýchlia. Pokračujte v spracovávaní, kým sa cesto neodlepí od stien misy.
Motor nepracuje.	Spotrebič nie je zapojený do elektrickej siete.	Pred spustením spotrebič zapojte do siete.
Spotrebič počas činnosti vibruje alebo sa pohybuje.	Gumené nožičky sú vlhké.	Uistite sa, že sú gumené nožičky na spodnej časti prístroja čisté a suché.
	Pri spracovaní väčších dávok potravín (napr. ťažké cesto, syr) je to normálne.	Odoberte polovicu a spracujte potraviny v dvoch dávkach.
Nástavce počas prevádzky škrabú o misu z nehrdzavejúcej ocele.	Zberná nádoba nie je správne umiestnená.	Rukoväť zbernej nádoby pripevnite ku kolíkom na držiaku.

SL

Odpravlanje težav		
Znak	Vzrok	Rešitev
Motor se med delovanjem upočasni.	Količina testa je morda preseгла največjo zmogljivost.	Odstranite polovico in zgnetite v dveh delih.
	Testo je morda preveč mokro, prijema se na steno posode.	Dodajte moko, po eno jedilno žličo naenkrat, dokler motor ne pospeši. Gnetite, dokler testo ne počisti stene posode.
Motor ne deluje.	Naprava ni priključena na električno omrežje.	Poskrbite, da boste pred delovanjem vključili napravo.
Naprava se med delovanjem tresе/premika.	Gumijaste noge so mokre.	Poskrbite, da bodo gumijaste noge na dnu enote čiste in suhe.
	To je običajno za delovanje pri veliki obremenitvi (npr. težko testo, sir).	Odstranite polovico in obdelajte v dveh delih.
Med delovanjem nastavek drgne ob posodo iz nerjavnega jekla.	Posoda ni pravilno nameščena.	Ročaje posode namestite na zatiče držala.

SR

Rešavanje problema		
Znak neispravnosti	Uzrok	Rešenje
Motor usporava tokom rada.	Količina testa možda premašuje maksimalni kapacitet.	Izvadite polovinu testa i obradite ga u dve partije.
	Testo je možda suviše vlažno, ono se lepi na bočnu stranu posude.	Dodajte još brašna, po 1 supenu kašiku sve dok motor ne ubrza. Obradujte testo sve dok ne počne da se odvaja od stranica posude.
Motor ne radi.	Uređaj nije uključen u zidnu utičnicu.	Obavezno uključite uređaj u struju pre početka rada.
Uređaj vibrira/pomera se tokom rada.	Gumene nožice su vlažne.	Proverite da li su gumene nožice sa donje strane aparata čiste i suve.
	To je normalno za veće punjenje (npr. teško testo, sir).	Izvadite polovinu testa i obradite ga u dve partije.
Tokom rada, nastavak grebe činiju od nerđajućeg čelika.	Posuda nije pravilno postavljena.	Postavite drške posude na klinove nosača.

SV

Felsökning		
Symptom	Orsak	Åtgärd
Motorn saktar ned under drift.	Mängden deg kan överskrida maximal kapacitet.	Ta bort hälften och bearbeta i två omgångar.
	Degen kan vara för torr, den fastnar på sidan av skålen.	Tillsätt mer vatten, 1 matsked åt gången tills motorn går snabbare. Bearbeta tills degen gör skålens sida ren.
Motorn fungerar inte.	Produkten är inte ansluten till eluttaget.	Se till att ansluta produkten innan den används.
Produkten vibrerar/flyttar sig under användning.	Gummifötterna är våta.	Kontrollera att gummifötterna i botten av enheten är rena och torra.
	Det är normalt för tunga laster (t.ex. tung deg, ost).	Ta bort hälften och bearbeta i två omgångar.
Redskapet skrapar i den rostfria skålen vid användning.	Skålen sitter inte som den ska.	Se till att skålens handtag sitter i hållarens sprintar.

BG
CS
DA
DEEE
EN
ES
FIFR
HR
HU
ITLT
LV
NL
NOPL
PT
RO
RUSK
SL
SR
SVTR
UK

Množstvá určené na šľahanie a doba spracovania				
Prísady	Množstvo	Jednotka	Čas	Rýchlosť
Smotana	20–60	cl	60 – 80 s	8~10
Vajíčka – biela	10~25	cl	aspoň 100 s	8~10

Množstvá určené na miesenie a doba spracovania (miešanie ľahkého cesta (napr. cesta na koláč))					
Recept	Prísady	Množstvo	Jednotka	Čas	Rýchlosť
Piškútový koláč	Múka	600	g	3-4 min.	Stredné nastavenie (nastavenie 5 – 6)
	Margarín	150	g		
	Cukor	170	g		
	Prášok na pečenie	1,0	čaj. lyž.		
Čokoládový koláč	Múka	800	g	5-6 min.	Stredné nastavenie (nastavenie 4 – 6)
	Vajíčka	4	ks		
	Maslo	200	g		
	Cukor	170	g		
	Vanilkový cukor	2,0	čaj. lyž.		
	Kyslá smotana	10	ml		
	Nugátová zmes	100	g		
	Kypriaci prášok	3,0	čaj. lyž.		
Ako na to					
Maslo by malo byť mäkké, nie tuhé. Rozmiešajte mäkké maslo s cukrom dokrémovala. Po jednom pridávajúte vajíčka. Popri miešaní pridávajúte kyslú smotanu a vanilkový cukor. Nakoniec primiešajúte múku spolu s kypriacim práškom.					
Maslový koláč	Múka	30	g	3-4 min.	Stredné nastavenie (nastavenie 4 – 6)
	Margarín	150	g		
	Cukor	170	g		
	Čerstvé vajíčka	3	ks		
	Prášok na pečenie	1,0	čaj. lyž.		
Ako na to					
Všetky prísady dajte do misy a riadne ich premiešajúte.					

Množstvá určené na hnetanie a doba spracovania					
Recept	Prísady	Množstvo	Jednotka	Čas	Rýchlosť
Chlebové cesto (francúzska bageta)	Pšeničná múka	750	g	10 min.	Max. stupeň 7
	Voda	47	ml		
	Soľ	2,0	čaj. lyž.		
	Sušené droždie	2,0	lyžica		
Ako na to					
Všetky prísady dajte do misy a riadne ich premiešajúte.					
Pizza	Pšeničná múka	750	g	4-6 min.	Nastavenie 1 – 2
	Voda	30	g		
	Olej	7,5	ml		
	Čerstvé vajíčka	2	ks		
	Soľ	2,0	čaj. lyž.		
	Cukor	1,5	čaj. lyž.		
	Sušené droždie	1,0	lyžica		
Ako na to					
<ol style="list-style-type: none"> 1. V osobitnej nádobe zmiešajúte polovicu droždia so soľou a cukrom a nechajúte odležať; 2. Do misy kuchynského robota dajúte zvyšné droždie, vodu a olej. 3. Toto cesto by sa malo miešať štandardnými hnetacími minimálnou rýchlosťou, kým nezískate hladkú zmes (1 min.). 4. Potom pridajúte vajíčko a droždie zmiešané so soľou a cukrom. 5. Začnúte pomaly pridávať múku; 6. Keď sa cesto dvíha smerom k šľahaču (1 min.), zmeníte nástavec za hák na miesenie cesta a zvýšíte rýchlosť na stupeň 2; 7. Nasypete všetku múku a miešajúte, až kým nezískate jednoliatu zmes. 8. Nechajúte spotrebič pracovať na stupni 2 po dobu 4 minút. 					

Ak sa váš spotrebič začne hýbať alebo nadsakovať, znížte rýchlosť a nechajte ho pracovať dlhšie.

Količine za funkcijo stepanja in časi obdelave

Sestavine	Količina	Enota	Čas	Hitrost
Smetana	20~60	cl	60~80 sek.	8~10
Jajčni beljak	10~25	cl	Vsaj 100 sek.	8~10

Količine za funkcijo gnetenja in časi obdelave (mešanje majhne količine testa (npr.: testa za kolače))

Recept	Sestavine	Količina	Enota	Čas	Hitrost
Biskvit	Moka	600	g	3-4 min.	Srednja nastavitvev (5-6)
	Margarina	150	g		
	Sladkor	170	g		
	Pecilni prašek	1,0	žlička		
Čokoladna torta	Moka	800	g	5-6 min.	Srednja nastavitvev (4-6)
	Jajce	4	kosi		
	Maslo	200	g		
	Sladkor	170	g		
	Vaniljev sladkor	2,0	žlička		
	Kisla smetana	10	ml		
	Surova mešanica nougata	100	g		
	Pekovska soda	3,0	žlička		
Priprava					
Maslo mora biti mehko in ne trdo. Maslo mešajte s sladkorjem, dokler ne nastane kremasta masa. Eno za drugim dodajate jajca. Med mešanjem dodajte kislo smetano in vaniljev sladkor. Na koncu vmešajte moko s pekovsko sodo.					
Maslena pogača	Moka	30	g	3-4 min.	Srednja nastavitvev (4-6)
	Margarina	150	g		
	Sladkor	170	g		
	Sveže jajce	3	kosi		
	Pecilni prašek	1,0	žlička		
Priprava					
Vse sestavine dajte v posodo in jih mešajte, dokler zmes ni pripravljena.					

Količine za funkcijo z metlicama za testo in časi obdelave

Recept	Sestavine	Količina	Enota	Čas	Hitrost
Testo za kruh (bageta)	Pšenična moka	750	g	10 min.	Do nastavitve 7
	Voda	47	ml		
	Sol	2,0	žlički		
	Suhi kvas	2,0	žlica		
Priprava					
Vse sestavine dajte v posodo in gnetite do zelenega rezultata.					
Pizza	Pšenična moka	750	g	4-6 min.	Nastavitve 1~2
	Voda	30	g		
	Olje	7,5	ml		
	Sveže jajce	2	kosi		
	Sol	2,0	žlički		
	Sladkor	1,5	žlički		
	Suhi kvas	1,0	žlica		
Priprava					
<ol style="list-style-type: none"> V posebni posodi zmešajte polovico kvasa s soljo in sladkorjem ter postavite na stran. V posodo stoječega mešalnika dajte preostali kvas, vodo in olje. To testo morate mešati s standardnima metlicama pri najnižji hitrosti, dokler ne nastane gladka zmes (1 min.). Po tem dodajte jajce in kvas, zmešan s soljo in sladkorjem. Postopoma pričnite dodajati moko. Ko začne testo vzhajati (1 min.), namestite metlico za gnetenje in hitrost povišajte na 2. Vmešajte vso moko in mešajte, dokler ne nastane homogena mešanica. Na tej nastavitvi naj deluje od 2 do 4 minute. 					

Če se začne stroj premikati ali zibati, znižajte hitrost in omogočite daljši čas obdelave.

Količine za mučenje i vreme obrade				
Sastojci	Količina	Jedinica	Tačno vreme	Brzina
Neutralna pavlaka	20~60	cl	60~80 sek.	8~10
Jaje - balance	10~25	cl	Barem 100 sek.	8~10

Količine za lupanje i vreme obrade (mešanje laganog testa (npr: testo za kolač))					
Recept	Sastojci	Količina	Jedinica	Tačno vreme	Brzina
Biskvit torta	Brašno	600	g	3-4 min.	Srednje podešavanje (podešavanje 5~6)
	Margarin	150	g		
	Šećer	170	g		
	Prašak za pecivo	1,0	kaf.kaš.		
Čokoladni kolač	Brašno	800	g	5-6 min.	Srednje podešavanje (podešavanje 4~6)
	Jaje	4	kom.		
	Puter	200	g		
	Šećer	170	g		
	Vanilin šećer	2,0	kaf.kaš.		
	Kisela pavlaka	10	ml		
	Sirova nugat mešavina	100	g		
	Soda bikarbona	3,0	kaf.kaš.		
	Postupak				
Puter ne treba da bude tvrd već mekan. Umešajte omekšali puter sa šećerom dok ne postane kremast. Jedno za drugim, dodajte jaja. Tokom mešanja, dodajte kiselu pavlaku i vanilin šećer. Na kraju umešajte brašno u koje ste dodali sodu bikarbonu.					
Kolač s puterom	Brašno	30	g	3-4 min.	Srednje podešavanje (podešavanje 4~6)
	Margarin	150	g		
	Šećer	170	g		
	Sveže jaje	3	kom.		
	Prašak za pecivo	1,0	kaf.kaš.		
	Postupak				
Ubacite sve sastojke u činiju, zamešajte ih, dok ne dobijete odgovarajuću smesu.					

Količine za mešanje testa i vreme obrade					
Recept	Sastojci	Količina	Jedinica	Tačno vreme	Brzina
Testo za hleb (francuski baget)	Pšenično brašno	750	g	10 min.	Do 7
	Voda	47	ml		
	So	2,0	kaf.kaš.		
	Suvi kvasac	2,0	kaš.		
	Postupak				
Ubacite sve sastojke u činiju i umesite po želji.					
Pica	Pšenično brašno	750	g	4-6 min.	Podešavanje 1~2
	Voda	30	g		
	Ulje	7,5	ml		
	Sveže jaje	2	kom.		
	So	2,0	kaf.kaš.		
	Šećer	1,5	kaf.kaš.		
	Suvi kvasac	1,0	kaš.		
	Postupak				
<ol style="list-style-type: none"> 1. Polovinu kvasca, so i šećer zamešajte u posebnoj posudi i ostavite sa strane; 2. U činiju standardnog miksera sipajte ostatak kvasca, vodu i ulje; 3. Ovo testo treba mešati standardnim metlicama, na najmanjoj brzini sve dok ne dobijete ujednačenu smesu; 4. Zatim, dodajte jaje i mešavinu kvasca, soli i šećera; 5. Postepeno dodajte brašno; 6. Kada testo počne da se diže uz mutilicu, skinite je i postavite mešalicu, a brzinu povećajte na 2; 7. Dodajte svo brašno i mešajte dok ne dobijete ujednačenu smesu; 8. Neka radi u tom režimu 2 do 4 minuta. 					

Ako aparat počne da se pomera ili da se ljulja, smanjite brzinu i duže mešajte sastojke.


Vispfunktionsmängder och mixningstider				
Ingredienser	Mängd	Enhet	Tid	Hastighet
Grädde	20~60	cl	60~80 s	8~10
Äggvita	10~25	cl	Minst 100 s	8~10

Vispfunktionsmängder och mixningstider (blanda lätt deg (t.ex.: kakdeg))					
Recept	Ingredienser	Mängd	Enhet	Tid	Hastighet
Sockerkaka	Mjöl	600	g	3-4 min.	Medel inställning (inställning 5~6)
	Margarin	150	g		
	Socker	170	g		
	Bakpulver	1,0	tsk		
Chokladkaka	Mjöl	800	g	5-6 min.	Medel inställning (inställning 4~6)
	Ägg	4	st		
	Smör	200	g		
	Socker	170	g		
	Vaniljsocker	2,0	tsk		
	Gräddfil	10	ml		
	Nougat rå blandning	100	g		
	Bakpulver	3,0	tsk		
Metod					
Smöret ska vara mjukt, inte hårt. Rör runt det mjuka smöret med sockret tills det är krämigt. Tillsätt äggen, ett i taget. Häll i gräddfilen och vaniljsockret under omrörning. Rör till sist i mjölet tillsammans med bakpulver och nougat rå blandning.					
Smörkaka	Mjöl	30	g	3-4 min.	Medel Inställning (inställning 4~6)
	Margarin	150	g		
	Socker	170	g		
	Färskt ägg	3	st		
	Bakpulver	1,0	tsk		
Metod					
Lägg alla ingredienserna i skålen och blanda till en jämn smet.					

Kroktionsmängder och mixningstider					
Recept	Ingredienser	Mängd	Enhet	Tid	Hastighet
Matbrödsdeg (fransk baguette)	Vetemjöl	750	g	10 min.	Upp till inställning 7
	Vatten	47	ml		
	Salt	2,0	tsk		
	Torrjäst	2,0	msk		
Metod					
Lägg alla ingredienserna i skålen och knåda till en slät deg.					
Pizza	Vetemjöl	750	g	4-6 min.	Inställning 1~2
	Vatten	30	ml		
	Olja	7,5	ml		
	Färskt ägg	2	st		
	Salt	2,0	tsk		
	Socker	1,5	tsk		
	Torrjäst	1,0	msk		
Metod					
<ol style="list-style-type: none"> 1. Blanda hälften av jästen med salt och socker i en separat skål och låt stå. 2. Lägg i resten av jästen, vattnet och oljan i köksmaskinens skål. 3. Denna deg ska blandas med vanliga vispar på lägsta hastigheten tills du får en jämn smet (1 min.). 4. Tillsätt sedan ägget och jästen blandat med salt och socker. 5. Börja tillsätta mjölet gradvis. 6. Efter en stund byter du till degkroken (1 min.) och ökar hastigheten till inställning 2. 7. Häll i allt mjöl och blanda tills du får en jämn blandning. 8. Låt den arbeta på inställning 2 i ungefär fyra minuter. 					


Om apparaten börjar hoppa eller gunga fram och tillbaka sänker du hastigheten och låter den istället arbeta längre.


Likvidácia / Odstranjanje Odlaganje / Kassering

SK Materiály označené symbolom  odovzdajte na recykláciu. Obal hodte do príslušných kontajnerov na recykláciu. Chráňte životné prostredie a zdravie ľudí a recyklujte odpad z elektrických a elektronických spotrebičov.


Nelikvidujte spotrebiče označené




symbolom  spolu s odpadom z domácnosti. Výrobok odovzdajte v miestnom recyklačnom zariadení alebo sa obráťte na obecný alebo mestský úrad.


SL Reciklirajte materiale, ki jih označuje simbol . Embalažo odložite v ustrezne zabojnike za reciklažo. Pomagajte zaščititi okolje in zdravje ljudi ter reciklirati odpadke električnih in elektronskih naprav.




Naprav, označenih s simbolom , ne odstranjajte z gospodinjskimi odpadki. Izdelek vrnite na krajevno zbirališče za recikliranje ali se obrnite na občinski urad.

SR Reciklirajte materijale sa simbolom . Pakovanje odložite u odgovarajuće kontejnere radi recikliranja. Pomozite u zaštitu životne sredine i ljudskog zdravlja kao i u recikliranju otpadnog materijala od elektronskih i električnih uređaja.




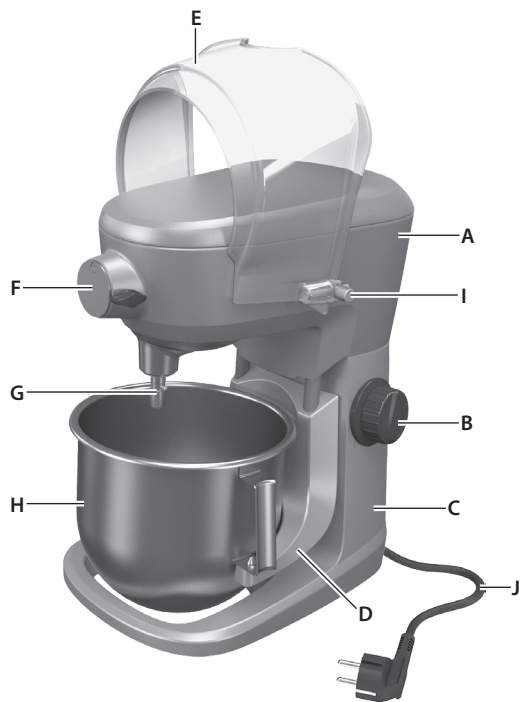
Uređaje obeležene simbolom , nemojte bacati zajedno sa smećem. Proizvod vratite u lokalni centar za recikliranje ili se obratite opštinskoj kancelariji.

SV Återvinn material med symbolen . Återvinn förpackningen genom att placera den i lämpligt kärl. Bidra till att skydda vår miljö och vår hälsa genom att återvinna avfall från elektriska och elektroniska produkter.



Släng inte produkter märkta med

symbolen  med hushållsavfallet. Lämna in produkten på närmaste återvinningsstation eller kontakta kommunkontoret.



TR

Bileşenler

- A. Motor başı
- B. Hız seçme düğmesi
- C. Taban
- D. Hazne yuvası
- E. Güvenlik kapağı
- F. Ek aksesuarlar için parça girişi
- G. Hamur kancası, Çırpma aksesuarı ve Düz çırpıcıyı takmak için parça şaftı
- H. Paslanmaz çelik kase
- I. Güvenlik kapağın için kilitleme çubuğu
- J. Elektrik kablosu
- K. Çırpma aksesuarı
- L. Düz çırpıcı
- M. Hamur kancası

UK

Компоненти

- A. Кришка двигуна
- B. Перемикач швидкості
- C. Основа
- D. Тримач чаші
- E. Захист
- F. Втулка для прикріплення додаткових насадок
- G. Вал для прикріплення гаку для тіста, збивачки і пласкої мішалки
- H. Чаша з нержавіючої сталі
- I. Блокувальний штир захисту
- J. Шнур живлення
- K. Збивачка
- L. Пласка мішалка
- M. Гак для тіста

BG
CS
DA
DE

EE
EN
ES
FI

FR
HR
HU
IT

LT
LV
NL
NO

PL
PT
RO
RU


SK
SL
SR
SV

TR
UK

Cihazı ilk kez kullanmadan önce aşağıdaki talimatı dikkatle okuyun.

- Bu cihaz çocuklar tarafından kullanılmalıdır. Cihazı ve kablosunu çocukların erişemeyecekleri yerde bulundurun.
- Keskin durumdaki kesme bıçaklarını tutarken, kabı boşaltırken ve temizleme sırasında dikkatli olun.
- Cihaz, güvenli şekilde kullanımı ve oluşabilecek tehlikeler hakkında talimat, gözetim veya bilgi verilmesi fiziksel, duymasal veya zihinsel kapasitesi düşük veya bilgi ve deneyimi olmayan kişiler tarafından kullanılabilir.
- Bu cihaz, çocukların oynayabileceği bir oyuncak değildir.
- Cihaz yalnızca, voltaj ve frekansı anma değerleri plakasındaki özelliklere uyan bir güç kaynağına bağlanmalıdır.
- Ürünle birlikte gelen kablo veya gövde zarar görmüşse cihazı kesinlikle kullanmayın veya tutmayın.
- Ürün veya ürünle birlikte gelen kablo hasar görürse, bir tehlike olasılığını ortadan kaldırmak amacıyla söz konusu kablo; üretici, servis temsilcisi veya benzer niteliklere sahip bir kişi tarafından değiştirilmelidir.
- Cihazı daima düz bir yüzey üzerine yerleştirin.
- Gözetimsiz bırakılacaksa ve montaj, demontaj ya da temizlik öncesinde her zaman cihazın fişini prizden çekin.
- Cihazı, kablosunu ya da fişini su veya başka bir sıvı içine asla daldırmayın.
- Kablonun masa veya mutfak tezgahının kenarından sarkmasına izin vermeyin, kablonun ocak dahil olmak üzere sıcak yüzeylere temas etmesine engel olun.
- Başka üreticiler tarafından imal edilen veya satılan aksesuar veya parçaların kullanımı önerilmez; bunlar kişilerin yaralanmasına neden olabilirler.
- Sökme ve temizleme işlemi öncesinde motorun tamamen durmuş olduğundan emin olun.
- Hareketli parçalarla temastan kaçınin. Temas yaralanmaya neden olabilir! Cihazın kullanımı sırasında başka alet ya da mutfak aleti kullanmayın.
- Çalışır durumdayken bu ürünü gözünüzün önünden ayırmayın.
- Bu ürünün kullanımı sırasında tüm gevşek durumdaki maddelerin ve elbiselerinizin/aksesuarlarınızın üründen uzakta tutulduğundan emin olun.
- Bu cihazı boya karıştırmak için kullanmayın. Tehlikelidir, patlamaya neden olabilir!
- Kase yerinde olmadıkça tel çırpıcı, mikser ya da hamur kancası takılı cihazı çalıştırmayın.
- Bu cihaz, yalnızca ev kullanımı amacıyla tasarlanmıştır. Üretici, uygun olmayan veya hatalı kullanımdan kaynaklanan hasarlar açısından herhangi bir sorumluluk kabul etmez.

Уважно прочитайте ці інструкції перед першим використанням приладу.

- Дітям заборонено користуватися цим приладом. Зберігайте прилад та кабель до нього у місцях, недосяжних для дітей.
- Будьте обережні при поводженні з гострими ріжучими лезами, при звільненні чаші та під час очищення.
- Дітям віком від 8 років і особам з обмеженими фізичними, сенсорними або психічними можливостями чи недостатнім досвідом і знаннями можна використовувати прилад лише під наглядом або після отримання інструкцій стосовно безпечного користування приладом за умови, що вони розуміють відповідні ризики.
- Дітям не можна гратися із приладом.
- Прилад можна підключати лише до джерела енергопостачання, напруга та частота якого відповідають специфікаціям, указаним на табличці з технічними даними!
- Забороняється використовувати або піднімати прилад, якщо пошкоджено шнур живлення чи корпус.
- У випадку пошкодження приладу або шнура живлення його має замінити виробник, його сервісний центр або інша кваліфікована особа, щоб запобігти нещасному випадку.
- Завжди розміщуйте прилад на рівній горизонтальній поверхні.
- Завжди відключайте прилад від джерела електропостачання, якщо він залишився без нагляду та перед збиранням, розбиранням та чищенням.
-  Не занурюйте прилад, кабель чи вилку кабелю у воду чи іншу рідину.
- Пильнуйте, щоб кабель не звисав через край столу чи робочої поверхні, а також не торкався до гарячих поверхонь, наприклад до плити.
- Не використовуйте приладдя й деталі, виготовлені іншими виробниками, за винятком випадків, коли таке приладдя й деталі рекомендовані чи розповсюджуються нашою компанією. Існує ризик отримання травм.
- Перед тим як розбирати й чистити прилад, переконайтеся, що двигун повністю зупинився.
- Не доторкайтеся до деталей, що рухаються. Це може призвести до отримання травми! Не використовуйте інші інструменти або приладдя під час користування приладом.
- Не залишайте прилад без нагляду під час роботи.
- Під час користування приладом, слідкуйте, аби всі незакріплені предмети, а також одяг/аксесуари знаходились подалі від приладу.
- Не використовуйте прилад для змішування фарби. Це небезпечно й може призвести до вибуху!
- Ніколи не користуйтеся приладом з приєднаною дротовою збивачкою, пласкою мішалкою або гачком для тіста без належно встановленої чаші.
- Прилад призначений виключно для домашнього використання. Виробник не відповідає за можливу шкоду, спричинену неналежним чи неправильним використанням.



TR

1. **Cihazı ilk kez kullanmadan önce:** Cihazın fişini çekin. Hazne, güvenlik kapağı ve parçaları ılık ve sabunlu suyla temizleyin. Hazne ve parçalar bulaşık makinesinde yıkanabilir. Motor ünitesini nemli bir bezle temizleyin.

⚠ **Dikkat: Motor ünitesini asla suya batırmayın!**

Tüm parçaları tamamen kurutun.

UK

1. **Перед першим застосуванням:** Відключіть прилад від мережі живлення. Чашу, захист і насадки можна мити теплою мильною водою. Чашу і насадки можна мити в посудомийній машині. Протріть моторний блок вологою ганчіркою.

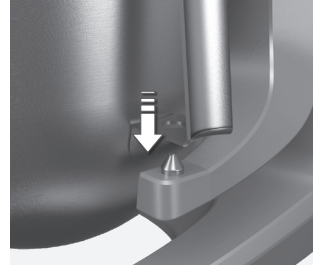
⚠ **Обережно: Не занурюйте моторний блок у воду!**

Зачекайте, доки всі деталі повністю висохнуть.



2. **Cihazı düz bir yüzeye yerleştirin.** Cihazın fişinin takılı olmadığından ve Hız seçme düğmesinin "0" konumunda olduğundan emin olun. **Güvenlik kapağını kaldırdığınızda** yuva otomatik olarak açılır.

2. **Поставте прилад на рівну поверхню.** Від'єднайте насадки і встановіть регулятор в положення "0". **Підніміть захист**, і тримач автоматично опуститься.



3. **Seçilen aksesuarı (Çırpma aksesuarı, Hamur kancası ve Düz çırpıcı) hazneye yerleştirin.** Hazneyi yuvaya yerleştirin ve yuvanın üzerindeki pimleri haznenin saplarındaki deliklere geçirin.

3. **Помістіть обрані насадки (збивачка, гак для тіста або плоска мішалка) в чашу.** Поставте чашу над тримачем, вирівнявши виступи на тримачі з отворами на ручках чаші.



TR

- 4. Eklenti şaftı üzerine bir eklenti yerleştirin:** Eklentinin üst kısmındaki yuva ile Eklenti şaftının pimini hizalayın. Eklentiği yukarı doğru itin ve pim yerine kilitlenene kadar saatin aksi yönde döndürün. Parçayı saat yönünde çevirin ve çekerek çıkarın.



- 5. Güvenlik kapağını alçalttığınızda hazne otomatik olarak yerine oturur ve kilitlenir.**
Fişi prize takın.



- 6. Hız seçiciyi "0" konumundan istediğiniz hıza (1-12) getirin.**
Karıştırma tamamlandıktan sonra Hız seçiciyi "0" konumuna getirin ve cihazın fişini çekin. Bu kılavuzun sonundaki, farklı tarifler için kullanılan hız önerilerine göz atın.

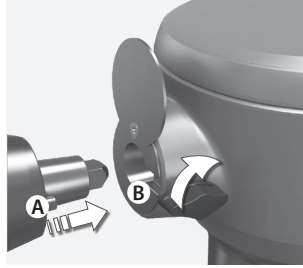
UK

- 4. Надіньте насадку на вал:**
Вирівняйте гніздо у верхній частині насадки зі шпилькою на валі. Підштовхніть насадку вгору і поверніть її проти годинникової стрілки, доки шпильку не буде заблоковано. Щоб зняти насадку, поверніть її за годинниковою стрілкою і витягніть.

- 5. Опустіть захист, і чаша автоматично зафіксується на місці.**
Вставте вилку в розетку живлення.

- 6. Перемістіть регулятор швидкості з положення "0" до потрібної швидкості (1-12).**
Після завершення перемішування поверніть регулятор швидкості в положення "0" і відключіть прилад від електромережі. Ознайомтеся з рекомендаціями щодо швидкостей для різних рецептів вкінці цього посібника.

BG
CS
DA
DEEE
EN
ES
FIFR
HR
HU
ITLT
LV
NL
NOPL
PT
RO
RUSK
SL
SR
SVTR
UK



TR

- 1. Eklenti yuvası:** Cihaz, tümleşik bir Eklenti yuvası ile birlikte gelir. Doğru ve güvenli kullanım için eklentilerle birlikte gelen talimatları dikkatle okuyup takip edin.
Başka üreticiler tarafından imal edilen veya satılan aksesuar veya parçaların kullanımı önerilmez; bunlar kişilerin yaralanmasına neden olabilirler.

UK

- 1. Втулка насадки:** Прилад постачається зі вбудованою багатофункціональною втулкою для насадки. Прочитайте й ретельно виконайте вказівки, що постачаються з кожною насадкою, для правильного й безпечного використання.
Не використовуйте приладдя й деталі, виготовлені іншими виробниками, за винятком випадків, коли таке приладдя й деталі рекомендовані чи розповсюджуються нашою компанією. Існує ризик отримання травм.


- 2. Standlı mikserin üzerindeki Eklenti yuvası kapağını açın.**
Standlı mikserin üzerinde bulunan Eklenti yuvası girişindeki eklenti Güç şaftını sabitleyin. Pimi (A) yuvaya (B) yerleştirin. Gerekirse eklentiyi geriye ve öne doğru çevirin. Eklenti tamamen sabitlenene kadar Eklenti yuva düğmesini sıkın. **Dikkat:** Aksesuarları yerleştirmeden önce, cihazı kapatın ve fişi elektrik prizinden çıkarın.

- 2. Відкрийте кришку втулки насадки на міксері.** Встановіть вал приводу насадки в паз втулки насадки на міксері. Розмістіть виступ (A) у виймку (B). За необхідності обертайте насадку назад-вперед. Затягніть ручку втулки насадки до повної фіксації насадки.
Увага! Перед приєднанням аксесуарів вимкніть прилад та витягніть вилку з розетки.



TR

- 1. Güvenlik kapağının temizlik amacıyla çıkarılması:** İki işaret parmağınızı kullanarak iki kilitleme çubuğunu dışa doğru bastırın. Bu işlem sırasında baş parmaklarınızla Döner şafta temas ettiğinden emin olun. **Kapağın tekrar takılması:** Kapağın iki çubuğunu Döner şafta yerleştirin ve baş parmaklarınızı kullanarak içe doğru bastırın.

- 2. Cihazın fişini çekin.** Hazne, güvenlik kapağı ve parçaları ılık ve sabunlu suyla temizleyin. Hazne ve parçalar bulaşık makinesinde yıkanabilir. Motor ünitesini nemli bir bezle temizleyin.  **Dikkat: Motor ünitesini asla suya batırmayın!** Tüm parçaları tamamen kurutun.

- 3. Cihazı temizlerken aşındırıcı temizlik malzemeleri veya bulaşık süngeri kullanmayın.**

BG
CS
DA
DE

EE
EN
ES
FI

FR
HR
HU
IT

LT
LV
NL
NO

PL
PT
RO
RU

SK
SL
SR
SV

TR
UK

UK

- 1. Знімання захисту для чищення:** Вказівними пальцями натисніть два блокувальні штирі назовні (великими пальцями натисніть навпроти валу). **Встановлення захисту на місце:** Розмістіть два штирі захисту на поворотний вал і натисніть всередину (великими пальцями).

- 2. Відключіть прилад від мережі живлення.** Чашу, захист і насадки можна мити теплою мильною водою. Чашу і насадки можна мити в посудомийній машині. Протріть моторний блок вологою ганчіркою.  **Обережно: Не занурюйте моторний блок у воду!** Зачекайте, доки всі деталі повністю висохнуть.

- 3. Не застосовуйте абразивні засоби та мочалки для чищення.**

TR

Sorun giderme		
<i>Sorun</i>	<i>Sebeup</i>	<i>Çözüm</i>
Çalıştırma sırasında motor yavaşlıyor.	Hamur miktarı maksimum kapasiteyi aşmış olabilir.	Yarısını çıkarın ve işlemi iki defada gerçekleştirin.
	Hamur fazla sulu olabilir, kabin yüzeyine yapışıyor.	Motorun hızı artıncaya kadar her defasında 1 kaşık olmak üzere biraz daha un ekleyin. Kabin yüzeyindeki hamur temizlenene kadar işlemi sürdürün.
Motor çalışmıyor.	Cihaz prize takılı değildir.	İşleme başlamadan önce cihazın prize takıldığından emin olun.
Cihaz işlem sırasında titriyor/hareket ediyor.	Lastik ayaklar ıslaktır.	Ünitenin altındaki lastik ayakların temiz ve kuru olduğundan emin olun.
	Ağır yükler için bu durum normaldir (örneğin ağır hamurlar, peynir).	Yarısını çıkarın ve işlemi iki defada gerçekleştirin.
Eklenti, çalışma sırasında Paslanmaz çelik kaseyi kazıyor.	Hazne düzgün şekilde takılmamıştır.	Haznenin saplarını yuvanın pimlerine geçirin.

UK

Усунення неполадок		
<i>Ознака</i>	<i>Причина</i>	<i>Спосіб усунення</i>
Двигун уповільнюється під час роботи.	Можливо, кількість тіста перевищує максимальну місткість.	Вийміть половину і переробляйте двома партіями.
	Можливо тісто занадто вологе, воно прилипає на стінки чаші.	Додавайте більше борошна, по 1 столовій ложці за раз, доки двигун не прискориться. Переробляйте доки тісто не перестане прилипати до стінок чаші.
Двигун не працює.	Прилад не підключений до електромережі.	Перед початком роботи переконайтесь, що вилка приладу вставлена в розетку.
Працюючий прилад вібрує/рухається.	Гумові ніжки вологі.	Переконайтесь, що гумові ніжки на дні приладу чисті і сухі.
	Це нормальне явище для важких продуктів (напр., густе тісто, сир).	Вийміть половину і переробляйте двома партіями.
Насадка дряпає дно чаші під час роботи.	Чашу закріплено неправильно.	Припасуйте ручки чаші до виступів на тримачі.

Çırpma işlevi miktarları ve İşlem Süreleri				
Malzemeler	Miktar	Ünite	Süre	Hız
Krema	20~60	cl	60~80 sn.	8~10
Yumurta beyazı	10~25	cl	En az 100 sn.	8~10

Çırpma işlevi miktarları ve İşlem Süreleri (yumuşak hamur karıştırma (örn.: kek hamuru))					
Tarif	Malzemeler	Miktar	Ünite	Süre	Hız
Sünger kek	Un	600	g	3-4 min.	Orta ayar (5~6 ayarı)
	Margarin	150	g		
	Şeker	170	g		
	Kabartma tozu	1,0	ç.kaşığı		
Çikolatalı kek	Un	800	g	5-6 min.	Orta ayar (4~6 ayarı)
	Yumurta	4	adet		
	Tereyağı	200	g		
	Şeker	170	g		
	Vanilya Şekeri	2,0	ç.kaşığı		
	Ekşi krema	10	ml		
	Çiğ nuga karışımı	100	g		
	Karbonat	3,0	ç.kaşığı		
Hazırlama					
Tereyağı yumuşak olmalıdır. Yumuşak tereyağını şekerle krema kıvamına gelene kadar karıştırın. Arka arkaya yumurtaları ekleyin. Karıştırırken, ekşi krema ve vanilyayı ekleyin. Son olarak içine karbonat koyarak unu karıştırın.					
Tereyağlı Kek	Un	30	g	3-4 min.	Orta ayar (4~6 ayarı)
	Margarin	150	g		
	Şeker	170	g		
	Taze yumurta	3	adet		
	Kabartma tozu	1,0	ç.kaşığı		
Hazırlama					
Tüm malzemeleri bir kaba koyun ve hazır olana kadar hepsini karıştırın.					

Hamur kancası işlevi miktarları ve İşlem Süreleri					
Tarif	Malzemeler	Miktar	Ünite	Süre	Hız
Ekmek hamuru (Fransız bageti)	Buğday unu	750	g	10 min.	7. ayara kadar
	Su	47	ml		
	Tuz	2,0	ç.kaşığı		
	Kuru Maya	2,0	y.kaşığı		
Hazırlama					
Tüm malzemeleri bir kaba koyun ve kıvama gelene kadar yoğurun.					
Pizza	Buğday unu	750	g	4-6 min.	Ayar 1~2
	Su	30	g		
	Yağ	7,5	ml		
	Taze yumurta	2	adet		
	Tuz	2,0	ç.kaşığı		
	Şeker	1,5	ç.kaşığı		
	Kuru Maya	1,0	y.kaşığı		
Hazırlama					
<ol style="list-style-type: none"> 1. Bir kapta mayanın yarısını tuz ve şekerle karıştırıp bir kenara bırakın; 2. Mikser standlı kaba kalan mayayı, suyu ve yağı koyun; 3. Bu hamur standart çırpıcılar ile minimum hızda düzgün bir karışım elde edene kadar karıştırılmalıdır (1 min.); 4. Sonra, yumurtayı ve tuz ve şeker ile karıştırılan mayayı ekleyin; 5. Yavaşça unu eklemeye başlayın; 6. Hamur (1 min.), çırpıcıların üzerine yükselmeye başladığında yoğurma kancasını takın ve hızı 2. ayara getirin; 7. Tüm unu dökün ve homojen bir karışım elde edene kadar karıştırın; 8. Cihazı 4 dakika boyunca 2. ayarda çalıştırın. 					

Cihazınız hareket etmeye veya sallanmaya başlarsa lütfen hızı düşürün ve daha uzun sürecek işleme süresinin sona ermesini bekleyin.

Інгредієнти і тривалість збивання				
Інгредієнти	Кількість	Одиниця виміру	Час	Швидкість
Вершки	20~60	cl	60~80с	8~10
Яйце - білок	10~25	cl	Мінімум 100с	8~10


Інгредієнти і тривалість перемішування (приготування легкого тіста (напр., тісто для торту))					
Рецепт	Інгредієнти	Кількість	Одиниця виміру	Час	Швидкість
Бісквіт	Борошно	600	г	3-4 мин.	Середнє налаштування (5~6 рівень)
	Маргарин	150	г		
	Цукор	170	г		
	Пекарський порошок	1,0	ч.л.		
шоколадний торт	Борошно	800	г	5-6 мин.	Середнє налаштування (4~6 рівень)
	Яйце	4	шт		
	Масло	200	г		
	Цукор	170	г		
	Ванільний цукор	2,0	ч.л.		
	Сметана	10	мл		
	Суміш для приготування нуги	100	г		
	Харчова сода	3,0	ч.л.		
	Приготування				
Масло повинно бути м'яким. Розмішати м'яке масло з цукром до кремopodobного стану. Додати по одному яйця. Помішуючи додати сметану та ванільний цукор. Підмішати до борошна з харчовою содою.					
Масляний пиріг	Борошно	30	г	3-4 мин.	Середнє налаштування (4~6 рівень)
	Маргарин	150	г		
	Цукор	170	г		
	Свіже яйце	3	шт		
	Пекарський порошок	1,0	ч.л.		
Приготування					
Помістити всі інгредієнти в чашу та перемішати до готовності.					

Інгредієнти і тривалість замішування					
Рецепт	Інгредієнти	Кількість	Одиниця виміру	Час	Швидкість
Тісто для хліба (французький багет)	Пшеничне борошно	750	г	10 мин.	До 7
	Вода	47	мл		
	Сіль	2,0	ч.л.		
	Сухі дріжджі	2,0	ст.л.		
Приготування					
Помістити усі інгредієнти в чашу та замішуйте до потрібного стану.					
Піца	Пшеничне борошно	750	г	4-6 мин.	Рівень 1~2
	Вода	30	г		
	Олія	7,5	мл		
	Свіже яйце	2	шт		
	Сіль	2,0	ч.л.		
	Цукор	1,5	ч.л.		
	Сухі дріжджі	1,0	ст.л.		
Приготування					
<ol style="list-style-type: none"> 1. В окремій посудині змішати половину дріжджів з сіллю та цукром та відставити в сторону; 2. В чашу міксера покласти решту дріжджів, налити воду та олію; 3. Це тісто слід замішувати стандартними віночками при мінімальній швидкості до отримання однорідної суміші (1 мин.); 4. Потім додати яйце та дріжджі, змішані з сіллю та цукром; 5. Поступово додавайте борошно; 6. Коли тісто підніметься над віночками (1 мин.), поміняйте їх на гак і збільшіть швидкість до 2; 7. Додати все борошно та замішувати до отримання однорідної суміші; 8. Змішуйте 2 - 4 хвилини. 					

Якщо комбайн почне рухатися чи трястися, зменште швидкість, збільшивши час змішування


TR

Şu sembole sahip malzemeler geri

dönüştürülebilir . Ambalajı geri dönüşüm için uygun konteynerlere koyun.


Elektrikli ve elektronik cihaz atıklarının geri dönüşümüne ve çevre ve insan sağlığının korunmasına yardımcı olun.



Ev atığı sembolü  bulunan cihazları atmayın. Ürünü yerel geri dönüşüm tesislerinize gönderin ya da belediye ile irtibata geçin.

UK


Здавайте на повторну переробку матеріали, позначені відповідним

символом . Викидайте упаковку у відповідні контейнери для вторинної сировини.

Допоможіть захистити навколишнє середовище та здоров'я інших людей і забезпечити вторинну переробку електричних і електронних приладів.

Не викидайте прилади, позначені



відповідним символом , разом з іншим домашнім сміттям. Поверніть продукт до заводу із вторинної переробки у вашій місцевості або зверніться до місцевих муніципальних органів влади.


BG
CS
DA
DEEE
EN
ES
FIFR
HR
HU
ITLT
LV
NL
NOPL
PT
RO
RUSK
SL
SR
SVTR
UK

www.electrolux.com/shop



Electrolux Appliances AB
St. Göransgatan 143
S-105 45 Stockholm
Sweden

Share more of our thinking at www.electrolux.com

 Printed on recycled paper



3483 E EKM9XXX 02010414

